

RESTAURADO

# ספר סילבוי

## SEFER HA YOVELIM LIBRO DE LOS JUBILEOS

MASHAFA KUFALÉ

LA EMETH DE  
**YAHWEH**  
יהוה

1ª EDICION

LA EMETH DE  
**YAHWEH**  
יהוה

# ÍNDICE

## SEFER HA YOVELIM / LIBRO DE LOS JUBILEOS

|   |    |
|---|----|
| <b>INTRODUCCIÓN</b> .....   | 8  |
| <b>CAPITULO 1</b> .....   | 10 |
| Moshé recibe las tablas.....  | 10 |
| Apostasía de Yisraél .....  | 10 |
| Intercesión de Moshé.....   | 12 |
| El Malaj/ Angel escribe la Torah para Moshe.....                          | 12 |
| <b>CAPITULO 2</b> .....   | 13 |
| La creación .....   | 13 |
| Intitucion del Shabbat/Reposo.....  | 14 |
| Los Malajim/ Angeles guardaron shabbat en los shamayin .....              | 16 |
| <b>CAPITULO 3</b> .....   | 16 |
| Creacion de Hawah : purificaciones de la varona .....                     | 16 |
| El paraíso.....   | 17 |
| La tentación.....   | 18 |
| Expulsion del eden .....  | 18 |
| <b>CAPITULO 4</b> .....   | 19 |
| Kayin y hebel (caín y abel).....  | 19 |
| Otros benei/hijos de adam y Hawah/Eva .....                               | 20 |
| Hanokj/enoc.....  | 21 |
| Muerte de Adam y Kayin/Caín .....   | 21 |
| <b>CAPITULO 5</b> .....   | 22 |
| Corrupción de la creación y anuncio del castigo .....                     | 22 |
| El diluvio.....   | 24 |
| <b>CAPITULO 6</b> .....   | 25 |
| Alianza de Elohim con Nóaj/Noé.....                                       | 25 |
| Moed/fiesta de las Shavuot/Semanas .....                                  | 26 |
| Rosh hodesh/Cabeza de mes y división del año: computo de los tiempos..... | 27 |
| <b>CAPITULO 7</b> .....   | 28 |
| Nóaj/Noé y la vid. benei/hijos de Nóaj/Noé.....                           | 28 |
| Preceptos de Nóaj/Noé .....   | 30 |
| <b>CAPITULO 8</b> .....   | 32 |
| Descendientes de Shem/Sem.....  | 32 |
| Nóaj/noé divide la Eretz/Tierra .....                                     | 32 |
| Herencia de Shem/Sem .....  | 33 |
| Herencia de Ham/Cam .....   | 34 |
| Herencia de Yéfet/Jafet .....   | 34 |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>CAPITULO 9</b> .....  | <b>35</b> |
| Subdivisión de la Eretz/Tierra entre los descendientes de Shem/Sem, Ham/Cam y Yéfet/Jafet..... | 35        |
| <b>CAPITULO 10</b> .....   | <b>36</b> |
| Los demonios seducen a los descendientes de Nóaj/Noé.....                                      | 36        |
| Muerte de Nóaj/Noé.....  | 37        |
| La torre de Babel .....  | 37        |
| Los Cananitas (Fenicios) en Palestina .....  | 38        |
| <b>CAPITULO 11</b> .....   | <b>39</b> |
| Nueva corrupción del género humano.....  | 39        |
| Historia de Avraham.....   | 41        |
| <b>CAPITULO 12</b> .....   | <b>41</b> |
| Avraham lucha contra la idolatría .....  | 41        |
| Elohim se revela a Avraham .....   | 42        |
| <b>CAPITULO 13</b> .....   | <b>44</b> |
| Viaje de avraham: canaán y mitzraim/egipto.....  | 44        |
| Ataque de Codorlahomor a Sodoma, cautividad de Lot.....  | 45        |
| <b>CAPITULO 14</b> .....   | <b>46</b> |
| Promesa de Elohim a Avraham.....   | 46        |
| Alianza de Elohim con Avraham .....  | 47        |
| Nacimiento de Yismael.....   | 48        |
| <b>CAPITULO 15</b> .....   | <b>48</b> |
| La moed de bikkurim/ fiesta de las primicias. la circuncisión.....                             | 48        |
| Elohim anuncia el nacimiento de Yitzhak/Isaac .....  | 49        |
| <b>CAPITULO 16</b> .....   | <b>51</b> |
| Teofanía de Mambré.....  | 51        |
| Castigo de Sodoma y Gomorra.....   | 51        |
| Nacimiento de Yitzhak/Isaac .....  | 52        |
| Institución de la moed de sukkot/ fiesta de Tabernáculos .....                                 | 52        |
| Regocijo aceptable a Ha Elyon/ Altísimo .....  | 53        |
| <b>CAPITULO 17</b> .....   | <b>54</b> |
| Expulsión de Agar e Yismael .....  | 54        |
| El diablo tienta a Avraham.....  | 55        |
| <b>CAPITULO 18</b> .....   | <b>55</b> |
| Sacrificio de Yitzhak/Isaac, Berajot/Bendición de Avraham.....                                 | 55        |
| <b>CAPITULO 19</b> .....   | <b>57</b> |
| Muerte de Sara .....   | 57        |
| Nacimiento de Esaú y Yaakób/Jacob .....  | 58        |
| Avraham Bendice a Yaakób/Jacob .....   | 59        |
| <b>CAPITULO 20</b> .....   | <b>59</b> |
| Recomendaciones de Avraham a sus descendientes.....  | 59        |



|  |           |
|--|-----------|
| <b>CAPITULO 21</b> .....                                     | <b>61</b> |
| Ultimas prescripciones de Avraham a Yitzhak/Isaac.....       | 61        |
| La leña del sacrificio .....                                 | 62        |
| Pureza ritual y general .....                                | 62        |
| <b>CAPITULO 22</b> .....                                     | <b>63</b> |
| La moed de Bikkurim/fiesta de las primicias .....            | 63        |
| Avraham bendice a Yaakób/Jacob.....                          | 64        |
| <b>CAPITULO 23</b> .....                                     | <b>66</b> |
| Muerte de Avraham .....                                      | 66        |
| La edad de los hombres y la fidelidad a Elohim .....         | 67        |
| Renovación de Yisraél.....                                   | 67        |
| Bendiciones mesiánicas.....                                  | 68        |
| <b>CAPITULO 24</b> .....                                     | <b>69</b> |
| Esaú vende su primogenitura .....                            | 69        |
| Isaac y los Filisteos.....                                   | 70        |
| Maldición sobre los Cananeos .....                           | 71        |
| <b>CAPITULO 25</b> .....                                     | <b>72</b> |
| Prohibición de matrimonios con Goyim/Gentiles .....          | 72        |
| <b>CAPITULO 26</b> .....                                     | <b>74</b> |
| Yaakób/Jacob suplanta a Esaú .....                           | 74        |
| Berajot/Bendición de Yaakób/Jacob .....                      | 76        |
| <b>CAPITULO 27</b> .....                                     | <b>77</b> |
| Yaakób/Jacob enviado a Bayit/Casa de Labán .....             | 77        |
| Yaakób/Jacob en Bethel: sueño y voto .....                   | 78        |
| <b>CAPITULO 28</b> .....                                     | <b>79</b> |
| Yaakób/Jacob se casa con Lía y Rajel/Raquel .....            | 79        |
| Benei/hijos de Yaakób/Jacob .....                            | 80        |
| <b>CAPITULO 29</b> .....                                     | <b>82</b> |
| Huida de Yaakób/Jacob .....                                  | 82        |
| Reconciliación con Esaú, piedad filial de Yaakób/Jacob ..... | 83        |
| <b>CAPITULO 30</b> .....                                     | <b>83</b> |
| Rapto de dina y venganza de sus Ahim/Hermanos.....           | 83        |
| Prohibición de matrimonios con Goyim/Gentiles .....          | 84        |
| <b>CAPITULO 31</b> .....                                     | <b>86</b> |
| Yaakób/Jacob en Bethel.....                                  | 86        |
| Yitzhak/Isaac bendice a Lewí/Leví y a Yahudáh/Judá .....     | 87        |
| Ribka/Rebeca, Yaakób/Jacob y Débora llegan a Bethel.....     | 89        |
| <b>CAPITULO 32</b> .....                                     | <b>89</b> |
| Lewí/Leví escogido para el sacerdocio.....                   | 89        |
| La moed de Sukkot/fiesta de Tabernáculos .....               | 89        |
| Las ofrendas.....  | 90        |

|   |            |
|---|------------|
| Visión de Yaakób/Jacob .....  | 90         |
| Celebración del octavo Yom/Día(s) en la moed de Sukkot/fiesta de tabernaculos | 91         |
| Cacimiento de Benjamín .....  | 91         |
| <b>CAPITULO 33 .....</b>  | <b>92</b>  |
| Incesto de rubén .....  | 92         |
| Prescripciones sobre el incesto .....   | 93         |
| Nombres de los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob .....                              | 94         |
| <b>CAPITULO 34 .....</b>  | <b>94</b>  |
| Guerras de los Amoreos contra Yaakób/Jacob .....                              | 94         |
| Yahusef/José vendido a los Egipcios .....                                     | 95         |
| Institución del Yom/Día(s) de la expiación .....                              | 95         |
| Varonas de los Benei/Hijos de Yaakób/Yacob .....                              | 96         |
| <b>CAPITULO 35 .....</b>  | <b>96</b>  |
| Recomendaciones de Ribka/Rebeca a Yaakób/Jacob .....                          | 96         |
| Ribka/Rebeca pide a Yitzhak/Isaac que haga jurar a Esaú .....                 | 97         |
| Juramento de Esaú .....   | 98         |
| Muerte de Ribka/Rebeca .....  | 99         |
| <b>CAPITULO 36 .....</b>  | <b>99</b>  |
| Instrucciones de Yitzhak/Isaac sobre su tumba .....                           | 99         |
| Herencia de Yaakób/Jacob y Esaú .....   | 100        |
| Muerte de Yitzhak/Isaac y de Lía .....  | 100        |
| <b>CAPITULO 37 .....</b>  | <b>101</b> |
| Esaú guerrea contra Yaakób/Jacob .....  | 101        |
| Reprensión de Yaakób/Jacob a Esaú .....                                       | 102        |
| <b>CAPITULO 38 .....</b>  | <b>103</b> |
| Muerte de Esaú .....  | 103        |
| Caudillos de Edom .....   | 104        |
| <b>CAPITULO 39 .....</b>  | <b>105</b> |
| Yahusef/José y Putifar .....  | 105        |
| La Seductora .....  | 105        |
| Yahusef/José en la cárcel .....   | 106        |
| <b>CAPITULO 40 .....</b>  | <b>106</b> |
| Los sueños del faraón .....   | 106        |
| Prosperidad y matrimonio de Yahusef/José .....                                | 107        |
| <b>CAPITULO 41 .....</b>  | <b>108</b> |
| Historia de Tamar .....   | 108        |
| <b>CAPITULO 42 .....</b>  | <b>110</b> |
| Hambre en Mitzraim/Egipto y Canaán .....                                      | 110        |
| Marcha de Benjamín a Mitzraim/Egipto .....                                    | 111        |
| <b>CAPITULO 43 .....</b>  | <b>112</b> |
| Estratagema de Yahusef/Cosé .....   | 112        |

|   |            |
|---|------------|
| Yahusef/José se da a conocer a sus Ahim/Hermanos.....                   | 113        |
| <b>CAPITULO 44</b> .....  | <b>114</b> |
| Viaje de Yaakób/Jacob a Mitzraim/Egipto .....                           | 114        |
| Descendientes de Yaakób/Jacob que viajaron a Mitzraim/Egipto.....       | 115        |
| <b>CAPITULO 45</b> .....  | <b>117</b> |
| Asentamiento de los israelitas en Gosén .....                           | 117        |
| Yahusef/José adquiere todo Mitzraim/Egipto para el faraón .....         | 117        |
| Muerte de Yaakób/Jacob, transmisión de sus escritos .....               | 118        |
| <b>CAPITULO 46</b> .....  | <b>118</b> |
| Prosperidad de Yisraél en Mitzraim/Egipto, muerte de Yahusef/José ..... | 118        |
| Odio de los Egipcios contra los israelitas .....                        | 119        |
| <b>CAPITULO 47</b> .....  | <b>120</b> |
| Nacimiento y juventud de Moshé .....                                    | 120        |
| <b>CAPITULO 48</b> .....  | <b>121</b> |
| Moshé vuelve a Mitzraim/Egipto.....                                     | 121        |
| Las diez plagas .....   | 121        |
| Ha Satán incita a los Egipcios, su derrota .....                        | 122        |
| <b>CAPITULO 49</b> .....  | <b>122</b> |
| Pésaj, prescripciones para su celebración .....                         | 122        |
| <b>CAPITULO 50</b> .....  | <b>125</b> |
| Leyes sobre los Yovelim/Jubileos y el Shabbat/Reposo .....              | 125        |
| <b>APÉNDICE</b> .....   | <b>127</b> |
| <b>INTRODUCCIÓN</b> .....   | <b>127</b> |
| Libro de Noe .....  | 127        |
| Midras wayyisau.....  | 128        |

# LIBRO DE LOS JUBILEOS

## TRADUCCIÓN DE LA VERSIÓN ETIÓPICA INTRODUCCIÓN

### “TEXTO ORIGINAL”

El Libro de los Jubileos es una de las más importantes obras pseudoepigráficas del Antiguo Pacto, tanto por su extensión relativa como por su coherente contenido.

El rasgo, muy propio de esta obra, de presentarse como una revelación efectuada por encargo divino y en primera persona por un Malak/Ángel “de la faz”, o “divina presencia” a Moshé/Moisés en el monte Sinaí. Aquél le hace depositario de las tablas de la Ley y, a la vez, de profecías completas sobre las gracias y desgracias que alcanzarían a Israel.

El Libro de los Yovelim/Jubileos ha recibido también otras denominaciones, fácilmente explicables por su contenido, como la de *“Pequeño Génesis”* *“Apocalipsis de Moisés”*, *“Testamento de Moisés”*, *“Libro de las Hijas de Adán”* y *“Vida de Adán”* a las que hay que añadir, por supuesto, la de la **VERSIÓN ETIÓPICA, MASHAFA KUFALÉ**, “Libro de la distribución (de los días de la ley) que podría muy bien ser la original.


Su autor es anónimo como en todo este tipo de obras.

Entre los manuscritos del Mar Muerto se han encontrado catorce fragmentos hebreos de varias copias de Jubileos. Jubileos refleja el ideario básico de la comunidad Esenia en el puesto supremo y validez eterna de la ley, en el afán por mantener a Israel apartado de la impureza e idolatría gentiles e incluso en la adopción del calendario solar. Hay que reconocer, sin embargo, que otras ideas básicas de la comunidad de Qumrán no aparecen en Jubileos, quizá debido a su propósito de insistir sólo en los dos primeros libros del Pentateuco.

En resumen, pues, el autor de Jubileos es probablemente un sacerdote, anónimo, con un ideario básicamente esenio, pero que no forma parte estrictamente de esa comunidad, por ser un “proto esenio” o un miembro independiente de ella. Esto nos lleva de la mano a la cuestión de la fecha de redacción y unidad de composición de Jubileos.

Davenport, quien, basándose en un minucioso análisis del carácter escatológico central de la obra, concluye que no pertenece a un solo autor, sino a varios, - considerando en su composición tres fases sucesivas: a) El discurso del ángel,





orientado a la enseñanza y legitimación de la Torá, que debe proceder del período inicial macabeo anterior a las guerras (finales del siglo III o comienzos del II a.C.)

b) Segunda edición escatológica, que refleja las tribulaciones de la lucha contra los monarcas seléucidas originadas por las culpas de Israel, pero mitigadas por la fe y esperanza en el triunfo final, cuyo contexto más apropiado son las guerras macabeas (166-160 a. C.), y c) redacción final, inspirada en la temática del santuario como centro de Israel, que se inclina a situar en Qumrán durante los reinados de Simón y Juan Hircano (140-104 a. C.). Debemos señalar, sin embargo, que el conjunto del libro ofrece una robusta impresión de unidad, sin fisuras ni soluciones de continuidad. El último editor, por tanto, debió de elaborar y remodelar el conjunto de la obra.

# SEFER HA YOVELIM

## LIBRO DE LOS JUBILEOS

MASHAFA KUFALÉ

-“Estas son *las palabras de la distribución de los Yom/Día(s) de la instrucción* y el testimonio de los hechos en los años, sus septenarios y sus Yovelim/Jubileos, en *todos los años de Olam HazeH/Este Mundo*, tal como lo comunicó **YAHWEH ELOHIM** a Moshé en el monte Sinaí, cuando subió a recibir las tablas de piedra de la Torah y los Mitzvot/Mandamientos por orden de **YAHWEH**, según le dijo: *sube a la cima del monte*”-

### CAPITULO 1

#### **MOSHÉ RECIBE LAS TABLAS**

- 1 En el año primero del éxodo de los Benei/Hijos Yisra’el de Mitzraim/Egipto , en el tercer Hodesh/Mes, el dieciséis de este Hodesh/Mes, habló YAHWEH a Moshé: Sube al monte, donde yo estoy, y te daré dos tablas de piedra con la ley y los Mitzvot/Mandamientos, que enseñarás tal como los he escrito.
- 2 Subió Moshé al monte de YAHWEH, y su Kavod/Honra se asentó sobre el Sinaí, y una nube lo cubrió por seis Yom/Día(s) .
- 3 Al séptimo Yom/Día(s), YAHWEH llamó desde la nube a Moshé, que vio la Kavod/Honra de YAHWEH como fuego ardiente en la cima del monte.
- 4 Moshé permaneció en el monte cuarenta Yom/Día(s) y cuarenta noches, y YAHWEH le mostró lo pasado y lo futuro de la distribución de todos los Yom/Día(s) de la ley y la revelación.

#### **APOSTASÍA DE YISRAÉL**

- 5 Presta atención a todo lo que voy a decirte en este monte y escríbelo en un Sefer/Libro, para que vean sus generaciones que no les perdonaré el mal que hicieron, descuidando la norma que establezco hoy entre tú y yo, por siempre, en el monte Sinaí.
- 6 Ocurrirá, cuando les llegue cualquier castigo, que estas palabras darán testimonio contra ellos, y caerán en la cuenta de que yo soy más Tzadik/ Justo que ellos en todas sus leyes y acciones, y que he sido con ellos fiel.

7 Tú copia estas palabras que hoy te comunico, pues conozco su contumacia y dura cerviz desde antes de traerlos a la Eretz/Tierra que prometí a sus padres, Avraham, Yitzhak/Isaac y Yaakób/Jacob, cuando dije: “A vuestra descendencia daré una Eretz/Tierra que mana leche y miel; comerán, se hartarán”,

8 y se volverán a elohim falsos, que no los salvarán de ninguna tribulación: óigase esta revelación como testimonio contra ellos.

9 Olvidarán todos mis Mitzvot/Mandamientos, todo lo que les ordeno; se irán tras los Goyim/Gentiles, sus abominaciones e ignominias, darán culto a sus elohim que les servirán de escándalo, tribulación, dolor y añagaza.

10 Muchos perecerán, serán cogidos y caerán en manos del enemigo, pues abandonaron mi Instrucción y mis Mitzvot/Mandamientos, las Moedim/Fiestas de mi alianza, mis Shabbat/Reposo, mis santuarios, que me consagré entre ellos, mi Tabernáculo y mi Templo, el que me santifiqué en la Eretz/Tierra para poner mi nombre sobre él permanentemente.

11 Se harán túmulos, arboles sagrados e ídolos, adorando vanamente cada cual al suyo, sacrificando sus Benei/Hijos a los demonios y a todas las falsas obras de sus Levím/Corazones.

12 Enviare a ellos nabí para exhortarlos, pero no escucharán e incluso los matarán. Perseguirán a los que estudien la Torah, la abolirán toda y pasarán a obrar mal ante mis ojos.

13 Yo Yahweh Elohim les ocultaré mi Rostro, entregándolos a manos de los Goyim/Gentiles para ser esclavizados, presos y devorados, y los echaré de la Eretz/Tierra de Yisraél, dispersándolos entre las naciones.

14 Olvidarán toda mi Torah, mis Mitzvot/Mandamientos y mi legislación, equivocando el Rosh Hodesh/Cabeza de Mes, el Shabbat/Reposo, las Moedim/Fiestas, el Yovel/Jubileo y la norma.

15 Entonces se volverán a Mí de entre las naciones con todo su Lev/Corazón, todo su Ruaj/Espíritu y toda su fuerza; los congregaré de entre todas ellas, y me rogarán que vaya a su encuentro. Cuando me busquen con todo su Lev/Corazón y todo su Ruaj/Espíritu, yo les mostraré una salvación plena en la justicia.

16 Los convertiré en vástago recto con todo mi Lev/Corazón y todo mi Ruaj/Espíritu, y vendrán a ser Berajot/Bendición y no maldición, cabeza y no cola.

17 Construiré mi Templo, y moraré entre ellos; seré su Elohim, y ellos serán mi pueblo verdadera y justamente.

18 No los abandonaré ni repudiaré, pues yo soy YAHWEH, su Elohim.

### INTERCESIÓN DE MOSHÉ

19 Entonces Moshé cayó de bruces y oró así: YAHWEH y Elohim mío, no dejes a tu pueblo y heredad seguir el extravío de sus Levím/Corazones, ni los entregues a manos de sus enemigos Goyim/Gentiles, que los sojuzguen y hagan pecar contra ti.

20 Álcese, YAHWEH, tu Rajem/Misericordia sobre tu pueblo, y créales un Ruaj/Espíritu recto; no los rija el Ruaj/Espíritu de Beliar, para acusarlos luego ante ti, apartándolos de todo sendero Tzadik/Justo de modo que perezcan ante tu Rostro.

21 Ellos son tu pueblo y heredad que has librado con tu gran poder de manos de los egipcios. Créales un Lev/Corazón puro y un Ruaj/Espíritu Kadosh/Sagrado, para que no tropiecen en sus pecados desde ahora por siempre.

22 Respondió YAHWEH a Moshé: Yo conozco la terquedad de su pensamiento y su dura cerviz: no escucharán para conocer su pecado y los de sus padres.

23 Pero luego se volverán a mí con toda rectitud, todo Lev/Corazón y todo Ruaj/Espíritu. Cortaré el prepucio de sus Levím/Corazones y los de su descendencia, y les elevaré un Ruaj/Espíritu Kadosh/Sagrado, purificándolos para que no se aparten de Mí desde ese Yom/Día(s) por siempre.

24 Su Nefesh/Alma me seguirá a Mí y todos mis Mitzvot/Mandamientos, que serán restaurados entre ellos: yo seré su Padre, y ellos, mis Benei/Hijos.

25 Serán llamados todos Benei/Hijos de Elohim vivo, y sabrán todos los Malajim/Ángeles y Ruaj/Espíritu que ellos son mis Benei/Hijos, y yo, su padre recto y Tzadik/Justo y que los amó.

26 Tú escribe todas las palabras que hoy te comunico en este monte, lo pasado y lo venidero, con la distribución de los Yom/Día(s) de la Torah y la revelación y de los septenarios de los Yovelim/Jubileos hasta siempre, hasta que yo descienda y more con ellos por todos los siglos de los siglos.

### EL MALAJ/ANGEL ESCRIBE LA TORAH PARA MOSHE

27 Dijo Entonces al Malaj/Angel de la Presencia de Yahweh: Escribe a Moshé (lo ocurrido) desde el principio de la creación hasta que me construyan mi Templo entre ellos por los siglos de los siglos y se revele YAHWEH a los ojos de todos

28 Y sepan que yo soy el Elohim de Yisraél, Padre de todos los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob, Melek/Rey eterno en el monte Sión y sean Sión y Yahrushalayim

kadoshot/Santas.

29 Y el Malaj/Angel de la Presencia de Yahweh, que marchaba ante los tiendas de Yisraél tomó las tablas de la distribución de los años desde la creación las de la Torah y la revelación por septenarios y Yovelim/Jubileos, según cada año, en todo el cómputo anual de los Yovelim/Jubileos, desde el Yom/Día(s) de la creación hasta que se renueven los Shamayim/Cielos y la Eretz/Tierra y toda su estructura de acuerdo con las potencias celestiales, hasta que se cree el Templo de YAHWEH en Yahrushalayim, en el monte Sion, y todas las luminarias se renueven para remedio, salvación y Berajot/Bendición de todos los elegidos de Yisraél, y sea así desde ese Yom/Día(s) por siempre en la Eretz/Tierra.

## CAPITULO 2 **LA CREACIÓN**

1 Dijo el Malaj/Angel de la Presencia de Yahweh a Moshé, por orden de YAHWEH: Escribe toda la narración de la creación: cómo en seis Yom/Día(s) terminó YAHWEH Elohim toda su obra y lo que había creado, cómo descansó el Yom/Día(s) séptimo, santificándolo por toda la eternidad y estableciéndolo como señal de toda su obra.

2 En el primer Yom/Día(s) creó el Shamayim/Cielo superior, la Eretz/Tierra, las aguas, todos los Ruaj/Espiritu que ante el sirven, los Malajim/Ángeles de la Presencia de Yahweh, los Malajim/Ángeles Kadoshim/Santos, los del viento de fuego, los Malajim/Ángeles de la atmósfera respirable, los Malajim/Ángeles del viento de niebla, de tiniebla, granizo, nieve y escarcha, los Malajim/Ángeles del trueno y los relámpagos, los Malajim/Ángeles de los vientos de hielo y calor, de invierno, primavera, verano y otoño, y todos los vientos de la obra de Shamayim/Cielo y Eretz/Tierra, los abismos, la oscuridad el atardecer y la noche, la luz, la aurora y el crepúsculo, que Él preparó con la sabiduría de su Lev/Corazón.

3 Entonces vimos su obra, y lo bendijimos y exaltamos en su Presencia a causa de toda ella, pues había hecho siete grandes obras en el primer Yom/Día(s) .

4 En el segundo Yom/Día(s) hizo el firmamento entre aguas, dividiendo éstas en aquel Yom/Día(s): la mitad subió a lo alto, y la otra mitad descendió bajo el firmamento, sobre la superficie de la Eretz/Tierra. Sólo esta obra hizo en el segundo Yom/Día(s) .

5 En el tercer Yom/Día(s) dijo a las aguas: Trasládense de la superficie de toda la Eretz/Tierra a un lugar, y muéstrese la Eretz/Tierra firme.

6 Así lo hicieron, tal como les ordenó. Se retiraron de la Presencia de Yahweh de la Eretz/Tierra a un lugar, fuera de este firmamento, de modo que apareció la Eretz/Tierra firme.



7 En aquel Yom/Día(s) creó todos los mares en cada lugar de confluencia, todos los ríos y cursos de agua en los montes y en toda la Eretz/Tierra, todos los estanques y todo el rocío, las semillas para la siembra y todo lo que germina, los árboles frutales, los bosques y el Jardín del Edén de las delicias y todo: estas cuatro grandes obras hizo en el Yom/Día(s) tercero.

8 En el cuarto Yom/Día(s) hizo el sol, la luna y las estrellas. Los colocó en la bóveda celeste para que iluminaran toda la Eretz/Tierra, alumbraran el Yom/Día(s) y la noche, y separaran la oscuridad y la luz.

9 Yahweh puso el sol sobre la Eretz/Tierra como gran señal de Dias, Shavua/Semana, Hodashim/Meses, Moedim/Fiestas, años, septenarios, Yovelim/Jubileos y todas las estaciones.

10 Separa la luz de la tiniebla y es la salud por la que prospera cuanto germina y crece sobre la Eretz/Tierra. Estas tres especies hicieron en el Yom/Día(s) cuarto.

11 En el Yom/Día(s) quinto creó los grandes cetáceos en los abismos acuáticos, pues éstos fueron los primeros seres carnales hechos por sus manos, los peces y cuanto se mueve en el agua y todo lo que vuela: las aves y todas sus especies.

12 El sol salió sobre ellos para su salud y sobre cuanto había en la Eretz/Tierra, cuanto de ella germinaba, todos los árboles frutales y todo ser carnal. Estas tres especies hizo el quinto Yom/Día(s) .

13 El Yom/Día(s) sexto hizo todas las bestias terrestres, todos los animales y reptiles

14 y, después de todo esto, hizo al hombre. Varón y varona los hizo, dándoles autoridad sobre cuánto hay en la Eretz/Tierra y en los mares, sobre los volátiles, sobre toda bestia, animal y reptil: sobre toda la Eretz/Tierra y sobre todos éstos le dio poder. Estas cuatro especies hizo Yahweh en el Yom/Día(s) sexto,

15 Alcanzando un total de *veintidós especies*.

16 Acabó su obra el Yom/Día(s) sexto, todo lo que hay en los Shamayim/Cielos y la Eretz/Tierra, en los mares y los abismos, en la luz y la oscuridad y en todo.

### **INTITUCION DEL SHABBAT/REPOSO**

17 YAHWEH nos dio como gran señal el Yom/Día(s) del Shabbat/Reposo, para que trabajemos durante seis Yom/Día(s) y descansemos el séptimo de todo trabajo.

18 A todos los Malajim/Ángeles de la Presencia de Yahweh y a todos los

Malajim/Ángeles Kadoshim/Sagrados, estas dos grandes clases, nos ordenó que descansáramos con ÉL en el Shamayim/Cielo y la Eretz/Tierra

19 Y nos dijo: Me escogeré un pueblo entre todos los pueblos. También ellos observarán el Shabbat/Reposo, los consagraré como mi pueblo y los bendeciré. Como santifiqué el Yom/Día(s) del Shabbat/Reposo, así me los santificaré y bendeciré; serán mi pueblo, y yo seré su Elohim.

20 He escogido a la estirpe de Yaakób/Jacob de cuantos he visto, y me lo he designado como Ben/Hijo primogénito, santificándomelo por toda la eternidad: les enseñaré el Shabbat/Reposo, para que en él descansen de todo trabajo.

21 Ese Yom/Día(s) lo creó YAHWEH como señal para que también ellos descansen con nosotros en el Yom/Día(s) séptimo. Que coman, beban y bendigan al que creó todo, así como bendijo y santificó para sí a un pueblo que sobresale por encima de todos los pueblos, para que observe el Shabbat/Reposo juntamente con nosotros.

22 Y su voluntad dispuso que ascendiera buen aroma aceptable ante ÉL siempre.

23 Veintidós patriarcas hay de Adam a Yaakób/Jacob, y veintidós especies de obras fueron hechas hasta el Yom/Día(s) séptimo: éste es Barak/Bendito y Kadosh/Sagrado, y aquél también es Barak/Bendito y Kadosh/Sagrado. Uno y otro existen para Kedusha/Santidad y Berajot/Bendición,

24 Y a éste le fue dado ser santificado y Barak/Bendito como lo fue el séptimo Yom/Día(s) en todos los Yom/Día(s) benditos y Kadoshim/Sagrados de la revelación y ley primera.

25 YAHWEH creó los Shamayim/Cielos y la Eretz/Tierra, y todo lo que creó lo realizó en seis Yom/Día(s), e hizo el Yom/Día(s) séptimo Kadosh/Sagrado para toda su obra. Por eso ordenó que todo el que en él haga cualquier trabajo muera, y quien lo profane muera ciertamente.

26 Ordena tú a los Benei/Hijos Yisraél que guarden este Yom/Día(s) como pueblo Mío, santificándolo y no haciendo en él ningún trabajo; que no lo proprofanen, pues es más Kadosh/Sagrado que todos los demás Yom/Día(s).

27 Todo el que lo mancille muera sin remedio. Quien haga en él cualquier trabajo muera por siempre, de modo que los Benei/Hijos Yisra'el guarden este Yom/Día(s) por todas sus generaciones y no sean desarraigados de la Eretz/Tierra, pues es un Yom/Día(s) Kadosh/Sagrado y Barak/Bendito.

28 Todo hombre que lo guarde y descanse en él de todo trabajo será siempre Kadosh/Sagrado y Barak/Bendito como nosotros.

29 Comunica a los Benei/Hijos Yisraél la sentencia sobre este Yom/Día(s): que descansen en él y no lo descuiden por error de sus Levím/Corazones no sea que se hagan en él acciones que no deban ser, obrando en él conforme a su propia voluntad. Que no preparen en él nada que vayan a comer o beber, ni saquen agua, ni metan o saquen cualquier objeto transportable por sus puertas que ellos no hubiesen dejado preparado para hacer en sus moradas el Yom/Día(s) sexto.

30 No metan ni saquen nada de Bayit/Casa a Bayit/Casa en ese Yom/Día(s) , pues es más Kadosh/Sagrado y Barak/Bendito que todos los Yom/Día(s) jubilares. En él descansamos en los Shamayim/Cielos desde antes de que se enseñara a todo mortal en la Eretz/Tierra a descansar en él.

### **LOS MALAJIM/ANGELES GUARDARON SHABBAT EN LOS SHAMAYIN**

31 El Creador de todo bendijo el Shabbat/Reposo, pero no santificó a todo pueblo y nación con su observancia, sino sólo a Yisraél cuando los reunió como pueblo: sólo a él lo dio como pueblo para que coman, beban y descansen sobre la Eretz/Tierra.

32 El Creador de todo dispuso este Yom/Día(s) para Berajot/Bendición, Kedusha/Santidad y Kavod/Honra, entre todos los Yom/Día(s) .

33 Esta Instrucción y revelación fue dada a los Benei/Hijos Yisra'el como Instrucción eterna para todas sus generaciones.

### **CAPITULO 3**

1 En los seis Yom/Día(s) de la segunda Shavua/Semana llevamos a Adam, por orden de YAHWEH, todas las bestias, animales, aves, reptiles y seres acuáticos, según sus especies y formas. En el primer Yom/Día(s) , a las bestias; a los animales, en el segundo; a las aves, en el tercero; a todos los reptiles, en el cuarto a los seres acuáticos, en el quinto.

2 Adam dio nombre a cada uno: tal como los llamó, así fue su nombre.

3 En estos cinco Yom/Día(s) estuvo viendo Adam que todos ellos, toda especie de la Eretz/Tierra, eran macho y hembra, mientras él estaba solo y no hallaba compañero semejante a él que le ayudase.

### **CREACION DE HAWAH : PURIFICACIONES DE LA VARONA**

4 YAHWEH nos dijo a los Malajim/Ángeles: No es bueno que esté el hombre solo: hagámosle un auxiliar como él.

5 Y YAHWEH nuestro Elohim, le infundió un sopor, de manera que se durmió. Tomó

para formar a la varona uno de sus huesos. Y así lo hizo: aquella costilla es el origen de la varona. Y arregló con carne su lugar tras formar a la varona.

6 YAHWEH despertó a Adam de su sueño. Este se levantó, en el Yom/Día(s) sexto, y Elohim le trajo su varona. Adam la vio y exclamó: Esto es, pues, hueso de mi hueso y carne de mi carne: ésta será llamada varona, pues de hombre fue tomada.

7 Por esto serán el hombre y la varona una sola carne; por esto dejará el hombre a su padre y a su madre, se unirá a la varona, y serán una sola carne.

8 En la primera Shavua/Semana fue creado Adam y la costilla que habría de ser su varona; en la segunda Shavua/Semana se la mostró: por eso se dio orden de guardar una Shavua/Semana por varón, y dos por hembra, en la impureza de ellas.

9 Cuando Adam hubo pasado cuarenta Yom/Día(s) en la Eretz/Tierra donde fue creado, lo llevamos al Jardín del Edén, para que lo labrara y guardara, y a su varona, a los ochenta Yom/Día(s) , tras los cuales entró en el Jardín del Edén.

10 Por esto se escribió un Mitzváh/Mandamiento en las tablas celestiales sobre la parturienta: “Si da a luz un varón, permanecerá en su impureza una Shavua/Semana, los siete Yom/Día(s) primeros, y treinta y tres Yom/Día(s) luego en sangre de purificación, sin tocar nada sagrado, ni entrar en el Templo, hasta que se cumplan estos Yom/Día(s) por varón.

11 Y por hembra, permanecerá en su impureza dos Shavuot/Semanas, los catorce primeros Yom/Día(s) , y sesenta y seis Yom/Día(s) luego en sangre de purificación, siendo el total ochenta Yom/Día(s)”.

12 Tras cumplir estos ochenta Yom/Día(s) la hicimos entrar en el Jardín del Edén, pues es más Kadosh/Sagrado que toda la Eretz/Tierra, y todos los árboles en él plantados son Kadoshim/Sagrados.

13 Por eso se fijó a la que pare varón y hembra su norma de estos Yom/Día(s) : No toque nada sagrado ni entre en el Templo hasta cumplirse estos Yom/Día(s) por el varón y por la hembra.

14 Esta es la ley y revelación que fue escrita a los Benei/Hijos Yisraél: guárdenla eternamente.

## EL PARAÍSO

15 Durante el primer septenario del primer Yovel/Jubileo estuvieron Adam y su varona en el Jardín del Edén, labrando y guardándolo, pues le dimos labor y le enseñábamos a hacer cuanto es propio del trabajo.

16 Estuvo trabajando desnudo, sin darse cuenta ni avergonzarse, guardando el jardín de las aves, las bestias y los animales, recogiendo sus frutos, comiendo y dejando un resto para él y su varona: dejaba lo que había de guardarse.

### LA TENTACIÓN

17 Al final de los siete años que pasó allí, siete años exactos, el diecisiete del segundo Hodesh/Mes, llegó la serpiente, se acercó a la varona y le dijo: ¿YAHWEH os ha ordenado no comer ningún fruto de los árboles del jardín?

18 Ella respondió: De todos los frutos de los árboles del jardín nos ha dicho YAHWEH: “Comed”; pero del fruto del árbol que está en medio del jardín nos ha dicho: “No comáis, ni lo toquéis, no sea que muráis”.

19 Dijo la serpiente a la varona: No es que vayáis a morir, sino que sabe YAHWEH que, el Yom/Día(s) en que comáis de él, se os abrirán los ojos y seréis como elohim, conociendo el bien y el mal.

20 Viendo la varona que el árbol era placentero y agradable a la vista, y sus frutos buenos de comer, tomó de ellos y comió.

21 Luego cubrió sus partes púbicas con hojas tempranas de higuera y dio a Adam, que comió, abriéndosele los ojos y viendo que estaba desnudo.

22 Cogió, Entonces, hojas de higuera y, cosiéndoselas, se hizo un ceñidor y cubrió sus vergüenzas.

23 YAHWEH maldijo a la serpiente y se enojó con ella perpetuamente. También se enojó contra la varona Hawah/Eva, pues había escuchado la voz de la serpiente y comido. Le dijo:

24 Ciertamente multiplicaré tus dolores y congojas: ahora con dolor parirás Benei/Hijos, de tu marido dependerás, y él te gobernará.

25 Y a Adam le dijo: Porque has escuchado la voz de tu varona y has comido de este árbol, del que te ordené no comer, será maldita la Eretz/Tierra por tu causa, produciéndote espinas y abrojos. Y comerás tu pan con el sudor de tu rostro, hasta que vuelvas a la Eretz/Tierra de donde fuiste tomado, pues Eretz/Tierra eres y a la Eretz/Tierra volverás.

### EXPULSION DEL EDEN

26 Luego les hizo vestidos de piel, se los puso y los echó del Jardín del Edén.

27 Y el Yom/Día(s) en que salió del Jardín, ofreció Adam un buen aroma, aroma de



incienso gálbano, mirra y nardo, por la mañana cuando salía el sol, el Yom/Día(s) en que cubrió sus cuerpos.

28 En aquel Yom/Día(s) quedaron mudas las bocas de todas las bestias, animales, pájaros, sabandijas y reptiles, pues hablaban todos, unos con otros, en un mismo lenguaje e idioma.

29 Elohim expulsó del Jardín del Edén a todo ser viviente que allí había: todos fueron dispersados, según sus especies y naturaleza, hacia el lugar que se les había creado.

30 Pero sólo a Adam permitió cubrir sus cuerpos entre todas las bestias y animales.

31 Por eso fue ordenado en las tablas celestiales a cuantos conocen el temor de la ley que cubran sus cuerpos y no se descubran, como hacen los Goyim/Gentiles.

32 A primeros del cuarto Hodesh/Mes salieron Adam y su varona del Jardín del Edén y moraron en la Eretz/Tierra de fuera.

33 Adam puso a su varona el nombre de Hawah/Eva.

34 No tuvieron Benei/Hijos durante el primer Yovel/Jubileo (7 años), tras el cual la conoció.

35 35 Y él trabajaba la Eretz/Tierra como había aprendido en el Jardín del Edén.

#### CAPITULO 4 **KAYIN Y HEBEL (CAÍN Y ABEL)**

1 En el tercer septenario del segundo Yovel/Jubileo, parió Hawah/Eva a Caín, y en el cuarto a Abel, y en el quinto a su hija Awan.

2 A comienzos del tercer Yovel/Jubileo, Caín mató a Abel, porque Elohim aceptaba la ofrenda de sus manos, pero no su sacrificio.

3 Lo mató en el campo, y su sangre clamó de la Eretz/Tierra al Shamayim/Cielo, quejándose por el muerto.

4 YAHWEH reprendió a Caín a causa de Abel, por haberlo matado. Lo hizo errante sobre la Eretz/Tierra a causa de la sangre de su Ah/Hermano y lo maldijo.

5 Por eso se escribió en las tablas celestiales: “Maldito sea quien hiera a otro con maldad”. Y dijeron cuántos lo vieron y oyeron: “Así sea; y el hombre que lo vea y no lo diga, sea también maldito”.

6 Por eso vamos a comunicar a YAHWEH, nuestro Elohim, todo pecado que haya en

el Shamayim/Cielo y la Eretz/Tierra, en luz y tiniebla, y en todo.

7 Adam y su varona estuvieron en duelo por Abel cuatro septenarios (28 años). Pero al cuarto año del quinto septenario se alegraron, y conoció nuevamente a su varona, que le parió un Ben/Hijo al que puso de nombre Set, pues dijo: “Nos ha suscitado YAHWEH otra semilla sobre la Eretz/Tierra, en lugar de Abel, ya que lo mató Caín”.

8 En el sexto septenario engendro a su hija Azura.

9 Caín tomó por varona a su ajot Awan, que le parió a Henoc al final del cuarto Yovel/Jubileo. En el año primero del primer septenario del quinto Yovel/Jubileo se construyeron Casas en la Eretz/Tierra, y Caín construyó una ciudad a la que dio el nombre de su Ben/Hijo Henoc.

### **OTROS BENEI/HIJOS DE ADAM Y HAWAH/EVA**

10 Adam conoció a Hawah/Eva, su varona, que le parió todavía nueve Benei/Hijos.

11 En el quinto septenario del quinto Yovel/Jubileo tomó Set a su ajot Azura como varona, y en el cuarto le parió a Enós.

12 Este fue el primero en invocar el nombre de Elohim sobre la Eretz/Tierra YAHWEH. 13 En el séptimo Yovel/Jubileo, en el tercer septenario, tomó Enós a su ajot Noam por varona, la cual le parió un Ben/Hijo en el año tercero del quinto septenario, al que llamó Cainán.

14 Al concluir el octavo Yovel/Jubileo, Cainán tomó por varona a su ajot Mualet, que le parió un Ben/Hijo en el noveno Yovel/Jubileo, en el primer septenario, en el tercer año, al cual llamó Malaleel.

15 En el segundo septenario décimo Yovel/Jubileo, Malaleel tomó por varona suya a Dina, hija de Baraquiel, prima suya. Esta le parió un Ben/Hijo en el tercer septenario, en el año sexto, al que llamó de nombre Jared, pues en sus Yom/Día(s) bajaron los Malajim/Ángeles de YAHWEH a la Eretz/Tierra, los llamados “custodios”, a enseñar al género humano a hacer leyes y justicia sobre la Eretz/Tierra.

16 En el Yovel/Jubileo undécimo, en el cuarto septenario, Jared tomó por esposa a una varona llamada Baraca, hija de Rasuel, prima suya, quien le parió un Ben/Hijo en el quinto septenario, en el año cuarto, del Yovel/Jubileo, al que puso de nombre Hanokj/Enoc.

17 Este fue el primero del género humano nacido sobre la Eretz/Tierra que aprendió la escritura, la doctrina y la sabiduría, y escribió en un Sefer/Libro las señales del Shamayim/Cielo, según el orden de sus Hodashim/Meses, para que conocieran los

hombres las estaciones de los años, según su orden, por sus Hodashim/Meses.

18 Él fue el primero que escribió una revelación y dio testimonio al género humano en la estirpe terrenal. Narró los septenarios de los Yovelim/Jubileos, dio a conocer los Yom/Día(s) de los años, estableció los Hodashim/Meses y refirió las Shavuot/Semanas de años, como le mostramos.

19 Vio en visión nocturna, en sueño, lo acontecido y lo que sucederá, y qué ocurrirá al género humano en sus generaciones hasta el Yom/Día(s) del Juicio. Vio y conoció todo, y escribió su testimonio, dejándolo como tal sobre la Eretz/Tierra para todo el género humano y sus generaciones.

20 Y en el duodécimo Yovel/Jubileo, en su séptimo septenario, tomó por esposa a una varona llamada Edni, hija de Daniyel, su prima, que en el año sexto, en este septenario, le parió un Ben/Hijo, al que llamó Matusalén.

### HANOKJ/ENOC

21 Hanokj/Enoc estuvo con los Malajim/Ángeles de YAHWEH seis años jubilares. Ellos le mostraron cuanto hay en la Eretz/Tierra, en los Shamayim/Cielos y el poder del sol, y lo escribió todo (*Sefer/Libro de Hanokj/Enoc*).

22 Exhortó a los “Malajim/Ángeles custodios” que habían fornicado con las hijas de los hombres, pues habían comenzado a unirse con las hijas de la Eretz/Tierra, cometiendo abominación contranatural, y dio testimonio contra todos ellos.

23 Fue elegido de entre los Benei/Hijos del género humano, y le dimos visión del Jardín del Edén para Kavod/Honra y honor. Escribiendo sentencia y juicio eterno y toda la maldad de los Benei/Hijos de los hombres.

24 Por ello hizo YAHWEH llegar el agua del diluvio sobre toda la Eretz/Tierra que había sido habitada del Edén, pues allí fue puesto él como señal y para que diera testimonio contra todos los Benei/Hijos de los hombres, narrando todas sus acciones hasta el Yom/Día(s) del juicio.

25 Y él quemó aromas del Templo, agradables a YAHWEH, en el monte meridional.

26 Pues cuatro sitios en la Eretz/Tierra son de YAHWEH: el Jardín del Edén, el monte oriental, este monte en que estás hoy, el monte Sinaí, y el Monte Sión, que será Santificado en la Nueva Creación para Kedusha/Santidad de la Eretz/Tierra. A causa de éste será santificada la Eretz/Tierra de toda iniquidad e Impureza para siempre.

### MUERTE DE ADAN Y CAÍN

27 En el Yovel/Jubileo decimocuarto tomó Matusalén por esposa a Edna, hija de Ezrael, su prima, en el tercer septenario, en el año primero de aquél, y engendró un Ben/Hijo al que llamó Lamec.

28 En el Yovel/Jubileo decimoquinto, en el tercer septenario, tomó por esposa Lamec, a una varona llamada Betenos, hija de Baraquiel, su prima. Esta le parió un Ben/Hijo en este septenario, al que llamó Nóaj/Noé, pues se dijo: “Este me consolará de todo mi pesar y todo mi trabajo, así como de la Eretz/Tierra que maldijo YAHWEH.

29 Al concluir el Yovel/Jubileo decimonono, en el séptimo septenario, en el año sexto, murió Adam y lo sepultaron todos sus Benei/Hijos en la Eretz/Tierra de su origen. Él fue el primero que recibió sepultura en la Eretz/Tierra.

30 faltándole Setenta años para los mil (930 años), pues mil años son como un Yom/Día(s) en la revelación celestial. Por eso se escribió acerca del árbol de la ciencia: “En el Yom/Día(s) en que comáis de él, moriréis”; por eso no cumplió los años de este Yom/Día(s) , pues en él murió.

31 Un año tras él, al concluir este Yovel/Jubileo, murió Caín. Le cayó su Bayit/Casa encima, y pereció en ella muerto por sus piedras, pues con piedra había asesinado a Abel, y con piedra fue muerto en Tzadika/Justa sentencia.

32 Por eso se legisló en las tablas celestiales: “Con el instrumento con que matare un hombre a otro, sea muerto, y como lo hubiere herido, así harán con él”.

33 Y en el Yovel/Jubileo vigésimo quinto, tomó Nóaj/Noé por esposa a una varona de nombre Emzara, hija de Baraquiel, su prima, en el año primero del quinto septenario. En el año tercero le parió a Shem/Sem, en el quinto a Ham/Cam y en el año primero del sexto septenario le parió a Yéfet/Jafet.

## CAPITULO 5

### **CORRUPCIÓN DE LA CREACIÓN Y ANUNCIO DEL CASTIGO**

1 Cuando los Benei/Hijos de los hombres comenzaron a multiplicarse sobre la superficie de la Eretz/Tierra y tuvieron hijas, vieron los Malajim/Ángeles de YAHWEH, en un año de este Yovel/Jubileo, que eran hermosas de aspecto. Tomaron por varonas a las que eligieron entre ellas, y les parieron Benei/Hijos, que fueron los gigantes (Nephilim).

2 Creció Entonces la iniquidad sobre la Eretz/Tierra, y todos los mortales corrompieron su conducta, desde los hombres hasta los animales, bestias, aves y reptiles. Todos corrompieron su conducta y norma, empezaron a devorarse mutuamente, creció la iniquidad sobre la Eretz/Tierra y los pensamientos conscientes de todos los Benei/Hijos de los hombres eran malvados siempre.

3 Miró Entonces YAHWEH a la Eretz/Tierra, y he aquí que todo estaba corrompido, que todo mortal había desviado su norma, y que todos cuantos había en la Eretz/Tierra hacían mal ante sus ojos.

4 Y dijo: Destruiré al hombre y a todos los mortales sobre la superficie de la Eretz/Tierra que creé.

5 Sólo Nóaj/Noé halló Rajem/Misericordia ante los ojos de YAHWEH.

6 Se enojó sobremanera con los Malajim/Ángeles que había enviado a la Eretz/Tierra, despojándolos de todo su poder, y nos ordenó atarlos encadenándolos en los abismos de la Eretz/Tierra, donde están presos y abandonados hasta el Yom/Día(s) de Juicio.

7 Y contra sus Benei/Hijos emanó sentencia de herirlos con espada y hacerlos desaparecer de bajo el Shamayim/Cielo.

8 Dijo: No permanecerá mi Ruaj/Espíritu sobre los hombres eternamente, pues carne son: serán sus Yom/Día(s) ciento veinte Yovelim/Jubileos.

9 Y envió entre ellos su espada para que se matasen unos a otros. Este comenzó a matar a aquél, hasta que todos cayeron por la espada y desaparecieron de la Eretz/Tierra

10 a la vista de sus padres los Malajim/Ángeles, quienes fueron encarcelados luego en los abismos de la Eretz/Tierra hasta el gran Yom/Día(s) del juicio, para que sea firme la sentencia contra todos los que corrompieron su conducta y sus acciones ante YAHWEH.

11 A todos los barrió de su lugar, y no quedó uno de ellos a quien no condenara por su maldad.

12 Hizo para toda su obra una nueva y Tzadika/Justa creación, para que no prevaricaran nunca y fueran Tzadikim/Justos, cada uno en su especie, por siempre.

13 El juicio de todos quedó establecido y escrito en las tablas celestiales, sin injusticia: a cuantos transgredieran la conducta que les había sido asignado seguir les quedó escrita la sentencia, a cada naturaleza y a cada especie.

14 Nada hay en los Shamayim/Cielos y en la Eretz/Tierra, en la luz y en las tinieblas, en el sheol, el abismo y lo oscuro, cuyo juicio no esté establecido, escrito y grabado.

15 Hay sentencia acerca de todo, pequeña y grande; lo grande según su magnitud, y lo pequeño según su pequeñez: juzgará a cada uno según su conducta.



16 No es él aceptador de personas ni ansioso de regalos: si falla, ejecuta la sentencia a cualquiera. Aunque le ofrezcan cuanto hay en la Eretz/Tierra, no aceptará cohecho, ni hará acepción de personas, ni recibirá nada de su mano, pues es Tzadik/Justo juez.

17 A los Benei/Hijos Yisra'elles ha sido escrito y establecido que, si vuelven a él con justicia, les perdonará toda su culpa y absolverá de todos sus pecados;

18 escrito y establecido está que tendrá Rajem/Misericordia de cuantos se arrepientan de todos sus errores una vez al año (Yom/Día(s) Kippur).

### EL DILUVIO

19 De cuantos habían corrompido su conducta y juicio antes del diluvio no aceptó más que a Nóaj/Noé. Lo aceptó por sus Benei/Hijos, a los que salvó de las aguas del diluvio por él; Tzadik/Justo era aquel Lev/Corazón en todo su proceder respecto a lo que le fue ordenado, y nada transgredió que le estuviera establecido.

20 Dijo YAHWEH que destruiría cuanto había sobre el suelo, desde el hombre hasta los animales y bestias, aves del Shamayim/Cielo y reptiles, 21 y mandó a Nóaj/Noé que se hiciera un arca para salvarlo de las aguas del diluvio.

22 Nóaj/Noé la construyó según le ordenó, en el Yovel/Jubileo vigésimo séptimo, en el quinto septenario, en el quinto año.

23 Y entró en ella en el año sexto, en el segundo Hodesh/Mes, a primeros de este Hodesh/Mes: hasta el dieciséis estuvieron entrando él y cuanto le hicimos meter en el arca, y YAHWEH la cerró por fuera el diecisiete por la tarde.

24 Abrió YAHWEH las siete cataratas del Shamayim/Cielo y las bocas de las fuentes del gran abismo en número de siete bocas.

25 Comenzaron las cataratas a soltar agua desde el Shamayim/Cielo, cuarenta Yom/Día(s) y cuarenta noches, y también las fuentes del abismo hicieron subir agua desde abajo, hasta llenarse todo el olam de líquido.

26 El agua creció sobre la Eretz/Tierra, elevándose quince codos por encima de todos los altos montes. El arca se elevó también sobre la Eretz/Tierra y flotaba sobre la faz de las aguas.

27 El agua permaneció sobre la faz de la Eretz/Tierra cinco Hodashim/Meses, que son ciento cincuenta Yom/Día(s)

28 Y el arca fue a parar sobre la cima del Lubar, uno de los montes Ararat.

29 En el cuarto Hodesh/Mes se cerraron las fuentes del gran abismo, y las cataratas

del Shamayim/Cielo quedaron retenidas; a comienzos del séptimo Hodesh/Mes, se abrieron todas las bocas de las simas de la Eretz/Tierra, y el agua comenzó a descender al abismo inferior. 30 A primeros del décimo Hodesh/Mes aparecieron las cimas de los montes, y a primeros del primer Hodesh/Mes apareció la Eretz/Tierra.

31 Las aguas se secaron sobre la Eretz/Tierra en el quinto septenario, en su año séptimo; el diecisiete del segundo Hodesh/Mes se secó la Eretz/Tierra,

32 y en el veintisiete, abrió el arca y sacó de su interior a las bestias, animales, pájaros y reptiles.

## CAPITULO 6 **ALIANZA DE ELOHIM CON NÓAJ/NOÉ**

1 A primeros del tercer Hodesh/Mes, salió del arca y construyó un altar en aquel monte.

2 Mostrándose sobre la Eretz/Tierra, tomó un cabrito y expió con su sangre todo el pecado de la Eretz/Tierra, pues había perecido cuanto en ella hubo, salvo lo que estaba en el arca con Nójaj/Noé.

3 Ofreció la grasa sobre el altar y, tomando un buey, un cordero, una oveja, cabritos, sal, tórtolas y palominos, ofreció un holocausto en el altar. Echó sobre ello una ofrenda de masa de harina con aceite, hizo una libación de vino y derramó encima de todo incienso, haciendo un buen aroma, grato ante YAHWEH.

4 Aspiró YAHWEH el buen aroma e hizo con él un pacto para que no hubiera sobre la Eretz/Tierra diluvio que la destruyese: En todos los Yom/Día(s) de la Eretz/Tierra no faltará sementera y mies, frío y calor, verano e invierno; el Yom/Día(s) y la noche no cambiarán su norma ni faltarán jamás.

5 Creced y multiplicaos en la Eretz/Tierra, aumentad en número y servidle de Berajot/Bendición. Os haré temidos y terribles a cuantos hay en ella y en el mar.

6 Os otorgo todas las bestias puras, los animales volátiles puros, y los peces en las aguas puras, todos, como alimento (*Vayigra 11*). También os concedo las verduras: comed de todo.

7 Pero no comáis carne con sangre, pues la vida de todo ser carnal está en la sangre, no sea que se os demande vuestra sangre con vuestra vida. De mano de cualquier hombre, de mano de todos reclamaré la sangre humana.

8 Todo el que derrame sangre de hombre, por mano de hombre será su sangre derramada, pues a su imagen hizo YAHWEH a Adam.

9 Creced vosotros y multiplicaos sobre la Eretz/Tierra.

10 Nóaj/Noé y sus Benei/Hijos juraron no comer sangre alguna de ningún ser carnal, e hizo pacto eterno ante YAHWEH Elohim para siempre en este Hodesh/Mes.

11 Por eso te ha dicho: “Harás tú también un pacto con los Benei/Hijos Yisra’eleste Hodesh/Mes en el monte, con juramento, y derramarás sobre ellos sangre por todas las palabras de la alianza que ha concluido YAHWEH con ellos para siempre.

12 Escrito os queda este testimonio, para que lo guardéis siempre: No comáis nunca sangre de bestia, animal o ave en todos los Yom/Día(s) de la Eretz/Tierra. Quien comiere sangre de bestia, animal o ave en todos los Yom/Día(s) de la Eretz/Tierra será arrancado de ella, él y su descendencia.

13 Ordena tú a los Benei/Hijos Yisra’el que no coman sangre, para que permanezca siempre su nombre y descendencia ante YAHWEH vuestro Elohim.

14 Esta ley no tiene término de Yom/Día(s) , pues es perpetua: guárdenla por todas las generaciones, para que Rueguen por sí con sangre, ante el altar, cada Yom/Día(s) ; al tiempo del amanecer y del atardecer implorarán siempre ante YAHWEH que la observen y no sean desarraigados”.

### **MOED/FIESTA DE LAS SHAVUOT/SEMANAS**

15 Dio a Nóaj/Noé y sus Benei/Hijos una señal de que no habría otro diluvio sobre la Eretz/Tierra:

16 puso un arco en las nubes como señal de pacto eterno de que no habría ya nunca más diluvio sobre la Eretz/Tierra para destruirla.

17 Por eso quedó establecido y escrito en las tablas celestiales que celebrarían la Moed/Fiesta de las Shavuot/Semanas en este Hodesh/Mes, una vez al año, para renovar la alianza todos los años.

18 Toda esta Moed/Fiesta se venía celebrando en los Shamayim/Cielos desde el Yom/Día(s) de la creación hasta los Yom/Día(s) de Nóaj/Noé, durante veintiséis Yovelim/Jubileos y cinco septenarios, y Nóaj/Noé y sus Benei/Hijos la guardaron por siete Yovelim/Jubileos y un septenario. Cuando murió Nóaj/Noé, sus Benei/Hijos la violaron, hasta los Yom/Día(s) de Avraham, y comían sangre.

19 Pero Avraham la guardó, al igual que Yitzhak/Isaac y Yaakób/Jacob y sus Benei/Hijos hasta tus Yom/Día(s) , en los cuales la descuidaron los Benei/Hijos Yisra’el hasta que se la renové en este monte.

20 Ordena tú también a los Benei/Hijos Yisra'el que guarden esta Moed/Fiesta en todas sus generaciones. Es un Mitzváh/Mandamiento para ellos: un Yom/Día(s) al año en este Hodesh/Mes celebrarán esta Moed/Fiesta.

21 Es Moed/Fiesta de Shavuot/Semanas y de Bikkurim/Primicias. Es doble y de dos clases esta Moed/Fiesta, cuya celebración ha de realizarse según está escrito y grabado.

22 Pues he dispuesto en el Sefer/Libro de la ley primera que te escribí que la celebres en su fecha, un Yom/Día(s) al año. También te especificué su ofrenda, para que los Benei/Hijos Yisra'el recuerden esta Moed/Fiesta y la guarden siempre en este Hodesh/Mes, un Yom/Día(s) cada año.

### **ROSH HODESH/CABEZA DE MES Y DIVISIÓN DEL AÑO: COMPUTO DE LOS TIEMPOS**

23 El primero del primer Hodesh/Mes, del cuarto, del séptimo y del décimo son Yom/Días(s) memorables, días de estación en las cuatro partes del año: escritos y regulados están para testimonio eterno.

24 Nóaj/Noé adoptó los Rosh Hodesh/Cabeza de Mes como Moedim/Fiestas para las generaciones futuras, pues ellos le sirvieron de memorial.

25 Al Yom/Día(s) segundo del primer Hodesh/Mes, le fue ordenado que hiciera el arca; en él se secó la Eretz/Tierra, abrió el arca y vio Eretz/Tierra.

26 A primeros del cuarto Hodesh/Mes se cerró la boca de las profundidades del abismo inferior; a primeros del séptimo se abrieron todas las bocas de las profundidades de la Eretz/Tierra y comenzaron las aguas a bajar a su interior,

27 y a primeros del décimo se vieron las cimas de los montes, y se alegró Nóaj/Noé.

28 Por eso se los instituyó como memorables para siempre y así están establecidas

29 y las registran en las tablas celestiales. Cada trece Shavuot/Semanas, una Moed/Fiesta, y su conmemoración pasa de unas Shavuot/Semanas a otras, de las primeras a las segundas, de las segundas a las terceras y de las terceras a las cuartas;

30 el total de los Yom/Día(s) de esta regla son cincuenta y dos Shavuot/Semanas, todas las cuales hacen un año completo.

31 Así se inscribió y fijó en las tablas celestiales, sin pasarse de un año a otro.

32 Ordena tú a los Benei/Hijos Yisra'el que guarden los años por este cómputo: 364 Yom/Día(s) el año completo, y que no alteren las fechas de sus Yom/Día(s) y sus

Moedim/Fiestas, pues todo les acontece según su testimonio: no pasen un Yom/Día(s) ni alteren las Moedim/Fiestas.

33 Si infringen esto y no las celebran según se les ordenó, alterarán todas las fechas, y los años quedarán también desajustados: tanto estaciones como años se alterarán y transgredirán su norma.

34 Entonces todos los Benei/Hijos Yisra'el errarán y no hallarán el curso de los años, descuidarán el Rosh Hodesh/Cabeza de Mes, el cambio de estación y el Shabbat/Reposo, y equivocarán la norma de los años.

35 Pues yo sé, y desde ahora te lo hago saber, y no por cuenta propia, pues ante mí está el Sefer/Libro escrito y establecida está en las tablas celestiales la distribución de los Yom/Día(s) , que olvidarán las Moedim/Fiestas de la alianza y seguirán, con las Moedim/Fiestas de los Goyim/Gentiles, sus errores y su insipiencia.

36 Habrá quienes observen el aspecto de la luna; pero ésta varía las estaciones y se adelanta a los años, en cada uno diez Yom/Día(s) .

37 Por eso tendrán años que estarán alterados y harán infausto el Yom/Día(s) de revelación e inmolan el de Moed/Fiesta, y los confundirán todos, los Yom/Día(s) Kadoshim/Sagrados como impuros, y los impuros como Kadoshim/Sagrados, pues equivocarán los Hodashim/Meses, las Shavuot/Semanas, las Moedim/Fiestas y los Yovelim/Jubileos.

38 Por eso yo te ordeno y te conjuro que los exhortes, pues tras tu muerte tus Benei/Hijos se corromperán, no computando años de sólo 364 Yom/Día(s) , con lo que equivocarán el Rosh Hodesh/Cabeza de Mes, la estación, las Shavuot/Semanas y las Moedim/Fiestas, y comerán la sangre de toda carne.

## CAPITULO 7

### **NÓAJ/NOÉ Y LA VID. BENEI/HIJOS DE NÓAJ/NOÉ**

1 En el séptimo septenario de este Yovel/Jubileo, en su primer año, plantó Nój/Noé una vid en el monte donde se había posado el arca, llamado Lubar, uno de los montes Ararat. Dio fruto al cuarto año, lo vendimió ese año en el Hodesh/Mes séptimo y lo guardó.

2 Hizo de ello mosto, lo puso en una vasija y lo conservó hasta el quinto año, hasta el primero del primer Hodesh/Mes.

3 Celebró ese Yom/Día(s) de Moed/Fiesta con regocijo e hizo un holocausto a YAHWEH de una ternera, un carnero, siete ovejas añales y un cabrito en expiación por sí y por sus Benei/Hijos.



4 Primero aparejó el cabrito, echando parte de su sangre sobre la carne del altar que había levantado. Colocó toda la grasa en el altar en el que ofrecía el holocausto a YAHWEH y añadió la carne de la ternera, el carnero y las ovejas.

5 Puso encima masa con aceite, luego derramó vino en el fuego que había encendido sobre el altar y echó incienso encima, levantando un buen aroma agradable ante YAHWEH, su Elohim.

6 Se regocijó y bebió de este vino él y sus Benei/Hijos con gozo.

7 Era por la tarde; entró embriagado en su tienda, se acostó y se durmió, mostrando su desnudez mientras estaba dormido.

8 Ham/Cam vio a su padre, Nóaj/Noé, desnudo y, saliendo, se lo dijo a sus Ahim/Hermanos.

9 Entonces Shem/Sem tomó su vestido. Se levantaron él y Yéfet/Jafet, se pusieron el vestido sobre los hombros, se dieron la vuelta y cubrieron las vergüenzas de su padre, con el rostro hacia atrás.

10 Nóaj/Noé se despertó del vino, se enteró de cuanto había hecho su Ben/Hijo menor y lo maldijo así: Maldito Canaán, siervo sea, sujeto a sus Ahim/Hermanos.

11 Y bendijo a Shem/Sem: Sea Barak/Bendito YAHWEH, Elohim de Shem/Sem, y sea Canaán su siervo.

12 Dé holgura YAHWEH a Yéfet/Jafet; more YAHWEH en la morada de Shem/Sem, y sea Canaán su siervo.

13 Supo Ham/Cam que su padre había maldecido a su Ben/Hijo menor y se ofendió con él, pues había maldecido a su Ben/Hijo. Se separaron de su padre él y sus Benei/Hijos Kush, Mitzraim/Egipto, Fut y Canaán,

14 Y se construyó una ciudad a la que dio el nombre de su varona, Najumlatmehoc.

15 Yéfet/Jafet, al verlo, tuvo celos de su Ah/Hermano y construyó él también una ciudad a la que dio el nombre de su varona, Adatnese.

16 Pero Shem/Sem se quedó con su padre, Nóaj/Noé, junto al cual construyó una ciudad en el monte, a la que dio asimismo el nombre de su varona, Sedacatlebab.

17 Estas tres ciudades estaban cerca del monte Lubar: Sedacatlebab, ante la falda oriental; Najumlatmehoc, al sur, y Adatnese, al oeste.

18 Estos son los Benei/Hijos de Shem/Sem: Elam, Asur, Arfaxad, que nació dos años

después del diluvio, Lud y Aram.

19 Y los Benei/Hijos de Yéfet/Jafet son: Gomer, Magog, Madai, Yaván, Tubal, Mosoc y Tirás. Estos son los Benei/Hijos de Nóaj/Noé.

### PRECEPTOS DE NÓAJ/NOÉ

20 En el Yovel/Jubileo vigésimo octavo, Nóaj/Noé comenzó a dar a los Benei/Hijos de sus Benei/Hijos normas y Mitzvot/Mandamientos y toda la legislación que conocía, exhortando a sus Benei/Hijos a hacer justicia, cubrir las vergüenzas de su carne, bendecir a su Creador, honrar padre y madre, amarse unos a otros y preservarse de fornicación, impureza y toda iniquidad.

21 Por estas tres causas ha ocurrido el diluvio sobre la Eretz/Tierra, por la fornicación que cometieron los custodios con las hijas de los hombres, contra lo que se les había ordenado. Tomaron por varonas a cuantas escogieron entre ellas, cometiendo la primera impureza,

22 Y tuvieron Benei/Hijos gigantes, todos ellos descomunales, que se devoraban unos a otros: un titán mataba a un gigante, un gigante mataba a un jayán, éste al género humano, y los hombres, unos a otros.

23 Todos pasaron a cometer iniquidad y derramar mucha sangre, llenándose la Eretz/Tierra de maldad.

24 Luego pecaron con todas las bestias, aves, reptiles y sabandijas, derramándose mucha sangre sobre la Eretz/Tierra, pues el pensamiento y la voluntad de los hombres concebían error y maldad constantemente.

25 YAHWEH destruyó todo de la Presencia de Yahweh de la Eretz/Tierra a causa de sus malas acciones y por la sangre derramada en ella,

26 Y quedamos nosotros, mis Benei/Hijos, yo y cuantos entraron con nosotros en el arca. Mas he aquí que veo ante mí vuestras acciones, que no os conducís justamente, pues habéis comenzado a seguir camino de corrupción, apartándoos uno del otro teniendo celos mutuos, y que no vais a estar juntos, Benei/Hijos míos, cada uno con su Ah/Hermano.

27 Veo que los demonios han comenzado a seduciros, a vosotros y a vuestros Benei/Hijos, y temo por vosotros que, tras mi muerte, derramáis sangre humana en la Eretz/Tierra y desaparezcáis también de su faz.

28 Pues todo el que derrame sangre de cualquier hombre y todo el que coma sangre de cualquier carne, desaparecerá de la Eretz/Tierra.

29 No quedará ningún hombre que coma sangre o la derrame sobre la Eretz/Tierra, ni permanecerá su descendencia y posteridad viva bajo el Shamayim/Cielo, sino que irá al sheol y bajará al lugar de espera; a la tiniebla del abismo serán relegados todos con mala muerte.

30 No aparezca sobre vosotros nada de sangre en el Yom/Día(s) que degollaréis cualquier bestia, animal o volátil sobre la Eretz/Tierra; haced expiación por vuestro Ruaj/Espiritu cubriendo la sangre derramada sobre la faz de la Eretz/Tierra.

31 No seáis como los que comen con sangre; evitad que se coma sangre en vuestra presencia. Cubrid la sangre, pues así me ha sido ordenado exhortaros, a vosotros, a vuestros Benei/Hijos y a todos los hombres.

32 No comáis el Ruaj/Espiritu con la carne, no sea que sea reclamada la sangre de vuestra vida y la derrame cualquier ser carnal sobre la Eretz/Tierra.

33 La Eretz/Tierra no se ha de purificar de la sangre que se derrame sobre ella; sólo se purificará para siempre con la sangre del que la derramó.

34 Así, pues, Benei/Hijos míos, oíd y cumplid la ley y la justicia, para que con justicia seáis implantados en toda la Eretz/Tierra y se eleve vuestra Kavod/Honra ante mi Elohim, que me salvó de las aguas del diluvio.

35 Os iréis y construiréis ciudades, y en ellas cultivaréis toda clase de plantas sobre la Eretz/Tierra y árboles frutales.

36 Los tres primeros años será tal el fruto, que no se cosechará nada comestible. En el cuarto será sagrado el fruto y ofreceréis sus Bikkurim/Primicias, agradables a Yahweh Elyon/Altísimo, que creó los Shamayim/Cielos, la Eretz/Tierra y todo. Haréis igualmente ofrenda generosa de las Bikkurim/Primicias de la uva y el olivo, que se recibirán en el altar de YAHWEH. El resto de lo que se reciba, cómanlo los servidores del Templo de YAHWEH ante el altar.

37 En el quinto año, permitidlo en justicia y rectitud, siendo vosotros Tzadikim/Justos y recto todo vuestro cultivo.

38 Así lo ordenó Henoc, su padre, a nuestro padre Matusalén, su Ben/Hijo, y éste al suyo, Lamec, quien me transmitió cuanto a su vez le ordenaron sus padres.

39 Y yo os ordeno, Benei/Hijos míos, como ordenó Henoc a su Ben/Hijo en los primeros Yovelim/Jubileos, cuando él vivía en la séptima generación: ordenó y exhortó a su Ben/Hijo y a los Benei/Hijos de sus Benei/Hijos hasta el Yom/Día(s) de su muerte.

## CAPITULO 8 **DESCENDIENTES DE SHEM/SEM**

1 En el Yovel/Jubileo vigésimo nono, en el primer septenario, a su comienzo, tomó Arfaxad por esposa una varona llamada Rasuaya, hija de Susán, hija de Elam, y le parió un Ben/Hijo en el tercer año de este septenario, al que puso por nombre Cainán.

2 El niño creció, su padre le enseñó la escritura, y fue a buscarse lugar donde hacerse una ciudad.

3 Halló antiguas escrituras grabadas en la roca, cuyo contenido leyó y tradujo, y con ellas se extravió, porque allí estaban las enseñanzas de los custodios, en las que explicaban la adivinación por el sol, la luna y las estrellas de todas las constelaciones del Shamayim/Cielo.

4 Y lo escribió, pero no habló de ello, pues temió mencionarlo a Nóaj/Noé, no se enojara con él por este motivo.

5 En el Yovel/Jubileo trigésimo, en el segundo septenario, en su primer año, tomó una varona llamada Melca, hija de Madai, Ben/Hijo de Yéfet/Jafet, quien en el año cuarto le parió un Ben/Hijo al que llamó Sela, pues se dijo: “Ciertamente he sido enviado “.

6 Creció Sela y tomó por esposa una varona de nombre Muak, hija de Kesed, Ah/Hermano de su padre, en el Yovel/Jubileo trigésimo primero, en el quinto septenario, en su primer año.

7 Le parió un Ben/Hijo en el quinto año, al que puso de nombre Héber, el cual tomó una varona de nombre Azura, hija de Nemrod, en el Yovel/Jubileo trigésimo segundo, en el séptimo septenario, en su año tercero.

8 En el sexto año le parió un Ben/Hijo, al que llamó Fáleg, pues en la época en que nació comenzaron los Benei/Hijos de Nóaj/Noé a repartirse la Eretz/Tierra, por lo que le llamó de nombre Fáleg.

### **NÓAJ/NOÉ DIVIDE LA ERETZ/TIERRA**

9 Se dividieron la Eretz/Tierra malamente entre ellos y se lo dijeron a Nóaj/Noé.

10 Esto fue a comienzos del Yovel/Jubileo trigésimo tercero. Dividieron la Eretz/Tierra que habitaban entres partes, para Shem/Sem, Ham/Cam y Yéfet/Jafet, a cada uno su heredad, en el año primero del primer septenario, estando presente uno de nosotros, enviado para ello.

11 Llamó Nóaj/Noé a sus Benei/Hijos, y ellos se le acercaron con los suyos. Distribuyó la Eretz/Tierra a suertes, que sacaron sus tres Benei/Hijos; tendieron sus manos y tomaron los escritos del seno de su padre, Nóaj/Noé.

### HERENCIA DE SHEM/SEM

12 Salió en el escrito de la suerte de Shem/Sem el centro de la Eretz/Tierra que habría de tomar como heredad suya y de sus Benei/Hijos por siempre, desde la mitad del monte Rafa, desde la desembocadura del río Tanais, siguiendo su lote por el occidente por la mitad de este río, hasta acercarse a las aguas del abismo por donde fluye su caudal, el cual vierte sus aguas en la laguna Meótica, y de ahí al océano: todo lo que quedaba al norte era de Yéfet/Jafet, y lo que quedaba hacia el sur, de Shem/Sem.

13 Continuaba luego hasta acercarse a Cerasus, que está en la orilla del golfo que mira al sur

14 Y seguía su lote por el océano, en línea recta hasta acercarse al occidente del golfo que mira al sur, llamado golfo del Mar de Mitzraim/Egipto .

15 Desde aquí se desvía hacia el sur, hacia la boca del océano, en las orillas de sus aguas. De allí procede hacia occidente, a Afara, y sigue hasta acercarse a las aguas del río Gihón, hasta la ribera sur de este río.

16 Y sigue hacia oriente, hasta acercarse al Jardín del Edén por su parte meridional. Continúa por el este de toda la Eretz/Tierra del Edén, abarcando todo el oriente, volviéndose luego a occidente y llegando a acercarse al oriente del monte llamado Rafa, y descendiendo hacia las márgenes de la desembocadura del río Tanais.

17 Este fue el lote que salió en suerte a Shem/Sem y sus Benei/Hijos como propiedad perpetua por generaciones hasta siempre.

18 Y Nóaj/Noé se alegró por haberle tocado este lote a Shem/Sem y sus Benei/Hijos, recordando las palabras proféticas que él mismo había pronunciado: “Barak/Bendito sea YAHWEH, Elohim de Shem/Sem, y more YAHWEH en la morada de Shem/Sem”.

19 Pues sabía que el Jardín del Edén, Kadosh/Sagrado de los Kadoshim/Santos y morada de YAHWEH, el monte Sinaí en el desierto y el monte Sión en el ombligo de la Eretz/Tierra, los tres uno frente al otro, habían sido creados Kadoshim/Sagrados.

20 Bendijo al Elohim supremo, que había puesto en su boca las palabras de YAHWEH.

21 Y supo que le había tocado un lote Barak/Bendito a Shem/Sem y a sus Benei/Hijos por siempre: toda la Eretz/Tierra del Edén, del mar Eritreo, todas las regiones de

oriente, la India, Bactria y sus montes, toda la Eretz/Tierra de Basor, la del Líbano, las islas de Caftor, todo el monte de Sennaar, Armenia, el monte Asur septentrional, toda la Eretz/Tierra de Elam, Asur, Babel, Susiana, Media, todos los montes Ararat, todo el litoral marino al otro lado del monte Asur, hacia el norte: una Eretz/Tierra bendita y extensa, donde todo es óptimo.

### HERENCIA DE HAM/CAM

22 A Ham/Cam salió el segundo lote, más allá del Gihón hacia el sur, a la derecha del Paraíso. Va al sur, por todos los montes de fuego, y se dirige a occidente, hacia el mar Atel, y sigue hacia occidente hasta acercarse al mar de Mauk, adonde baja todo lo que no perece.

23 Alcanza al norte la orilla de Gádir y llega a las orillas del mar, en la ribera del océano, hasta acercarse al río Gihón, y sigue el río hasta acercarse a la derecha del Jardín del Edén.

24 Esta fue la Eretz/Tierra que salió a Ham/Cam en suerte, para poseerla permanentemente él y sus Benei/Hijos por sus generaciones hasta siempre.

### HERENCIA DE YÉFET/JAFET

25 A Yéfet/Jafet le tocó el tercer lote: más allá del río Tanais hacia el norte de su desembocadura y, yendo hacia el nordeste, toda la región de Gog y toda la región al este.

26 Yendo hacia el norte, se extiende hasta los montes de Qilt y hasta el mar de Mauk y llega, por el oriente de Gádir, hasta el lado de las aguas del mar.

27 Continúa hasta acercarse al occidente de Fara, vuelve hacia Aferag, y se dirige a oriente hacia las aguas de la laguna Meótica.

28 Procede luego hacia el lado del río Tanais por el nordeste, hasta acercarse a la orilla de sus aguas, hacia el monte Rafa, y tuerce al norte.

29 Esta es la Eretz/Tierra que salió en suerte a Yéfet/Jafet y sus Benei/Hijos como heredad perpétua para él y sus Benei/Hijos por sus generaciones hasta siempre: cinco grandes islas y gran Eretz/Tierra en el norte,

30 aunque fría, mientras que la Eretz/Tierra de Ham/Cam es tórrida. La de Shem/Sem, por el contrario, no es ni tórrida ni gélida, sino templada en el calor y el frío.



## CAPITULO 9

### **SUBDIVISIÓN DE LA ERETZ/TIERRA ENTRE LOS DESCENDIENTES DE SHEM/SEM, HAM/CAM Y YÉFET/JAFET**

- 1 Ham/Cam repartió la Eretz/Tierra entre sus Benei/Hijos, saliendo el primer lote a Kush en oriente, su occidente a Mitzraim/Egipto, el occidente de éste a Fut, y el de éste a Canaán, al oeste del mar.
- 2 También Shem/Sem repartió entre sus Benei/Hijos, saliendo el primer lote a Elam y sus Benei/Hijos, al oriente del río Tigris, hasta acercarse por el este a toda la Eretz/Tierra de la India y Bactria, las aguas de Dedán, todos los montes de Mabri y Elam, toda la Eretz/Tierra de Susiana, y todo lo que está en manos de Farnacio hasta el mar Eritreo, y el río Tanais.
- 3 A Asur le salió el segundo lote: toda la Eretz/Tierra de Asur y Nínive, Sennaar, hasta cerca de la India, subiendo por el Tigris.
- 4 A Arfaxad le tocó el tercer lote: toda la Eretz/Tierra de la región de los caldeos, al oriente del Éufrates, cerca del mar Eritreo, y todas las aguas del desierto hasta cerca del golfo que mira a Mitzraim/Egipto, toda la Eretz/Tierra del Líbano, Saner y Armenia, hasta cerca del Éufrates.
- 5 A Aram le tocó en suerte el cuarto lote: toda la Eretz/Tierra de Mesopotamia, entre el Tigris y el Éufrates, al norte de los caldeos, hasta cerca del monte de Asur y la Eretz/Tierra de Ararat.
- 6 Ya Lud le salió el quinto lote: el monte de Asur y todo lo suyo, hasta acercarse al océano y aproximarse al oriente de su Ah/Hermano Asur.
- 7 Y también Yéfet/Jafet dividió la Eretz/Tierra de su heredad entre sus Benei/Hijos,
- 8 saliendo el primer lote a Gomer, hacia el nordeste hasta el río Tanais. En el norte correspondió a Magog toda la Eretz/Tierra interior septentrional hasta acercarse a la laguna Meótica.
- 9 A Madai le salió en suerte poseer desde el occidente de sus dos Ahim/Hermanos hasta las islas y sus orillas.
- 10 A Yaván le tocó el cuarto lote: toda la isla y las islas que hay hacia la parte de Lud.
- 11 A Tubal salió el quinto lote: desde el entrante que se aproxima a la parte del lote de Lud, hasta otro entrante que está al lado de un tercero.

12 A Mosoc le tocó el sexto lote: toda la orilla del tercer entrante hasta acercarse al oriente de Gádir.

13 Y a Tirás le salió el séptimo lote: cuatro grandes islas en medio del mar, que se acercan al lote de Ham/Cam y a las islas de Kamaturi de los Benei/Hijos de Arfaxad; esto fue lo que el sorteo le deparó como heredad.

14 Así repartieron su Eretz/Tierra los Benei/Hijos de Nóaj/Noé a sus Benei/Hijos, ante su padre, Nóaj/Noé, que los conjuró a todos con una maldición; maldijo a cualquiera de ellos que quisiera poseer lote que no le hubiese salido en el sorteo.

15 Y todos dijeron: “Amén”. Sea para ellos y sus Benei/Hijos en perpetuidad hasta el Yom/Día(s) del juicio, en que los juzgará YAHWEH Elohim con espada y fuego por toda su impureza, por los yerros con los que llenaron la Eretz/Tierra de prevaricación, impureza, fornicación y pecado.

#### CAPITULO 10

#### **LOS DEMONIOS SEDUCEN A LOS DESCENDIENTES DE NÓAJ/NOÉ**

1 En el tercer septenario de este Yovel/Jubileo comenzaron los demonios impuros a seducir a los nietos de Nóaj/Noé, haciéndolos enloquecer y perderse.

2 Se llegaron los Benei/Hijos a su padre, Nóaj/Noé, y le hablaron de los demonios que seducían, extraviaban y mataban a sus nietos.

3 Oró así Nóaj/Noé ante YAHWEH, su Elohim: Elohim de los Ruaj/Espiritu que están en toda carne, que tuviste Rajem/Misericordia de mí, me salvaste con mis Benei/Hijos de las aguas del diluvio sin permitir que pereciera, como ocurrió con los Benei/Hijos de perdición. Grande es tu compasión por mí, y magnífica tu Rajem/Misericordia sobre mi persona; llévase tu compasión sobre tus Benei/Hijos, no tengan potestad sobre ellos los malos Ruaj/Espiritu, para que no los extirpen de la Eretz/Tierra.

4 Tú me has bendecido a mí y a mis Benei/Hijos, para que crezcamos, nos multipliquemos y llenemos la Eretz/Tierra.

5 Tú sabes cómo obraron en mis Yom/Día(s) tus custodios, padres de estos Ruaj/Espiritu. A estos Ruaj/Espiritu que están ahora en vida enciérralos también y sujétalos en lugar de espera al Juicio; no destruyan a los Benei/Hijos de tu siervo, Elohim mío, pues son perversos y para destruir fueron creados;

6 no tengan poder sobre el Ruaj/Espiritu de los vivos, pues sólo tú conoces su sentencia, y no tengan licencia contra los Benei/Hijos de los Tzadikim/Justos, desde ahora para siempre.

7 Entonces YAHWEH, nuestro Elohim, nos ordenó apresar a todos.

8 Pero llegó Mastema, príncipe de los Ruaj/Espiritu, y dijo: YAHWEH Creador, déjame algunos de ellos que me obedezcan y hagan cuanto les mande, pues si no me quedan algunos de ellos no podré ejercer la autoridad que quiera en los Benei/Hijos de los hombres, pues dignos son de destrucción y ruina, a mi arbitrio, ya que es grande su maldad.

9 Ordenó Elohim Entonces que quedara con Mastema una décima parte, y que las otras nueve descendieran al lugar de espera al Juicio.

10 A uno de nosotros dijo que enseñáramos a Nóaj/Noé toda su medicina, pues sabía que no se conducirían rectamente ni procurarían justicia.

11 Oramos según su davar: a todos los malos que hacían daño los encarcelamos en el lugar de espera al Juicio, pero dejamos a una décima parte para que sirvieran a Ha satán sobre la Eretz/Tierra.

12 *Y comunicamos a Nóaj/Noé los remedios de las enfermedades, juntamente con sus engaños, para que curase con las plantas de la Eretz/Tierra.*

13 *Nóaj/Noé escribió todo como se lo enseñamos en un Sefer/Libro, con todas las clases de medicina, y los malos Ruaj/Espiritu quedaron sin acceso a los Benei/Hijos de Nóaj/Noé.*

14 Este dio todo lo que había escrito a su Ben/Hijo mayor, Shem/Sem, pues lo amaba más que a todos sus Benei/Hijos.

### **MUERTE DE NÓAJ/NOÉ**

15 Nóaj/Noé se durmió con sus padres y fue sepultado en el monte Lubar, en Eretz/Tierra de Ararat.

16 Había cumplido en su vida novecientos cincuenta años, es decir, diecinueve Yovelim/Jubileos, dos septenarios y cinco años.

17 Excedió en vida sobre la Eretz/Tierra, a causa de la plenitud de su justicia, a todos los Benei/Hijos de los hombres, salvo Henoc, pues su cometido es dar testimonio a las generaciones del olam para relatar todas las acciones de cada generación hasta el Yom/Día(s) del juicio.

### **LA TORRE DE BABEL**

18 En el primer año del segundo septenario del Yovel/Jubileo trigésimo tercero, Fáleg tomó una varona, llamada Lebana, hija de Sennaar. Esta le parió un Ben/Hijo,

en el año cuarto de este Yovel/Jubileo, al que puso de nombre Reu, pues se dijo: *“Los Benei/Hijos de los hombres han sido malos: han concebido el perverso pensamiento de construirse una ciudad y una torre en la Eretz/Tierra de Sennaar”*.

19 En efecto, habían emigrado de la Eretz/Tierra de Ararat a oriente, a Sennaar, y por aquel tiempo construyeron la ciudad y la torre, mientras decían: Subamos por ella al Shamayim/Cielo.

20 Comenzaron a construir y, en el cuarto septenario, cocían al fuego ladrillos que luego utilizaban como piedras. El cemento con que las unían era asfalto que brotaba del mar y de unos pozos de agua en la Eretz/Tierra de Sennaar.

21 Los constructores tardaron unos cuarenta y tres años: la altura fue de 5.433 codos y dos palmos; la anchura, unos doscientos tres ladrillos, cada uno de una altura de un tercio de sí propio, la extensión de un muro, trece estadios, y la del otro, treinta.

22 Y nos dijo YAHWEH, nuestro Elohim: He aquí que son un solo pueblo y han comenzado a trabajar a una, y ya no cesarán. Bajemos y confundamos sus lenguas, que no se entiendan unos a otros, y se dispersen por ciudades y naciones, de manera que no tengan plan común *hasta el Yom/Día(s) del juicio*.

23 Descendió YAHWEH, y nosotros con él, a ver la ciudad y la torre que habían construido los Benei/Hijos de los hombres.

24 Mezcló todas las voces de su lengua, no entendiéndose ya unos con otros y dejando la construcción de la ciudad y la torre.

25 Por eso se llamó Babel toda la Eretz/Tierra de Sennaar, pues allí confundió YAHWEH todas las lenguas de los Benei/Hijos de los hombres, y desde allí se dispersaron por todas sus ciudades, según sus lenguas y naciones.

26 YAHWEH envió un gran viento a la torre, que la tiró por Eretz/Tierra; su emplazamiento estaba entre Asur y Babel, en el país de Sennaar, al que dio el nombre de “ruina”.

### **LOS CANANITAS (FENICIOS) EN PALESTINA**

27 En el cuarto septenario, en el primer año, a su comienzo, en el Yovel/Jubileo trigésimo cuarto, se dispersaron desde el país de Sennaar.

28 Ham/Cam y sus Benei/Hijos se fueron a la Eretz/Tierra que tenían asignada, que les había tocado como lote la Eretz/Tierra del sur.

29 Vio Canaán que la Eretz/Tierra desde el Líbano hasta la desembocadura del Nilo era muy buena y no se fue a la Eretz/Tierra de su heredad, al occidente del mar, sino que permaneció en la franja costera al mar limitado por el Líbano al oriente y al occidente por el Jordán.

30 Le dijeron Ham/Cam, su padre, y sus Ahim/Hermanos, Kush y Mitzraim/Egipto: ¿Te quedas en una Eretz/Tierra que no es tuya, que no nos salió en suerte? No hagas tal, pues si lo haces tú y tus Benei/Hijos caeréis por Eretz/Tierra, seréis malditos por esta sedición. Por medio de una sedición os quedasteis, y en una sedición caerán tus Benei/Hijos: serás desarraigado por siempre.

31 No te quedes en la morada de Shem/Sem, pues a él y a sus Benei/Hijos les tocó en suerte.

32 Maldito eres y serás entre todos los Benei/Hijos de Nóaj/Noé por la maldición que establecimos con juramento ante el juez Kadosh/Sagrado y ante Nóaj/Noé, nuestro padre.

33 Pero no los escuchó, y se quedaron en la Eretz/Tierra del Líbano, desde Emat hasta la entrada a Mitzraim/Egipto, él y sus Benei/Hijos hasta este Yom/Día(s) .

34 Por eso se llamó esa Eretz/Tierra Canaán.

35 En cambio, Yafet y sus Benei/Hijos fueron hacia occidente y moraron en la Eretz/Tierra de su lote. Y vio Madai la Eretz/Tierra del mar y no le agradó. Tras rogar a Elam, Asur y Arfaxad, Ahim/Hermanos de su varona, se quedó en la Eretz/Tierra de los medos, cerca de sus cuñados, hasta este Yom/Día(s) . Llamó a su residencia y a la de sus Benei/Hijos Media, por el nombre de Madai padre de éstos.

## CAPITULO 11 **NUEVA CORRUPCIÓN DEL GÉNERO HUMANO**

1 En el Yovel/Jubileo trigésimo quinto, en el tercer septenario, en el primer año, Reu tomó una varona de nombre Ora, hija de Ur, Ben/Hijo de Kesed, que le parió un Ben/Hijo, al que llamó Sarug, en el séptimo año de este septenario de este Yovel/Jubileo.

2 Los Benei/Hijos de Nóaj/Noé comenzaron a combatirse, hacerse prisioneros, matarse entre

3 Ahim/Hermanos y derramar sangre humana sobre la Eretz/Tierra; a comer sangre, construir ciudades fortificadas, murallas y torres y a erigir a un hombre al frente de la nación. Instituyeron así la primera monarquía y promovieron la guerra de una nación contra otra, de pueblos contra pueblos y de ciudad contra ciudad. Todos

hacían mal, poseían armas y enseñaban a sus Benei/Hijos la guerra, comenzaron a someter ciudades y comerciar con esclavos.

4 Ur, Ben/Hijo de Kesed, construyó Ur de los caldeos, a la que dio su nombre y el de su padre.

5 Se fabricaron estatuas de fundición, y adoraba cada uno a sus ídolos metálicos. Comenzaron a hacer esculturas e imágenes Impuras, y los malos Ruaj/Espiritu los ayudaban induciéndoles a cometer pecado e impureza.

6 El príncipe Mastema se esforzaba en hacer todo esto y enviaba a los otros Ruaj/Espiritu que habían sido puestos bajo su mano para cometer toda clase de extravío, pecado e iniquidad: destruir, arruinar y derramar sangre sobre la Eretz/Tierra.

7 Por eso se dio a Sarug su nombre, pues todos se habían puesto a cometer toda clase de pecado.

8 Creció y moró en Ur de los caldeos, cerca del padre de la madre de su varona, y adoraba ídolos. Tomó una varona para sí en el Yovel/Jubileo trigésimo sexto, en el quinto septenario, en su primer año, de nombre Melka, hija de Kaber, Ah/Hermano de su padre.

9 Esta le parió a Nacor en el primer año de este septenario, quien creció y moró en Ur de los caldeos, enseñándole su padre, los estudios de los caldeos sobre augurios y adivinación por las constelaciones celestiales.

10 Luego, en el Yovel/Jubileo trigésimo séptimo, en el sexto septenario, en su primer año, tomó para sí una varona llamada Jescá, hija de Nestag, caldea,

11 Que le parió a Tare en el año séptimo de este septenario.

12 El príncipe Mastema envió cuervos y aves a comerse la semilla que se plantaba en la Eretz/Tierra, para destruirla, para robar al género humano su esfuerzo: sin cultivar semilla, la cosechaban los cuervos de la faz de la Eretz/Tierra.

13 Por eso le puso su padre el nombre de Tare, pues los cuervos y las aves los reducían a la miseria, comiéndose su sementera.

14 Los años comenzaron a ser infructíferos a causa de las aves, que se comían incluso todos los frutos de los árboles en los bosques: a duras penas pudieron salvar un poco de todo el producto de la Eretz/Tierra en aquel tiempo.

15 En el Yovel/Jubileo trigésimo nono, en el segundo septenario, en su primer año,



tomó Tare por esposa a una varona, de nombre Edna, hija de Avrám y de su tía.

16 Y en el año séptimo de este septenario, le parió un Ben/Hijo, al que puso de nombre Avrám, como el padre de su madre, pues había muerto antes de que concibiese su hija.

### **HISTORIA DE AVRAHAM**

17 El niño comenzó a conocer el error de la Eretz/Tierra, cómo todos erraban tras esculturas y abominación. Su padre le enseñó la escritura cuando tenía dos septenarios, y se separó de su padre para no adorar ídolos con él.

18 Comenzó a orar al Creador de todo, para que lo salvase del error de los hombres y no le tocase en suerte errar tras impureza y abominación.

19 Llegó la época de la sementera en el país, y salieron todos juntos a guardar sus simientes de los cuervos. Avrám salió con los demás, siendo Entonces un niño de catorce años.

20 Una nube de cuervos vino a comerse la simiente, y Avrám corrió hacia ellos, antes de que bajaran a Eretz/Tierra. Les gritó así antes de que se posaran a comerse la simiente: No bajéis, volveos al sitio de donde salisteis. Y dieron la vuelta.

21 Aquel Yom/Día(s) se volvieron Setenta nubes de cuervos, no quedando ni uno en todos los campos donde estuvo Avrám.

22 Cuantos estaban con él en los campos, veían que gritaba y que los cuervos se volvían, por lo cual adquirió gran fama en toda la Eretz/Tierra de Caldea.

23 Fueron a él en este año todos los que sembraban, y los estuvo acompañando hasta terminar la sementera. Sembraron sus tierras, cosecharon aquel año alimento suficiente y comieron hasta hartarse.

24 En el año primero del quinto septenario, Avrám enseñó a los carpinteros que hacían aperos para el ganado a hacer un instrumento delante del bastidor sobre la Eretz/Tierra, para echar por él la semilla. Esta bajaba dentro de él a su surco y se ocultaba en Eretz/Tierra, no teniendo ya que temer a los cuervos.

25 Hicieron así en todos los bastidores de arado por encima de la Eretz/Tierra; sembraron y labraron los campos como les ordenó Avrám y ya no tuvieron que temer a las aves.

### **CAPITULO 12**

### **AVRAHAM LUCHA CONTRA LA IDOLATRÍA**

1 No tienen Ruaj/Espiritu, ya que son mudez y extravío de la mente. No los adores.

2 Adora al Elohim del Shamayim/Cielo, que hace bajar el rocío y la lluvia sobre la Eretz/Tierra. El hace todo en ella, ha creado todo con su voz, y de él procede toda vida.

3 ¿Por qué adoráis a quienes carecen de Ruaj/Espiritu y son obra de manos? ¡Los lleváis sobre vuestros hombros, sin que os proporcionen más ayuda que la gran pérdida de los que los hacen y el extravío de las mentes de los que los adoran! No los adoréis.

4 Respondió su padre: Yo también lo sé, Ben/Hijo mío; pero ¿qué puedo hacer con este pueblo que me ordena servirlos?

5 Si les digo la verdad, me matarán, pues sus Ruaj/Espiritu están apegados a su adoración y hallel. Cállate, Ben/Hijo mío, no sea que te maten.

6 Avram dijo lo mismo a sus dos Ahim/Hermanos, que se enojaron con él y se calló.

7 En el Yovel/Jubileo cuadragésimo, en el segundo septenario, en el séptimo año, tomó Avram por esposa a una varona llamada Sora, hija de su padre.

8 Su Ah/Hermano Aran tomó también varona en el año tercero del tercer septenario, que le parió un Ben/Hijo en el año séptimo de este septenario, al que llamó Lot.

9 También su Ah/Hermano Nacor tomó varona.

10 En el año treinta y dos de la vida de Avram, es decir, a sus cuatro septenarios y cuatro años fue de noche y quemó el Templo de los ídolos con cuanto había dentro, sin que nadie lo supiera.

11 Fueron ellos de noche y quisieron salvar a sus elohim del fuego.

12 Aran se lanzó a salvarlos: se prendió fuego y ardió en el incendio, muriendo en Ur de los caldeos ante su padre, Tare, y allí lo sepultaron.

13 Entonces Tare salió de Ur de los caldeos con sus Benei/Hijos para ir a la Eretz/Tierra del Líbano y al país de Canaán y se estableció en Harrán. Avram moró con su padre, Tare, en Harrán durante dos septenarios.

### **ELOHIM SE REVELA A AVRAHAM**

14 En el sexto septenario, en su año quinto, Avram se quedó de noche, a comienzos del séptimo Hodesh/Mes, a observar los astros desde la tarde a la mañana y ver cuál sería el curso del año con respecto a lluvias. Estaba él solo, sentado, observando,

15 cuando sintió en su Lev/Corazón una voz que le dijo: “Todas las constelaciones de los astros, del sol y la luna están en manos de YAHWEH, ¿por qué las he de estudiar?

16 Si quiere, hará llover mañana y tarde, y si lo desea, no dejará caer nada: todo está en su mano”.

17 y oró aquella noche así: Elohim mío, Ha Elyon/Altísimo, sólo tú eres Elohim para mí. Tú has creado todo, y obra de tus manos es cuanto existe. Yo te he elegido a ti como mi divinidad.

18 Sálvame de los malos Ruaj/Espiritu que dominan los pensamientos de los hombres; no me descarríen de ti, Elohim mío, y haz que mi descendencia y yo no erremos nunca desde ahora por siempre.

19 Añadió: ¿Debo volver a Ur de los caldeos, quienes me buscan para que vuelva a ellos, o bien permanecer aquí, en este lugar? Indica el camino recto a tu siervo, para que lo siga y no camine en el extravío de mi mente, Elohim mío.

20 Al terminar de hablar y de orar, Elohim le envió su davar por medio de mí: Ven de tu Eretz/Tierra, de tu linaje y de la Bayit/Casa de tu padre a la Eretz/Tierra que te mostraré, y te haré un pueblo grande y numeroso.

21 Te bendeciré y engrandeceré tu nombre; serás Barak/Bendito en la Eretz/Tierra, y por ti serán benditos todos los pueblos de la Eretz/Tierra. A los que te bendigan, bendeciré; a los que te maldigan, maldeciré.

22 Seré tu Elohim y el de tus Benei/Hijos, nietos y toda tu descendencia. No temas desde ahora en adelante para siempre: yo soy tu Elohim.

23 y me dijo YAHWEH Elohim: “Ábrele la boca y los oídos, que entienda y hable la lengua clara”, pues había cesado de ser la lengua de los hombres desde el Yom/Día(s) de la confusión.

24 Le abrí la boca, los oídos y los labios y comencé a hablar con él en hebreo, la lengua de la creación.

25 Tomó Avrám los Sefer/Libro de sus padres, que estaban escritos en hebreo, los recopiló y comenzó a aprenderlos desde Entonces. Yo le explicaba todo lo que le era inaccesible, y los aprendió en los seis Hodashim/Meses invernales.

26 En el año séptimo del sexto septenario habló Avrám con su padre y le comunicó que se iba de Harrán para ir a la Eretz/Tierra de Canaán, a verla y volver a él.

27 Le dijo su padre, Tare: Ve en shalom. Que el Elohim eterno guíe tu camino;

YAHWEH esté contigo, te guarde de todo mal y te conceda compasión y Rajem/Misericordia ante quienes te vean; no te sojuzguen todos los hombres haciéndote mal. Ve en shalom,

28 y si ves una Eretz/Tierra grata a tus ojos para morar en ella, ven y lléveme a tu lado. Llévate contigo a Lot, Ben/Hijo de tu Ah/Hermano Arán, como Ben/Hijo tuyo, y que YAHWEH esté contigo.

29 Deja a tu Ah/Hermano Nacor conmigo, hasta que vuelvas con bien y vayamos todos juntos contigo.

### CAPITULO 13

#### **VIAJE DE AVRAHAM: CANAÁN Y MITZRAIM/EGIPTO**

1 Avram partió de Harrán hacia la Eretz/Tierra de Canaán, llevándose a su varona, Sara, y a Lot, Ben/Hijo de su Ah/Hermano Arán. Llegó al país de Siria, marchó hasta Siquén y se detuvo junto a una alta encina.

2 Observó que la Eretz/Tierra era agradable sobremanera, desde la entrada de Emat hasta donde está la alta encina.

3 Le dijo YAHWEH: A ti y a tu descendencia daré esta Eretz/Tierra.

4 Construyó un altar allí y ofreció en él un holocausto a YAHWEH, que se le había revelado.

5 Luego partió al monte que tiene Bethel a occidente y Hai a oriente, y plantó allí su tienda.

6 Vio que la Eretz/Tierra era muy extensa y buena; brotaba en ella de todo: vides, higueras, granados, robles, encinas, terebintos, olivos, cedros, cipreses y palmeras; había toda clase de árboles silvestres y agua en los montes.

7 Bendijo a Elohim, que lo había sacado de Ur de los caldeos y traído a esta Eretz/Tierra.

8 Fue el año primero del séptimo septenario, al comienzo del primer Hodesh/Mes, cuando construyó por primera vez el altar en este monte e invocó el nombre de Elohim con estas palabras: “Tú eres mi Elohim, Elohim eterno”.

9 Y ofreció sobre el altar un holocausto a YAHWEH, para que estuviese con él y no lo abandonase en todos los Yom/Día(s) de su vida.

10 Partiendo de allí fue al sur y llegó a Hebrón, que había sido construido Entonces, y allí permaneció dos años. Fue luego a tierras del sur, a Balot, y hubo hambre en la

Eretz/Tierra.

11 Entonces Avram fue a Mitsrayim, en el año tercero del septenario, y vivió allí cinco años antes de que le fuese arrebatada su varona.

12 Tanis de Mitzraim/Egipto había sido construida Entonces, siete años después de Hebrón.

13 Luego, cuando el faraón arrebató su varona, Sora, a Avram, YAHWEH lanzó sobre aquél y toda su Bayit/Casa un castigo terrible, a causa de Sora, varona de Avram.

14 Este fue honrado con la posesión de muchas ovejas, vacas, asnos, caballos, camellos, siervos y esclavas, mucha plata y mucho oro, y también su sobrino Lot tuvo posesiones.

15 El faraón devolvió a Avram su varona, Sora, y lo hizo salir de suelo egipcio. Se fue Avram al lugar donde había plantado antes su tienda, al lugar del altar que tiene Hai a oriente y Bethel a occidente, y bendijo a YAHWEH, su Elohim, que lo hizo volver con bien.

### **ATAQUE DE CODORLAHOMOR A SODOMA, CAUTIVIDAD DE LOT**

16 En el Yovel/Jubileo cuadragésimo primero, en el tercer año del primer septenario, volvió Avram a este lugar y ofreció en él un holocausto, invocando el nombre de YAHWEH: "Tú, YAHWEH, Ha Elyon/Altísimo, eres mi Elohim por los siglos de los siglos".

17 Luego, en el año cuarto de este septenario, se separó de él Lot, y moró en Sodoma. Los hombres de esta ciudad eran muy pecadores,

18 y Avram se dolió de Lev/Corazón, porque se había separado de él su sobrino, ya que no tenía Benei/Hijos.

19 Fue este año cuando Lot fue hecho cautivo. YAHWEH dijo a Avram, después de separarse de él su sobrino, en el año cuarto de este septenario: Alza tus ojos, desde donde estás hacia el norte, sur, este y oeste

20 pues toda la Eretz/Tierra que veas te la daré a ti y a tu posteridad perpetuamente y haré tu descendencia como las arenas del mar. Aunque alguien pudiera contar sus arenas, no así tu descendencia.

21 Levántate, camina por la Eretz/Tierra a lo largo y a lo ancho y mírala toda, pues a tu descendencia la daré. Avram fue a Hebrón y moró allí.

22 Ese año llegaron Codorlahomor, Melek/Rey de Elam; Amrafel, Melek/Rey de

Sennaar; Arioc, Melek/Rey de Larsa, y Tadal, Melek/Rey de Goyim/Gentiles, y mataron al Melek/Rey de Gomorra. El Melek/Rey de Sodoma se dio a la fuga, cayendo muchos heridos en el valle de Siddim, en el Mar Muerto.

23 Capturaron Sodoma, Adma y Seboím, apoderándose también de Lot sobrino de Avrám, con todas sus posesiones, y fueron hasta Dan

24 Llegó un fugitivo y contó a Avrám que su sobrino había sido tomado cautivo.

25 Entonces movilizó a los siervos de su Bayit/Casa... Sobre Avrám y su descendencia las ofrendas de las Bikkurim/Primicias de YAHWEH, pues YAHWEH había establecido como norma perpetua que lo dieran a los que le servían, para que lo poseyeran perpetuamente.

26 Esta ley no tiene límite de tiempo, pues está establecido para siempre que den a YAHWEH las ofrendas de todo: cereales, vino, aceite, bovinos y ovinos;

27 todo esto fue concedido a sus Kohanim/Sacerdotes para comer y beber en regocijo ante él.

28 Llegó a él el Melek/Rey de Sodoma y, posternándose, dijo: YAHWEH nuestro, que Avrám, nos de Rajem/Misericordia de las personas que has liberado, mas sea tuyo el botín.

29 Le respondió Avrám: Ante Ha Elyon/Altísimo juro no tomar ni un cordel, ni una correa de zapato de cuanto es tuyo, no vayas a decir: “Yo enriquecí a Avrám” sino sólo el sustento de los siervos y la parte de los hombres que fueron conmigo, Aner, Escol y Mambré: ellos tomarán su parte.

#### CAPITULO 14

#### **PROMESA DE ELOHIM A AVRAHAM**

1 Después de esto, en el año cuarto de este septenario, al comienzo del tercer Hodesh/Mes, habló YAHWEH a Avrám en sueños: No temas, Avrám, porque yo soy tu protector; tu recompensa será muy grande.

2 Respondió: YAHWEH, YAHWEH, ¿qué me vas a dar, cuando sigo sin Benei/Hijos? El Ben/Hijo de Maseq, el Ben/Hijo de mi esclava, Damasco Eliezer, me heredará, pues a mí no me has dado descendencia.

3 YAHWEH añadió: No te heredará éste, sino que de tus entrañas saldrá el que te herede.

4 Lo sacó afuera y le dijo: Mira al Shamayim/Cielo y contempla las estrellas, si



puedes contarlas.

5 Miró al Shamayim/Cielo y contempló las estrellas. Le dijo Elohim: Así será tu descendencia.

6 Confió Avrám en Elohim, y se le reputó en su haber como acto de justicia.

7 Le habló otra vez: Yo soy YAHWEH que te saqué de Ur de los caldeos para darte la Eretz/Tierra de Canaán en posesión perpetua; yo seré tu Elohim y el de tu descendencia.

8 Respondió Avrám: YAHWEH, YAHWEH, ¿cómo sabré que heredaré?

9 Le dijo: Toma un becerro de tres años, un cabrito de tres, una oveja de tres, una tórtola y una paloma.

10 Tomó todo esto a mediados de Hodesh/Mes, mientras estaba en la encina de Mambré que está cerca de Hebrón.

11 Construyó allí un altar y degolló todo aquello derramando la sangre sobre el altar. Dividió todo en mitades, que colocó unas frente a otras, pero sin despedazar las aves.

12 Descendían aves a las presas, pero Avrám las repelía y no les dejaba tocar nada.

13 Cuando se puso el sol, invadió a Avrám un gran estupor, y lo sobrecogió un oscuro terror. Una voz le dijo:

Has de saber que tu descendencia emigrará a Eretz/Tierra extraña, y los sojuzgarán y atormentarán cuatrocientos años.

14 Pero yo castigaré al pueblo al que sirvan, y después saldrán de allí con muchas posesiones;

15 tú irás en shalom adonde están tus padres y serás sepultado con buena vejez.

16 En la cuarta generación volverán aquí, pues no habrá acabado el pecado de los amorreos hasta Entonces.

17 Se despertó de su sueño y se levantó cuando se había puesto ya el sol. Aparecieron Entonces una llamarada y un horno humeante, y una llama de fuego pasó por las presas.

### ALIANZA DE ELOHIM CON AVRAHAM

18 En aquel Yom/Día(s) hizo YAHWEH la alianza con Avrám. Le dijo: Daré a tu descendencia esta Eretz/Tierra, desde el Nilo hasta el gran río Éufrates, el cineo, el ceneceo, el cadmoneo, el fereceo, Rafaím, el heveo, el amorreo, el cananeo, el gergeseo y el jebuseo.

19 Terminó aquel Yom/Día(s) , y Avrám hizo el holocausto de las presas, las aves, su ofrenda de frutos y libación, y lo consumió todo el fuego.

20 En aquel Yom/Día(s) hicimos alianza con Avrám, como la que habíamos hecho en este Hodesh/Mes con Nóaj/Noé: Avrám renovó su Moed/Fiesta y norma perpetuamente.

21 Avrám se alegró y comunicó esto a su varona, Sora, confiando en que tendría descendencia; pero ella no paría.

### **NACIMIENTO DE YISMAEL**

22 Sora aconsejó a su marido, Avrám: Ve a Agar, mi sierva egipcia, tal vez pueda darte descendencia de ella.

23 Avrám escuchó las palabras de su varona, Sora, que le dijo: Hazlo. Tomó, pues, Sora a Agar, su sierva egipcia, y se la dio como varona a su marido, Avrám.

24 Él fue a ella, que concibió y le parió un Ben/Hijo, al que llamó Yismael, en el año quinto de este septenario, que era el año ochenta y seis de la vida de Avrám.

### **CAPITULO 15**

#### **LA MOED/FIESTA DE LAS BIKKURIM/PRIMICIAS. LA CIRCUNCISIÓN**

1 En el año quinto del cuarto septenario de este Yovel/Jubileo, a mediados del tercer Hodesh/Mes, hizo Avrám la Moed/Fiesta de las Bikkurim/Primicias de la recolección del trigo.

2 Hizo una nueva ofrenda además de la ofrenda del grano a YAHWEH: un novillo, un carnero y una oveja en el altar como holocaustos de YAHWEH, e hizo holocausto de la ofrenda y libación sobre el altar, junto con incienso.

3 YAHWEH se apareció a Avrám y le dijo: Yo soy Elohim Omnipotente, seme agradable y sé perfecto;

4 estableceré mi Alianza entre tú y yo y te haré crecer mucho.

5 Avrám cayó de bruces, y YAHWEH le habló:

6 He aquí mi norma contigo: te haré padre de muchos pueblos,

7 y ya no te llamarás Avram. Desde ahora y por siempre tu nombre será Avraham, pues te he constituido padre de muchas naciones,

8 engrandeciéndote mucho y dándote naciones: de ti saldrán Melekim/Reyes.

9 Otorgo mi Alianza a ti y a tu posteridad por siempre, como norma perpetua, para ser tú Elohim y el de tu descendencia;

10 (a ti y a tu descendencia daré) la Eretz/Tierra a la que emigraste, el suelo de Canaán, que poseerán perpetuamente, y yo seré vuestro Elohim.

11 Añadió YAHWEH a Avraham: Guardad mi alianza, tú y tu descendencia. Circuncidación a todos vuestros varones cortando vuestros prepucios; sea señal perpetua de mi ley entre vosotros y yo.

12 A los ocho Yom/Día(s) de nacido, circuncidación a todo varón en vuestra estirpe, Ben/Hijo de la Bayit/Casa o comprado por oro, también a los Benei/Hijos de extranjeros que adquiráis que no sean de vuestra descendencia:

13 sea circuncidado el Ben/Hijo de tu Bayit/Casa y el adquirido por oro. Quede mi alianza en vuestra carne como norma perpetua.

14 Todo varón incircunciso, cuyo prepucio no sea circuncidado al octavo Yom/Día(s), sea persona excluida de su estirpe, pues habrá quebrantado mi alianza.

15 Volvió a hablar YAHWEH a Avraham: No llares ya a tu varona Sora, pues su nombre será Sara.

16 La bendeciré y te daré de ella un Ben/Hijo, al que bendeciré. Se convertirá en pueblo, del que saldrán Melekim/Reyes de naciones.

### **ELOHIM ANUNCIA EL NACIMIENTO DE YITZHAK/ISAAC**

17 Avraham cayó de bruce, se regocijó y dijo en su Lev/Corazón: “ ¿Podrá un centenario engendrar un Ben/Hijo, y Sara, que tiene noventa años, parir?”.

18 Dijo Avraham a YAHWEH: Bueno sería que viviese Yismael ante ti.

19 Respondió YAHWEH: Sea; pero también Sara te parirá un Ben/Hijo, al que llamarás Yitzhak/Isaac: con él y con su descendencia haré mi alianza perpetua.

20 En cuanto a Yismael, también te he escuchado. Lo bendeciré, haré crecer y multiplicaré mucho: engendrará doce príncipes, y lo pondré al frente de un gran pueblo.

21 Pero haré mi alianza con Yitzhak/Isaac, que te parirá Sara por estos Yom/Día(s) el próximo año.

22 YAHWEH terminó de hablar con él, y ascendió de su lado.

23 Avraham hizo como le dijo YAHWEH: tomó a su Ben/Hijo Yismael y a todos los nacidos en su Bayit/Casa, así como a los adquiridos por oro, y circuncidó la carne de los miembros de todos los varones que había en su Bayit/Casa.

24 En aquel mismo Yom/Día(s) fue circuncidado Avraham; todos los hombres de su Bayit/Casa tanto los nacidos en ella como los adquiridos por oro, Benei/Hijos de extraños fueron circuncidados con él.

25 Esta es ley perpetua para todas las generaciones; no hay circuncisión temporal, ni cabe pasar un solo Yom/Día(s) de los ocho, pues es norma establecida eternamente y escrita en las tablas celestiales.

26 Todo nacido a quien no se corte la carne del miembro en el octavo Yom/Día(s) no será Ben/Hijo de la ley que YAHWEH pactó con Avraham, sino Ben/Hijo de corrupción; en él no estará la señal de pertenencia a YAHWEH. Está destinado a la ruina y a desaparecer de la Eretz/Tierra y a ser desarraigado de ella, pues habrá violado la alianza con YAHWEH.

27 Todos los Malajim/Ángeles de la Presencia de Yahweh y todos los Malajim/Ángeles Kadoshim/Santos tienen esta naturaleza desde el Yom/Día(s) de su creación; a la vista de los Malajim/Ángeles de la Presencia de Yahweh y de los Malajim/Ángeles Kadoshim/Santos, santificó a Yisraél para que estuviera con él y con sus Kadoshim/Santos Malajim/Ángeles.

28 Ordena tú a los Benei/Hijos Yisra'el que guarden la señal de esta alianza para siempre como norma perpetua, para que no sean desarraigados de la Eretz/Tierra.

29 Este mandato queda establecido como señal de alianza para que lo observen perpetuamente todos los Benei/Hijos Yisraél.

30 YAHWEH no ha acercado a sí a Yismael, sus Benei/Hijos y Ahim/Hermanos, ni a Esaú, ni los ha elegido por ser Benei/Hijos de Avraham; los conoció, pero ha elegido a Yisraél para que sea su pueblo,

31 lo ha santificado y congregado entre todos los humanos. Muchos son los Goyim/Gentiles y muchas naciones hay, todas suyas, sobre las cuales dio poder a los Ruaj/Espiritu para apartarlas de él,

32 pero sobre Yisraél no dio poder a ningún Malaj/Angel ni Ruaj/Espiritu, pues él

solo es su Soberano. El los guarda y ama de manos de sus Malajim/Ángeles y sus Ruaj/Espiritu y de manos de cualquier súbdito suyo; él los guarda y los bendice para que sean suyos y él sea suyo desde ahora y por siempre.

33 Ahora te diré que los Benei/Hijos Yisra'el renegarán de esta norma y sus Benei/Hijos no se circuncidarán según esta ley. Dejarán parte de la carne de la circuncisión al circuncidar a sus Benei/Hijos, y los Benei/Hijos de Beliar dejarán a sus Benei/Hijos sin circuncidar, como nacieron.

34 Gran cólera de YAHWEH habrá contra los Benei/Hijos Yisraél, porque dejaron su alianza y se apartaron de su mandato. Le han irritado, han blasfemado contra él al no cumplir la norma de esta señal, pues se hicieron como Goyim/Gentiles; dignos de ser apartados y desarraigados de la Eretz/Tierra. No tendrán, pues, perdón ni remisión de este pecado y error perpetuamente.

## CAPITULO 16 **TEOFANÍA DE MAMBRÉ**

1 Al principio del cuarto Hodesh/Mes nos aparecimos a Avraham en la encina de Mambré; hablamos con él y le hicimos saber que se le daría un Ben/Hijo de su varona, Sara.

2 Esta se rió, pues oyó que hablábamos de eso con Avraham y la reprendimos. Entonces, temerosa, negó que se hubiera reído de tales palabras.

3 Le adelantamos el nombre de su Ben/Hijo, según lo establecido y escrito en las tablas celestiales, Yitzhak/Isaac , y que, cuando volviéramos a ella en el espacio de algún tiempo habría ya concebido.

## **CASTIGO DE SODOMA Y GOMORRA**

4 En este Hodesh/Mes ejecutó YAHWEH su sentencia contra Sodoma, Gomorra, Seboím y todos los confines del Jordán. Los quemó con fuego y azufre y los exterminó hasta este Yom/Día(s) .

5 Ya te he relatado todas sus acciones, propias de perversos pecadores: mutuamente se profanaban, cometiendo fornicación e impureza en su carne sobre la Eretz/Tierra. El mismo castigo que a Sodoma dará YAHWEH a todo lugar donde se cometa Impureza como la de Sodoma: castigará igual que condenó a ésta.

6 Pero a Lot lo salvo, pues YAHWEH recordó a Avraham, y lo sacó del cataclismo.

7 Él y sus hijas, sin embargo cometieron tal pecado sobre la Eretz/Tierra como no lo había habido desde los Yom/Día(s) de Adam hasta Entonces, pues aquel hombre

yació con sus hijas (*incesto*).

8 Y quedó ordenado y grabado en las tablas celestiales contra toda su descendencia que fueran apartados y desarraigados, dándoles el castigo de Sodoma y no dejándole en la Eretz/Tierra semilla humana alguna en el Yom/Día(s) del juicio.

### **NACIMIENTO DE YITZHAK/ISAAC**

9 En este Hodesh/Mes emigró Avraham de Hebrón y fue a morar entre Cades y Sur, en los montes de Gerara.

10 A mediados del quinto Hodesh/Mes, partió de allí y moró en Bersabee.

11 A mediados del sexto Hodesh/Mes, visitó YAHWEH a Sara, cumpliéndole lo que le había dicho.

12 Ella concibió y parió un Ben/Hijo en el tercer Hodesh/Mes, a mediados del mismo; por los Yom/Día(s) en que le había dicho YAHWEH a Avraham en la Moed/Fiesta de las Bikkurim/Primicias de la mies nació Yitzhak/Isaac .

13 Avraham circuncidó a su Ben/Hijo al octavo Yom/Día(s) , siendo el primero en ser circuncidado según la alianza que se había establecido para siempre.

14 En el año sexto del cuarto septenario llegamos junto a Avraham en Bersabee y nos aparecimos a él, según habíamos dicho a Sara que volveríamos a ella cuando ya hubiera concebido un Ben/Hijo.

15 Volvimos el séptimo Hodesh/Mes y la hallamos encinta. Bendijimos a Avraham y le dijimos cuanto le había sido ordenado: que no moriría hasta engendrar todavía seis Benei/Hijos propios y que los vería antes de morir, pero que en Yitzhak/Isaac alcanzaría nombre y descendencia.

16 Toda la descendencia de sus Benei/Hijos serían naciones, contadas como tales, pero de los Benei/Hijos de Yitzhak/Isaac habría uno que sería descendencia santa y no sería contado entre las naciones.

17 Suya sería la suerte del Ha Elyon/Altísimo, habiéndole correspondido estar entre los protegidos por Elohim, para que toda su descendencia sea de YAHWEH, pueblo heredero entre todos los pueblos, reino sacerdotal y pueblo Kadosh/Sagrado.

18 Y continuamos nuestro camino, informando a Sara de cuanto le habíamos dicho a él: ambos se regocijaron mucho.

### **INSTITUCIÓN DE LA MOED/FIESTA DE SUKKOT/TABERNÁCULOS**



19 Levantó allí un altar a YAHWEH, que lo había liberado y lo consolaba en su Eretz/Tierra de inmigración, e hizo una gran Moed/Fiesta de regocijo en este Hodesh/Mes durante siete Yom/Día(s) cerca del altar que había construido en Bersabee.

20 Levantó chozas para él y sus siervos en esta Moed/Fiesta, siendo el primero que celebró la Moed/Fiesta de Sukkot/Tabernáculos sobre la Eretz/Tierra.

21 En estos siete Yom/Día(s), Avraham ofreció diariamente en el altar un holocausto a YAHWEH de dos bueyes, dos carneros, siete ovejas y un cabrito, para hacer con ello expiación de sus pecados por sí y por su descendencia.

22 Como ofrenda saludable sacrificó siete carneros, siete cabritos, siete ovejas y siete machos cabríos, con sus ofrendas de frutos y libaciones, produciendo con toda su grasa en el altar un holocausto selecto de agradable aroma a YAHWEH.

23 Mañana y tarde hacía quemar aromas de incienso, gálbano, estoraque, nardo, mirra, espiga y costo; los ofrecía, machacados puros, juntos, en partes iguales.

24 Celebró la Moed/Fiesta durante siete Yom/Día(s), regocijándose con todo su Lev/Corazón y toda su Nefesh/Alma, él y todos los de su Bayit/Casa, sin que hubiese con él ningún extraño ni incircunciso.

25 Bendijo al Creador, que lo había hecho de su estirpe, pues lo había creado según su divina complacencia. Avraham supo con certeza que de él saldría un vástago de justicia para las generaciones del olam, y santa semilla que sería como el que todo lo creó.

26 Bendijo a su Creador con alegría, y llamó a esta Moed/Fiesta, Moed de Sukkot/Fiesta de los Tabernáculos.

### **REGOCIJO ACEPTABLE A HA ELYON/ALTÍSIMO**

27 Lo bendijimos eternamente con toda su descendencia por siempre, pues hizo esta Moed/Fiesta en su momento, según el testimonio de las tablas celestiales.

28 Por eso se estableció en ellas para Yisraél que celebrasen con regocijo la Moed/Fiesta de Sukkot/Tabernáculos durante siete Yom/Día(s), en el séptimo Hodesh/Mes, como Moed/Fiesta agradable a YAHWEH por ley perpetua para siempre, en todos los años.

29 Este precepto no tiene límite de Yom/Día(s), pues quedó establecido perpetuamente para Yisraél que la celebren y permanezcan en chozas, colocando guirnaldas en la chozas y recogiendo hojas y ramas de sauce del río.

30 Avraham cogió ramos de palmera y frutos de buenos árboles; y cada uno de los Yom/Día(s) ceñía el altar con ramas, siete veces por la mañana, alabando y dando Todah Rabah/Gracias a su Elohim en este regocijo.

## CAPITULO 17 **EXPULSIÓN DE AGAR E YISMAEL**

1 En el año primero del quinto septenario de este Yovel/Jubileo fue destetado Yitzhak/Isaac. Avraham preparó un gran convite en el tercer Hodesh/Mes, el Yom/Día(s) en que fue destetado su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac.

2 Yismael, Ben/Hijo de Agar la egipcia, estaba en su sitio ante su padre, Avraham, que se alegró y bendijo a YAHWEH porque veía a sus Benei/Hijos y no había muerto sin ellos.

3 Se acordó de las palabras que le había dicho Elohim el Yom/Día(s) en que Lot se separó de él. Se alegró mucho, pues YAHWEH le había dado descendencia sobre la Eretz/Tierra para heredarla y bendijo a boca llena al Creador de todo.

4 Sara vio a Yismael, que jugaba y bailaba, mientras su padre experimentaba gran regocijo. Tuvo celos de aquél y dijo a Avraham: Echa a esa esclava y a su Ben/Hijo, pues el Ben/Hijo de ésta no ha de heredar con mi Ben/Hijo Yitzhak/Isaac .

5 Estas palabras sobre su esclava y su Ben/Hijo, para que los apartara de sí, fueron penosas para Avraham.

6 Pero YAHWEH le dijo: No tengas pesar por el niño y la esclava. Obedece y obra conforme te ha dicho Sara, pues en Yitzhak/Isaac te daré nombre y descendencia.

7 Al Ben/Hijo de esta esclava lo pondré al frente de un gran pueblo, pues es de tu linaje.

8 Avraham se levantó de mañana, tomó unos panes y un odre de agua, se los cargó a Agar y al niño, y los despidió.

9 Anduvieron errantes por el desierto de Bersabee; el agua del odre se terminó, el niño tuvo sed y cayó sin fuerzas para andar.

10 Su madre lo cogió Entonces, lo tendió bajo un olivo y fue a sentarse frente a él como a un tiro de flecha. Se dijo: “No he de ver la muerte de mi Ben/Hijo”, y sentándose se echó a llorar.

11 Entonces le dijo el Malaj/Angel de Elohim, uno de los Kadoshim/Santos: ¿Por qué lloras, Agar? Levántate, toma al niño y llévalo de la mano, pues YAHWEH ha

escuchado tu davar y ha mirado al niño.

12 Le abrió los ojos, y vio un pozo. Fue, llenó el odre de agua, dio de beber a su niño y, poniéndose en marcha, anduvo por el desierto de Farán.

13 El niño creció y se hizo arquero, y YAHWEH estuvo con él. Su madre le tomó por esposa a una muchacha de Mitsrayim,

14 que le parió un Ben/Hijo, al que llamó Nebayot, pues se dijo: *“Cerca estuvo YAHWEH de mí cuando lo invoqué”*.

### **EL DIABLO TIENTA A AVRAHAM**

15 En el séptimo septenario, en su primer año, en el primer Hodesh/Mes, en este Yovel/Jubileo, el doce de este Hodesh/Mes, se dijo en los Shamayim/Cielos de Avraham que era fiel en todo lo que se le ordenaba. Elohim lo amaba, pues había sido fiel en la adversidad.

16 Llegó el príncipe Mastema y dijo ante Elohim: Avraham ama a su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac y lo prefiere a todo. Dile que lo ofrezca en holocausto sobre el altar y verás si cumple esta orden. Entonces sabrás si es fiel en todo tipo de pruebas.

17 Sabía YAHWEH que Avraham era fiel en las tribulaciones, pues lo había probado en su Eretz/Tierra con la miseria, lo había probado con riqueza de Melekim/Reyes, con su varona, cuando le fue arrebatada, con la circuncisión y con Yismael y su esclava Agar, cuando los despidió.

18 En todo cuanto lo probó lo halló fiel, sin que su Ruaj/Espiritu se impacientara ni retrasara el cumplimiento de nada, pues era fiel y amante de Elohim.

### **CAPITULO 18**

#### **SACRIFICIO DE YITZHAK/ISAAC, BERAJOT/BENDICIÓN DE AVRAHAM**

1 Dijo YAHWEH a Avraham: Avraham, Avraham. El respondió: Aquí estoy.

2 Elohim le dijo: Toma a tu Ben/Hijo amado, Yitzhak/Isaac , vete a la Eretz/Tierra alta y ofrécelo en sacrificio en un monte que te indicaré.

3 Levantándose de mañana, cargó su asno, tomó consigo a dos siervos y a su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac, partió leña para el sacrificio y llegó al sitio en tres Yom/Día(s) , divisándolo en lontananza.

4 Llegó a un pozo y dijo a sus siervos: Quedaos aquí con el asno. El niño y yo seguiremos y, cuando hayamos terminado la adoración, volveremos a vosotros.

5 Reuniendo la leña del sacrificio, se la cargó a su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac, tomó él mismo el fuego y el cuchillo, y fueron ambos juntos hasta aquel lugar. Y Dijo Yitzhak/Isaac a su padre: Padre.

6 Respondió éste: Aquí estoy, Ben/Hijo mío. Añadió Yitzhak/Isaac : Aquí hay fuego, cuchillo y leña; pero ¿dónde está la oveja para el holocausto, padre?

7 Respondió Avraham: YAHWEH proveerá la oveja del holocausto, Ben/Hijo mío. Se acercó al lugar en el monte de YAHWEH,

8 levantó el altar, puso la leña sobre él, ató a su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac, lo colocó sobre la leña, encima del altar, y tendió la mano hacia el cuchillo para degollar a Yitzhak/Isaac .

9 Entonces yo me puse ante él y ante el príncipe Mastema. Dijo YAHWEH: Dile que no abata su mano contra el niño ni le haga nada, pues ya veo que es temeroso de Elohim.

10 Lo llamó YAHWEH desde el Shamayim/Cielo: ¡Avraham! ¡Avraham! El respondió turbado: Heme aquí.

11 Añadió Elohim: No pongas tu mano sobre el niño ni le hagas nada; ahora sé que eres temeroso de YAHWEH, pues no me has negado a tu Ben/Hijo primogénito.

12 El príncipe Mastema quedó confundido. Avraham alzó sus ojos y vio un carnero enredado por sus cuernos en la espesura. Fue Avraham, lo cogió y lo ofreció en holocausto, en lugar de su Ben/Hijo.

13 Y Avraham llamó a aquel lugar “Elohim ha visto”, como se dice ahora, “Elohim ha visto (en el monte), que es el monte Sión.

14 YAHWEH llamó a Avraham nuevamente por su nombre, desde el Shamayim/Cielo, del mismo modo que había hecho que nos apareciéramos a él para hablarle en nombre de YAHWEH.

15 Le dijo: Por mí mismo juro, pues has cumplido esta orden y por mi causa no has compadecido a tu Ben/Hijo primogénito, al que amas, que te bendeciré y multiplicaré tu descendencia como los astros del Shamayim/Cielo y las arenas de la orilla del mar. Tu descendencia heredará las ciudades de tus enemigos

16 Y por ella serán benditos todos los pueblos de la Eretz/Tierra, por cuanto escuchaste mi voz. He hecho saber a todos que me eres fiel en cuanto te ordeno. Ve en shalom.

17 Avraham volvió junto a sus esclavos. Se marcharon y fueron juntos a Bersabee, donde moró Avraham.

18 Celebraba él esta Moed/Fiesta todos los años siete Yom/Día(s) , con regocijo, llamándola Moed/Fiesta de YAHWEH, por los siete Yom/Día(s) en que había ido y vuelto con bien.

19 Así está escrito y establecido para Yisraél y su descendencia en las tablas celestiales: que celebren esta Moed/Fiesta siete Yom/Día(s) con regocijo festivo.

## **CAPITULO 19** **MUERTE DE SARA**

1 En el año primero del primer septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo segundo volvió Avraham a morar frente a Hebrón, que es Cariat Arbé, durante dos septenarios.

2 En el primer año del tercer septenario de este Yovel/Jubileo se cumplieron los Yom/Día(s) de vida de Sara, que murió en Hebrón,

3 Y Avraham fue a llorarla y sepultada. Lo probábamos para ver si se resignaba su Ruaj/Espiritu y no se impacientaba con palabras. Fue hallado paciente también en esto y no se alborotó,

4 Pues con resignación de Ruaj/Espiritu habló a los heteos, para que le diesen un lugar donde sepultar a su difunta.

5 YAHWEH le concedió Rajem/Misericordia ante todos los que le vieron. Avraham suplicó con mansedumbre a los heteos, que le dieron el campo de la cueva de Makpelah, frente a Mambré que es Hebrón, por cuatrocientas monedas de plata.

6 Aunque ellos le insistían con ruegos: “Te lo damos gratis”, él no lo aceptó, sino que pagó el precio íntegro del lugar en plata. Se prosternó nuevamente ante ellos, fue y enterró a su difunta en la cueva de Makpelah.

7 Los Yom/Día(s) de vida de Sara totalizaron ciento veintisiete años, o sea, dos Yovelim/Jubileos, cuatro septenarios y un año: ésta fue toda la vida de Sara.

8 Y ésta fue la décima prueba que pasó Avraham, siendo hallado fiel y de paciente Ruaj/Espiritu.

9 No dijo una davar acerca de lo que le había dicho YAHWEH sobre aquella Eretz/Tierra, que se le daría a él y su descendencia, sino que pidió un lugar donde poder enterrar a su difunta, pues fue hallado fiel y fue inscrito como el amigo de

YAHWEH en las tablas celestiales.

### **NACIMIENTO DE ESAÚ Y YAAKÓB/JACOB**

10 En el cuarto año tomó para su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac una varona llamada Ribka/Rebeca, hija de Batuel, Ben/Hijo de Nacor, Ah/Hermano de Avraham.

11 Él tomó una tercera varona, llamada Cetura, de las nacidas en su Bayit/Casa, pues Agar había muerto antes que Sara.

12 Le parió seis Benei/Hijos: Zamrán, Jesán, Madián, Madán, Jesboc y Sué, en dos septenarios.

13 En el sexto septenario, en el año segundo, Ribka/Rebeca parió a Yitzhak/Isaac dos Benei/Hijos: Yaakób/Jacob y Esaú. Yaakób/Jacob era barbilampiño y hombre recto, mientras que Esaú era áspero, hirsuto y montaraz; Yaakób/Jacob, por el contrario, solía quedarse en las tiendas.

14 Crecieron los muchachos, y Yaakób/Jacob aprendió a escribir; no así Esaú, pues era hombre montaraz, cazador, que aprendió a luchar y cuyas ocupaciones eran todas recias.

15 Avraham prefería a Yaakób/Jacob, e Yitzhak/Isaac a Esaú.

16 Avraham vio las obras de Esaú y supo que en Yaakób/Jacob tendría nombre y descendencia. Llamó a Ribka/Rebeca y le mandó acerca de Yaakób/Jacob, al ver que también ella lo prefería a Esaú,

17 lo siguiente: Hija mía, guarda a mi nieto Yaakób/Jacob, pues él ocupará mi lugar en la Eretz/Tierra como Berajot/Bendición para la humanidad y orgullo para toda la descendencia de Shem/Sem.

18 Sé que YAHWEH lo elegirá como pueblo escogido de cuantos hay sobre la faz de la Eretz/Tierra.

19 Pero mi Ben/Hijo Yitzhak/Isaac prefiere a Esaú, aunque yo veo que tú amas verdaderamente a Yaakób/Jacob.

20 Auméntale aún más tu favor, y estén tus ojos en él amándole, pues será nuestra Berajot/Bendición sobre la Eretz/Tierra desde ahora y por todas las generaciones del olam.

21 Ten valor y regocíjate por tu Ben/Hijo Yaakób/Jacob, pues lo amo más que a todos mis Benei/Hijos. Eternamente será Barak/Bendito, y será tal su descendencia que llene toda la Eretz/Tierra:



22 Si alguien pudiera contar la arena del suelo, podría contar también su descendencia.

23 Cualquier Berajot/Bendición que me haya concedido YAHWEH a mí y a mi descendencia, sea para Yaakób/Jacob y la suya perpetuamente.

24 Sea Barak/Bendito en su descendencia mi nombre y el de mis padres, Shem/Sem, Nóaj/Noé, Henoc, Malaleel, Enós, Set y Adam,

25 los cuales sirven de cimiento al Shamayim/Cielo, de apoyo a la Eretz/Tierra y de renovación a todas las luminarias sobre el firmamento.

### **AVRAHAM BENDICE A YAAKÓB/JACOB**

26 Luego llamó a Yaakób/Jacob, a la vista de su madre, Ribka/Rebeca, lo besó y bendijo:

27 Ben/Hijo mío, Yaakób/Jacob, amado, preferido de mi Nefesh/Alma, Elohim te bendiga desde lo alto del firmamento y te dé todas las bendiciones que otorgó a Adam Henoc, Nóaj/Noé y Shem/Sem, y que todo cuanto me ha enumerado y dicho que me daría lo haga inherente a ti y a tu descendencia por siempre, mientras siga el Shamayim/Cielo sobre la Eretz/Tierra.

28 No tengan poder sobre ti ni tu descendencia los Ruaj/Espiritu de Mastema para alejarte de YAHWEH, tu Elohim, desde ahora y por siempre.

29 Que YAHWEH Elohim sea tu padre, y tú, su Ben/Hijo primogénito y su pueblo perpetuamente. Ve, Ben/Hijo mío, en shalom.

30 Y ambos se alejaron juntos de Avraham.

31 Ribka/Rebeca amó a Yaakób/Jacob con todo su Lev/Corazón y toda su Nefesh/Alma, mucho más que a Esaú; pero Yitzhak/Isaac amaba a Esaú más que a Yaakób/Jacob.

### **CAPITULO 20**

#### **RECOMENDACIONES DE AVRAHAM A SUS DESCENDIENTES**

1 En el Yovel/Jubileo cuadragésimo segundo, en el primer año del séptimo septenario, llamó Avraham a Yismael y sus doce Benei/Hijos, a Yitzhak/Isaac y sus dos Benei/Hijos y a los seis Benei/Hijos de Cetura y sus descendientes.

2 Les ordeno guardar el camino de YAHWEH, haciendo Justicia, amándose los unos a los otros y siendo tales entre los hombres que se condujese cada uno de ellos con

justicia y rectitud sobre la Eretz/Tierra.

3 Que circuncidasen a sus Benei/Hijos, según la alianza hecha con ellos, no apartándose a derecha ni izquierda de los caminos que nos ordenó YAHWEH. Que os guardéis de toda fornicación e impureza del mismo modo que dejamos entre nosotros toda impureza y fornicación.

4 Si comete fornicación una varona o hija vuestra, quemadla al fuego; así no fornicarán siguiendo sus ojos y sus Levím/Corazones. Y les ordenó que no tomaran varona de las hijas de Canaán, pues su descendencia sería desarraigada de la Eretz/Tierra.

5 Les contó el castigo de los gigantes y el de Sodoma, el que sufrieron por su maldad, fornicación, impureza y corrupción mutua.

6 Guardaos también vosotros de toda fornicación e impureza y de toda contaminación de pecado, para que no deis vuestro nombre a maldición, vuestras vidas a escarnio, ni vuestros Benei/Hijos a destrucción por la espada; para que no seáis malditos como Sodoma ni sea vuestro resto como el de los Benei/Hijos de Gomorra.

7 Yo os exhorto, Benei/Hijos míos: amad al Elohim del Shamayim/Cielo y seguid todos sus Mitzvot/Mandamientos; no vayáis tras sus ídolos ni sus impurezas;

8 no os hagáis ídolos de fundición ni esculpidos, pues son vanos y no tienen ningún Ruaj/Espiritu; son obra de sus manos, y en nada confían los que a ellos se encomiendan: no los adoréis ni os prostréis ante ellos. Adorad al Ha Elyon/Altísimo, prostaos ante él siempre y esperad de él en todo momento. Obrad recta y justamente ante él, para que os dirija, os conceda su Rajem/Misericordia y os haga bajar la lluvia mañana y tarde.

9 Bendiga el todas las obras que hagáis en la Eretz/Tierra bendiga tu alimento y tus aguas, el fruto de tu vientre y de tu Eretz/Tierra, tus rebaños de bueyes y de ovejas.

10 Y seréis Berajot/Bendición sobre la Eretz/Tierra; se deleitarán en vosotros todos los pueblos y bendecirán a vuestros Benei/Hijos en mi nombre, para que sean benditos como yo.

11 Repartió dones a Yismael y a sus Benei/Hijos y a los Benei/Hijos de Cetura, y los apartó de su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac , al que dio todo.

12 Se fueron juntos Yismael, sus Benei/Hijos, y los Benei/Hijos de Cetura y sus Benei/Hijos, y habitaron desde Farán hasta la entrada de Babilonia, en toda la Eretz/Tierra de la parte oriental, frente al desierto.

13 Se mezclaron unos con otros, quedándoles el nombre de Yismaelitas (*hasta este Yom/Día(s)*).

## CAPITULO 21

### **ULTIMAS PRESCRIPCIONES DE AVRAHAM A YITZHAK/ISAAC**

1 En el año sexto del séptimo septenario de este Yovel/Jubileo llamó Avraham a su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac y le dio órdenes y recomendaciones: He envejecido, no sé qué Yom/Día(s) voy a morir y estoy harto de Yom/Día(s).

2 Tengo ya ciento Setenta y cinco años. Durante todos los Yom/Día(s) de mi vida he recordado a YAHWEH y he procurado con todo mi Lev/Corazón hacer su voluntad y seguir rectamente todos sus caminos.

3 Mi Nefesh/Alma aborreció los ídolos, (desprecié a los que los servían y puse todo mi empeño) en guardar y poner por obra la voluntad del que me creó.

4 Él es un Elohim vivo y Kadosh/Sagrado, más fiel y Tzadik/Justo que todos, en quien no cabe acepción de persona ni cohecho, pues es un Elohim Tzadik/Justo que hace justicia en todos los que violan sus Mitzvot/Mandamientos y rechazan su alianza.

5 Tú, Ben/Hijo mío, guarda sus Mitzvot/Mandamientos, ley y gobierno; no vayas tras las abominaciones ni tras ídolos esculpidos o de fundición.

6 No comáis ninguna sangre de animal, bestia o volátil sobre la Eretz/Tierra.

7 Si sacrificas una víctima para holocausto saludable y aceptable, degolladla derramando su sangre sobre el altar. Haz holocausto de toda la grasa de la ofrenda en el altar, añade harina amasada con aceite y una libación de vino; harás holocausto de todo junto sobre el altar de ofrendas, como aroma grato a YAHWEH.

8 Colocarás la grasa de la ofrenda saludable sobre el fuego en el altar; la grasa de encima del vientre y la de los intestinos y los dos riñones. Apartarás toda la grasa que hay sobre ellos y sobre los lomos junto con el hígado y los riñones.

9 De todo ello harás holocausto de grato aroma, aceptable ante YAHWEH, con su ofrenda de frutos y libación, en grato aroma, como alimento que se ofrece en holocausto a YAHWEH.

10 Comerás la carne ese Yom/Día(s) y el siguiente antes del atardecer del segundo Yom/Día(s). Que todo sea comido y no quede nada para el tercero, pues Elohim no lo aceptará, ya que no es selecto ni se debe comer. Cuantos lo coman, echan sobre sí una culpa, pues así lo hallé escrito en el Sefer/Libro de mis primeros padres, en las palabras de Henoc y en las palabras de Nóaj/Noé.

11 En todas las ofrendas pondrás sal: no se omita la sal de alianza en ninguna de tus ofrendas a YAHWEH.

### LA LEÑA DEL SACRIFICIO

12 Observarás, en la leña de la ofrenda, no introducir otra madera que no sea ésta: ciprés, abeto, almendro, pino, pino piñonero, cedro, sabina, palmera, olivo, mirto, laurel, el cedro llamado enebro y bálsamo.

13 Utiliza sólo esta leña bajo el holocausto, sobre el altar, una vez examinado su aspecto: no pongas madera rajada o ennegrecida, sino sólida y limpia, sin ningún defecto, perfecta y de planta joven; no pongas madera vieja que haya perdido su olor, pues ya no tiene olor como antes.

14 Fuera de estas maderas no pongas ninguna otra, pues su olor es distinto, y el olor de su aroma no sube al Shamayim/Cielo.

15 Guarda este Mitzváh/Mandamiento y cúmplole, Ben/Hijo mío, para que seas recto en todas tus obras.

### PUREZA RITUAL Y GENERAL

16 En todo momento sé puro en tu carne: lávate con agua antes de ir a hacer la ofrenda al altar; lávate las manos y los pies antes de acercarte al altar y, cuando termines la ofrenda, vuelve a lavarte las manos y los pies.

17 No aparezca sobre vosotros ninguna sangre en vuestras ropas: guárdate, Ben/Hijo mío, de la sangre, guárdate mucho, cúbreala con Eretz/Tierra.

18 No comas sangre, pues es Ruaj/Espiritu: no comas sangre.

19 No aceptes dádiva alguna por sangre humana; no se derrame en vano, sin juicio, pues aquella sangre que se derrama culpa a la Eretz/Tierra, y ésta no puede purificarse de sangre humana sino con la sangre del que la derramó.

20 No aceptes dádiva ni regalo por sangre humana: sangre por sangre; así serás acepto a YAHWEH Elyon/Altísimo, pues él es protector del bueno: te guardará de todo mal y te salvará de toda muerte.

21 Ben/Hijo mío: veo que las obras del género humano son malas y pecaminosas, que todos sus actos son impureza, abominación e inmundicia, pues no hay justicia entre ellos.

22 Guárdate de seguir sus caminos y pisar sus huellas; no caigas en mortal perdición ante Ha Elyon/Altísimo, no sea que te oculte su rostro, te haga caer en manos de tu

culpa y te exterminará a ti de la Eretz/Tierra y a tu descendencia de bajo el Shamayim/Cielo, desapareciendo tu nombre y tu posteridad de toda la Eretz/Tierra.

23 Abstente de todas sus acciones y de toda su impureza, guarda la norma del Ha Elyon/Altísimo, haz su voluntad y sé recto en todo.

24 Él te bendecirá en todas tus obras, hará brotar de ti un retoño Tzadik/Justo en la Eretz/Tierra por todas sus generaciones, y mi nombre y el tuyo no serán silenciados nunca bajo el Shamayim/Cielo.

25 Ve, Ben/Hijo mío, en shalom; que Ha Elyon/Altísimo, Elohim mío y tuyo, te fortifique para hacer su voluntad, bendiga a toda tu descendencia y su posteridad por todas las generaciones con toda Berajot/Bendición Tzadika/Justa, para que seas Berajot/Bendición en toda la Eretz/Tierra.

26 y salió de su presencia gozoso.

## CAPITULO 22

### **LA MOED/FIESTA DE LAS BIKKURIM/PRIMICIAS**

1 En el primer septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo cuarto, en el segundo año, el año en que moriría Avraham, salieron Yitzhak/Isaac e Yismael de Bersabee a celebrar la Moed/Fiesta de las Shavuot/Semanas, la Moed/Fiesta de las Bikkurim/Primicias, con su padre, Avraham, quien se regocijó porque llegaron sus dos Benei/Hijos.

2 Las propiedades de Yitzhak/Isaac en Bersabee eran muchas; iba, examinaba su hacienda y volvía junto a su padre.

3 En aquellos Yom/Día(s) fue Yismael a ver a su padre, y llegaron ambos juntos. Yitzhak/Isaac degolló una víctima para holocausto y la ofreció en el altar levantado por su padre en Hebrón.

4 Ofreció un sacrificio saludable y preparó un convite gozoso ante su Ah/Hermano Yismael. Ribka/Rebeca hizo una oblea fresca de trigo nuevo de las Bikkurim/Primicias de los frutos de la Eretz/Tierra y se la dio a su Ben/Hijo Yaakób/Jacob, para que la ofreciera a su abuelo, Avraham, y éste la comiese y bendijera al Creador de todo antes de morir.

5 Yitzhak/Isaac mismo mandó también por mano de Yaakób/Jacob la ofrenda saludable a Avraham, para que comiese y bebiese.

6 Comió Avraham, bebió y bendijo al Ha Elyon/Altísimo, que creó los Shamayim/Cielos y la Eretz/Tierra, que hizo toda sustancia de la Eretz/Tierra y la

concedió a los hombres para comer, beber y bendecir a su Creador:

7 Todah Rabah/Gracias te doy ahora, Elohim mío, porque me has mostrado este Yom/Día(s) : tengo ya ciento Setenta y cinco años, viejo de cumplidos Yom/Día(s) , todos los cuales fueron para mí de salud.

8 La espada del enemigo no prevaleció contra mí en nada de lo que diste a mí y a mis Benei/Hijos en todos los Yom/Día(s) de mi vida hasta hoy.

9 Elohim mío, sean tu Rajem/Misericordia y tu shalom sobre tu siervo y la descendencia de sus Benei/Hijos, para que sean tu pueblo elegido, tu herencia entre todos los pueblos de la Eretz/Tierra, desde ahora por siempre perpetuamente.

### **AVRAHAM BENDICE A YAAKÓB/JACOB**

10 Llamó a Yaakób/Jacob y le dijo: Yaakób/Jacob, Ben/Hijo mío, el Elohim de todo te bendiga y fortifique para obrar justicia y hacer su voluntad ante él. Escójate a ti y a tu descendencia para que seáis el pueblo de su herencia según su voluntad, perpetuamente. Tú, Ben/Hijo mío, Yaakób/Jacob, acércate y bésame.

11 Acercándose, lo besó y le dijo: Barak/Bendito es mi Ben/Hijo Yaakób/Jacob y todos sus Benei/Hijos en Yahweh Elyon/Altísimo por todos los siglos. YAHWEH te dé una descendencia Tzadika/Justa y santifique Benei/Hijos tuyos por toda la Eretz/Tierra: sírvanle las naciones y póstranse ante tu descendencia todos los Goyim/Gentiles.

12 Sé fuerte ante los hombres: cuando domines a toda la descendencia de Set, serán Tzadikim/Justos tus caminos y los de tus Benei/Hijos; seréis un pueblo Kadosh/Sagrado.

13 Ha Elyon/Altísimo te dé todas las bendiciones con que me bendijo a mí, a Nóaj/Noé y a Adam: que reposen tales bendiciones en el Kadosh/Sagrado vértice de tu descendencia por todos los siglos de los siglos hasta la eternidad.

14 Purifíquese de toda mancha e impureza, pero donando todas tus culpas y extravíos inconscientes; fortifícate, bendígate y concédete heredar toda la Eretz/Tierra.

15 Renueve su alianza contigo, para que seas el pueblo de su heredad eternamente, y sea él Elohim tuyo y de tu descendencia en verdad y justicia por todos los Yom/Día(s) de la Eretz/Tierra.

16 Ben/Hijo mío, Yaakób/Jacob, recuerda mis palabras y guarda los Mitzvot/Mandamientos de tu padre, Avraham. Apártate de los Goyim/Gentiles, no



comas con ellos, No hagas como ellos, ni les sirvas de compañero, pues sus acciones son impuras, y todos sus caminos inmundicia, abominación y horror:

17 Sacrifican víctimas a los muertos, adoran a los demonios, comen en los cementerios; todas sus acciones son vanas y falsas.

18 No tienen mente con qué pensar ni ojos con qué ver lo que hacen: ¡Cómo yerran cuando dicen a la madera: *Tú eres mi Elohim*, y a la piedra: *Tú eres mi YAHWEH y liberador*, siendo así que no tienen mente!

19 Ben/Hijo mío, Yaakób/Jacob, que Ha Elyon/Altísimo te ayude, que el Elohim de los Shamayim/Cielos te bendiga y te aparte de su impureza y de todos sus yerros.

20 Guárdate, Ben/Hijo mío, Yaakób/Jacob, de tomar varona entre las hijas de Canaán, pues toda su descendencia está destinada a exterminio en la Eretz/Tierra.

21 Por culpa de Ham/Cam erró Canaán, y toda su descendencia y posteridad desaparecerán de la Eretz/Tierra; no habrá de ella quien sea salvo el Yom/Día(s) del juicio.

22 Todos los que adoran ídolos e incurren en maldición no tendrán ninguna esperanza en la Eretz/Tierra de los vivos, pues descenderán al sheol e irán a lugar de espera al Juicio. No quedará de ellos recuerdo sobre la Eretz/Tierra; tal como fueron arrebatados de la Eretz/Tierra los Benei/Hijos de Sodoma, así lo serán cuantos adoran ídolos.

23 No temas, Ben/Hijo mío, Yaakób/Jacob, ni te turbes, Ben/Hijo de Avraham: Ha Elyon/Altísimo te guardará de la ruina y te salvará de todo camino equivocado.

24 Esta Bayit/Casa que me construí para poner sobre ella mi nombre en la Eretz/Tierra te ha sido dada a ti y a tu descendencia perpetuamente. Se llamará Bayit/Casa de Avraham, dada a ti y a tu linaje perpetuamente, pues tú construirás mi Bayit/Casa y alzarás mi nombre ante Elohim: perpetuamente se mantendrá firme tu linaje y tu nombre en todas las generaciones de la Eretz/Tierra.

25 Terminó así de darle órdenes y bendecirle,

26 y se echaron ambos juntos en la misma tienda, durmiéndose Yaakób/Jacob en el seno de su abuelo Avraham, que lo besó siete veces, rejocijándose en él sus entrañas y su Lev/Corazón.

27 Lo bendijo con todo su Lev/Corazón, añadiendo: Ha Elyon/Altísimo, Elohim y Creador de todo, fue el que me sacó de Ur de los caldeos para darme esta Eretz/Tierra en heredad perpetua y para que estableciera el Kadosh/Sagrado linaje.

Sea Barak/Bendito Ha Elyon/Altísimo perpetuamente.

28 Y bendijo así a Yaakób/Jacob: Sean sobre mi Ben/Hijo, en el que se regocijan todo mi Lev/Corazón y todas mis entrañas, tu clemencia y abundante Rajem/Misericordia, así como sobre su descendencia perpetuamente.

29 No lo dejes, ni lo descuides desde ahora hasta siempre; estén tus ojos abiertos sobre él y su descendencia, guardándolo, bendiciéndolo y santificándolo como pueblo de tu heredad.

30 Bendícelo con todas tus bendiciones desde ahora por todos los Yom/Día(s) de la eternidad y renueva tu alianza y compasión con él y su linaje con toda tu voluntad por todas las generaciones de la Eretz/Tierra.

### **CAPITULO 23** **MUERTE DE AVRAHAM**

1 Y colocó dos dedos de Yaakób/Jacob sobre sus ojos, bendijo al Elohim supremo, se cubrió el rostro, estiró los pies y se durmió en sueño eterno, reuniéndose con sus padres.

2 A todo esto, Yaakób/Jacob yacía en su seno, sin advertir que su abuelo Avraham había muerto.

3 Despertó Yaakób/Jacob de su sueño cuando Avraham estaba ya frío como el granizo. Le dijo: Padre, padre. Pero él no replicó; Entonces se dio cuenta Yaakób/Jacob de que había muerto.

4 Levantándose de su seno, corrió a decírselo a su madre Ribka/Rebeca. Esta fue a Yitzhak/Isaac todavía de noche y se lo dijo. Ambos fueron juntamente con Yaakób/Jacob, que llevaba una lámpara en la mano, y encontraron a Avraham, que yacía muerto.

5 Yitzhak/Isaac cayó sobre el rostro de su padre y lo besó entre lágrimas.

6 Cuando corrió la voz por la Bayit/Casa de Avraham, su Ben/Hijo Yismael se puso en marcha, y llegó junto a su padre, Avraham. Lloraron por él Yismael y toda la Bayit/Casa de Avraham con grandes gemidos.

7 Sus Benei/Hijos, Yitzhak/Isaac e Yismael, lo sepultaron en la cueva de Makpelah, junto a su varona, Sara, haciendo duelo por él cuarenta Yom/Día(s) todos los hombres de su Bayit/Casa, Yitzhak/Isaac, Yismael, todos sus Benei/Hijos y todos los Benei/Hijos de Cetura en sus lugares, hasta cumplirse los Yom/Día(s) de luto por Avraham.

## LA EDAD DE LOS HOMBRES Y LA FIDELIDAD A ELOHIM

8 Había vivido tres Yovelim/Jubileos y cuatro septenarios: ciento Setenta y cinco años, terminando sus Yom/Día(s) como anciano de cumplida edad.

9 Las vidas de los antiguos habían sido de diecinueve Yovelim/Jubileos (*950 años*), pero después del diluvio comenzaron a menguar de esta cifra, envejeciendo rápidamente y acortándose sus vidas a causa de las muchas enfermedades y su mala conducta. Avraham constituyó una excepción.

10 El, por el contrario, fue perfecto en toda su conducta para con YAHWEH y grato por su justicia todos los Yom/Día(s) de su vida, pero no cumplió cuatro Yovelim/Jubileos de vida, hasta el punto de que envejeció a la vista de tanta maldad y se hartó de sus propios Yom/Día(s) .

11 Todas las generaciones que surjan desde este momento hasta el Yom/Día(s) del gran juicio envejecerán rápidamente, antes de cumplir dos Yovelim/Jubileos, y ocurrirá que el discernimiento abandonará sus Ruaj/Espiritu y se disipará todo su saber.

12 En esos Yom/Día(s), si un hombre vive un Yovel/Jubileo y medio, dirán de él que vivió mucho, siendo la mayor parte de sus Yom/Día(s) de dolor, aflicción y tribulación, no de salud.

13 Azote tras azote, herida tras herida, tribulación tras tribulación, malas noticias tras malas noticias, enfermedad tras enfermedad y todo tipo de castigos: enfermedad, cataclismo, nieve, granizo, hielo, fiebre, frío, espasmos, hambres, muerte, espada, cautiverio y toda penalidad y dolor.

14 Alcanzarán a la mala generación que peca en la Eretz/Tierra, cuyas obras son impuras, fornicación, abominación y horror.

15 Dirán Entonces: “Los antiguos fueron longevos hasta los mil años, y éstos buenos, mientras que nuestra vida, cuando se vive mucho, es de Setenta o a lo sumo ochenta, y éstos malos, sin gozar de ninguna salud la vida de esta generación”.

## RENOVACIÓN DE YISRAÉL

16 En esa generación habrá Benei/Hijos que reprendan a sus padres y mayores por pecados, iniquidades, palabras y grandes faltas. Les recriminarán por haber abandonado la ley que YAHWEH pactó con ellos y que habrían de guardar, cumpliendo todos sus Mitzvot/Mandamientos, su norma y preceptos, sin apartarse a derecha ni izquierda.

17 Pues todos han obrado mal, toda boca habla iniquidad, todas sus acciones son inmundas y nefandas, todos sus caminos abominación, impureza y ruina.

18 La Eretz/Tierra perecerá a causa de todas sus acciones; no habrá simiente, vino ni aceite, pues todo será negado a causa de sus obras, y todos perecerán juntos: animales, bestias, aves y todos los peces del mar a causa de la malicia de los Benei/Hijos de los hombres.

19 Lucharán unos contra otros, el joven contra el viejo, el viejo contra el joven, el pobre contra el rico, el humilde contra el poderoso, el vasallo contra YAHWEH, a causa de la ley y la alianza, pues han olvidado los Mitzvot/Mandamientos, la alianza, las Moedim/Fiestas, el Hodesh/Mes, el Shabbat/Reposo, el Yovel/Jubileo y todo juicio.

20 Se alzarán en combate con arco y espadas para hacerlos volver al camino, y no volverán hasta derramarse mucha sangre de unos y otros por Eretz/Tierra.

21 Los que escapen no volverán desde su maldad al camino de la justicia, pues son todos movidos por la avaricia y la riqueza, se quitan todo mutuamente. Invocan el nombre grande, pero no con verdad y justicia, y profanan el Kadosh de los Kadoshim (Sagrado de los sagrados), con su impureza y con la desolación de su abominación.

22 Gran castigo habrá contra las obras de esa generación de parte de YAHWEH, que los entregará a la espada, a juicio, cautiverio, rapiña y consunción.

23 Suscitará contra ellos a los pecadores de los Goyim/Gentiles, que no les tendrán piedad ni Rajem/Misericordia, ni respetarán a nadie, ni anciano ni joven, pues son peores y capaces de más maldad que todos los Benei/Hijos de los hombres. Causarán turbación en Yisraél e iniquidad contra Yaakób/Jacob; mucha sangre será derramada sobre la Eretz/Tierra, sin que haya quien recoja los cadáveres ni los sepolte.

24 En esos Yom/Día(s) gritarán, clamarán y orarán para salvarse de manos de los pecadores Goyim/Gentiles, pero no habrá salvador.

25 Las cabezas de los niños se blanquearán de canas, el niño de tres Shavuot/Semanas parecerá anciano de cien años y se arruinará su constitución con tribulación y dolor.

### **BENDICIONES MESIÁNICAS**

26 En esos Yom/Día(s), los niños comenzarán a examinar las leyes y a estudiar los Mitzvot/Mandamientos, volviendo al camino de la justicia.

27 Irán multiplicándose y creciendo las vidas de esos hombres, generación tras

generación y Yom/Día(s) tras Yom/Día(s) , hasta que se acerquen sus vidas a los mil años y a muchos años de muchos Yom/Día(s) .

28 No habrá anciano ni quien se canse de vivir, pues todos serán como niños e infantes;

29 Pasarán todos sus Yom/Día(s) en salud y gozo, y vivirán sin que haya ningún demonio ni ningún mal destructor, pues todos sus Yom/Día(s) serán de Berajot/Bendición y salud.

30 Entonces curará YAHWEH a sus siervos, que se alzarán y verán gran shalom. Se dispersarán sus enemigos, y los Tzadikim/Justos verán y darán Todah Rabah/Gracias regocijándose por los siglos de los siglos viendo en el enemigo todo su castigo y maldición.

31 Sus huesos descansarán en la Eretz/Tierra, su Ruaj/Espiritu se alegrará sobremanera, y sabrán que existe un YAHWEH que cumple sentencia y otorga clemencia a los centenares y miríadas que lo aman.

32 Y tú, Moshé, escribe estas palabras, pues así está escrito y registrado en las tablas celestiales como testimonio de perpetuas generaciones.

## CAPITULO 24 **ESAU VENDE SU PRIMOGENITURA**

1 Tras la muerte de Avraham, YAHWEH bendijo a su Ben/Hijo Yitzhak/Isaac , que partió de Hebrón y fue a morar junto al pozo de Agar durante siete años, en el año primero del tercer septenario de este Yovel/Jubileo.

2 En el primer año del cuarto septenario comenzó a extenderse un hambre por el país distinta de aquella primera que hubo en época de Avraham.

3 Yaakób/Jacob había preparado un plato de lentejas. Llegó Esaú hambriento del campo y le dijo: Ah/Hermano, dame de ese plato rojizo. Yaakób/Jacob le respondió: Entrégame tu primogenitura, y te daré pan y este plato de lentejas.

4 Esaú pensó para sus adentros: “Muriendo estoy: ¿de qué me sirve esta primogenitura?”. Dijo a Yaakób/Jacob: Te la doy. Añadió Yaakób/Jacob: Júramelo. Se lo juró,

5 y Yaakób/Jacob dio a su Ah/Hermano Esaú pan y el plato. Comió hasta hartarse, renunciando Esaú a su primogenitura, por lo cual recibió el nombre de *Edom, a causa del plato rojizo que Yaakób/Jacob le dio por su primogenitura.*

6 Y Yaakób/Jacob crecía mientras Esaú menguaba en grandeza.

### ISAAC Y LOS FILISTEOS

7 Hubo hambre en el país, e Yitzhak/Isaac se aprestó a bajar a Mitsrayim en el segundo año de este septenario, y llegó a Gerara, junto a Abimelec, Melek/Rey de los cananeos.

8 Pero YAHWEH se le apareció y le dijo: No bajes a Mitsrayim, quédate en la Eretz/Tierra que te digo, emigra a esa Eretz/Tierra, y yo estaré contigo bendiciéndote.

9 A ti y a tu descendencia daré toda esta Eretz/Tierra y mantendré el juramento que hice a tu padre, Avraham, multiplicando tu descendencia como los astros del Shamayim/Cielo y dándole toda esta Eretz/Tierra.

10 En tu descendencia serán benditos todos los pueblos de la Eretz/Tierra, por cuanto tu padre escuchó mis palabras y guardó mi observancia, mis Mitzvot/Mandamientos, leyes, norma y alianza. Escúchame, pues: permanece en esta Eretz/Tierra.

11 Y moró en Gerara tres septenarios de años.

12 Abimelec ordenó respecto a él y todo lo suyo que cualquier persona que lo tocara a él y a lo suyo muriera sin remedio.

13 Yitzhak/Isaac creció entre los cananeos y adquirió grandes posesiones de ganado vacuno y lanar, camellos, asnos y otras propiedades.

14 Sembró en el país de los cananeos y cosechó cien espigas por grano, haciéndose tan poderoso que le tuvieron envidia los cananeos.

15 Estos ordenaron que todos los pozos que habían perforado los siervos de Avraham en vida de éste fueran cegados con Eretz/Tierra tras su muerte.

16 Dijo Abimelec a Yitzhak/Isaac: Vete de nuestro lado, pues te has hecho mayor que nosotros. Yitzhak/Isaac se fue de allí en el año primero del séptimo septenario y emigró a los valles de Gerara.

17 Volvieron a excavar los pozos que habían perforado los siervos de su padre, Avraham, y que los cananeos habían cegado tras su muerte, dándoles los mismos nombres que él les había dado.

18 Los siervos de Yitzhak/Isaac cavaron pozos en el valle y encontraron agua viva. Pero disputaron los pastores de Gerara con los de Yitzhak/Isaac, diciendo: “Nuestra



es el agua”, e Yitzhak/Isaac dio a este pozo el nombre de Dificultad, pues “fueron difíciles con nosotros”.

19 Cavaron luego otro pozo, y también por él pelearon, por lo que le dio el nombre de Enemistad. Se fue de allí y cavaron otro pozo, por el cual no disputaron, al que dio el nombre de Holgura, pues dijo Yitzhak/Isaac: “Ahora nos ha dado YAHWEH holgura, y hemos crecido sobre la Eretz/Tierra”.

20 De allí subió a Bersabee en el año primero del primer septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo cuarto,

21 Y YAHWEH se le apareció aquella noche, a primeros del primer Hodesh/Mes. Le dijo: Yo soy el Elohim de tu padre, Avraham; no temas, pues estoy contigo, te bendeciré y multiplicaré ciertamente tu descendencia como la arena de la Eretz/Tierra, a causa de mi siervo Avraham.

22 Volvió a levantar allí el altar que primeramente había erigido su padre, Avraham, invocó el nombre de YAHWEH e hizo un sacrificio al Elohim de su padre, Avraham.

23 Cavaron un pozo y hallaron agua viva.

24 Los siervos de Yitzhak/Isaac cavaron otro pozo, pero no hallaron agua. Fueron y contaron a Yitzhak/Isaac que no habían encontrado agua, e Yitzhak/Isaac dijo: “En este Yom/Día(s) juré a los cananeos, y nos ha ocurrido esto”.

25 Y dio a aquel lugar el nombre de Pozo del Juramento, pues allí había jurado a Abimelec, a su compañero Ocozat y a Ficol, jefe de su ejército.

26 En aquel Yom/Día(s) se dio cuenta Yitzhak/Isaac de que había jurado bajo presión hacer con ellos la shalom.

### **MALDICIÓN SOBRE LOS CANANEOS**

27 En aquel Yom/Día(s) maldijo Yitzhak/Isaac a los cananeos: ¡Maldito sea el cananeo en el Yom/Día(s) de ira e indignación entre todas las naciones! ¡Entréguela YAHWEH a escarnio, maldición, ira e indignación en manos de pecadores Goyim/Gentiles y en manos del heteo!

28 Y quien escape de la espada del enemigo y de los heteos sea desarraigado de bajo el Shamayim/Cielo en juicio por el pueblo Tzadik/Justo, pues serán enemigos y rivales de mis Benei/Hijos en sus generaciones sobre la Eretz/Tierra.

29 No les quede posteridad ni superviviente en el Yom/Día(s) del airado juicio; a destrucción, exterminio y erradicación de la Eretz/Tierra sea destinada toda la

semilla de los cananeos; no tengan, pues, los de Caftor ningún nombre de posteridad, ni semilla sobre la Eretz/Tierra.

30 Aunque suba hasta el Shamayim/Cielo, de allí bajará; aunque huya bajo Eretz/Tierra, de allí será sacada; aunque se oculte entre las naciones, también de allí será extirpada, y aunque baje al sheol, también allí esperara su castigo y en el Juicio no tendrá tampoco shalom.

31 Aun cuando partan en cautiverio, a manos de los que desean sus vidas serán muertos por el camino, sin dejarles nombre ni descendencia en toda la Eretz/Tierra, pues desaparecerán en maldición eterna.

32 Así está escrito y grabado en las tablas celestiales que se les haga en el Yom/Día(s) de Juicio y Castigo, para que sean desarraigados de la Eretz/Tierra.

## CAPITULO 25

### **PROHIBICIÓN DE MATRIMONIOS CON GOYIM/GENTILES**

1 En el año segundo de este septenario, en este Yovel/Jubileo, llamó Ribka/Rebeca a su Ben/Hijo Yaakób/Jacob, y le dijo: Ben/Hijo mío, no tomes varona de las hijas de Canaán, como tu Ah/Hermano Esaú, que ha tomado dos varonas cananeas que han amargado mi Ruaj/Espiritu con sus actos impuros. Todas sus acciones son fornicación y lascivia; no hay en los cananeos ninguna justicia, pues son malos.

2 Yo, Ben/Hijo mío, te amo muchísimo; mi Lev/Corazón y mis entrañas te bendicen a cada momento del Yom/Día(s) y en cada vigilia de la noche.

3 Así, pues, Ben/Hijo mío, obedéceme y haz la voluntad de tu madre: no tomes varona de las hijas de esta Eretz/Tierra, sino de la Bayit/Casa de mi padre, y Ha Elyon/Altísimo te bendecirá, y tus Benei/Hijos serán generación Tzadika/Justa y santa semilla.

4 Respondió Yaakób/Jacob a su madre, Ribka/Rebeca: Aquí me tienes, madre, con nueve septenarios, y no conozco ni he tocado ninguna varona, ni me he desposado, ni pienso tomar varona de las hijas de Canaán.

5 Recuerdo, madre, las palabras de nuestro padre, Avraham, que me ordenó no tomar varona de las hijas de Canaán, ya que de la descendencia de la Bayit/Casa de mi padre y de mi linaje debo tomar varona.

6 Hace tiempo he oído que tu Ah/Hermano Labán había tenido hijas, y en ellas he puesto mi Lev/Corazón para tomar varona.

7 Por eso me he guardado en mi Ruaj/Espiritu de pecar y corromperme en mi

conducta todos los Yom/Día(s) de mi vida, pues mi padre, Avraham, me dio muchos Mitzvot/Mandamientos acerca de la lascivia y la fornicación.

8 Y, con todo lo que me mandó, hace veintidós años que mi Ah/Hermano discute conmigo e insiste en decirme: “Ah/Hermano, toma una varona, ajot de mis dos varonas”, pero yo no quiero actuar como él.

9 Te juro, madre, no tomar en todos los Yom/Día(s) de mi vida varona del linaje de Canaán, ni obrar mal como ha hecho mi Ah/Hermano.

10 No temas, madre, confía en que haré tu voluntad y procederé rectamente, sin corromper nunca mi conducta. Ribka/Rebeca bendice a Yaakób/Jacob

11 Alzó ella Entonces el rostro al Shamayim/Cielo, extendió los dedos de las manos, abrió la boca y bendijo a Ha Elyon/Altísimo, que ha creado el Shamayim/Cielo y la Eretz/Tierra, dándole Todah Rabah/Gracias y alabándole:

12 Barak/Bendito sea YAHWEH Elohim, Barak/Bendito sea su Kadosh/Sagrado nombre por los siglos de los siglos, que me ha dado a Yaakób/Jacob, Ben/Hijo puro y santa semilla, 13 pues tuyo es y tuya será su descendencia, por todos los Yom/Día(s) y todas las generaciones hasta la eternidad.

14 Bendícelo, YAHWEH, y pon en mi boca Berajot/Bendición Tzadika/Justa para que lo bendiga.

15 Barak/Bendito eres, YAHWEH Tzadik/Justo y Elohim eterno; y a ti, Ben/Hijo mío, te bendiga él entre todos los linajes humanos, dándote recto proceder y revelando justicia a tu descendencia.

16 Multiplique tus Benei/Hijos en tu vida, surgiendo en el número de los Hodashim/Meses del año; multiplíquense y engrandézcanse sus Benei/Hijos, y sea su número mayor que el de los astros del Shamayim/Cielo y las arenas del mar.

17 Él les conceda esta Eretz/Tierra amena, según dijo que la daría a Avraham y su descendencia por siempre, en posesión perpetua.

18 Pueda yo ver en vida, Ben/Hijo mío, tus Benei/Hijos benditos y tu descendencia bendita, y sea toda tu descendencia santa.

19 Así como has dado reposo al Ruaj/Espiritu de tu madre en vida, así también te bendicen mis entrañas y mis pechos; y mi boca y mi lengua te alaban sobremanera.

20 Crece y extiéndete por la Eretz/Tierra, sea tu semilla perfecta por siempre con el gozo de Shamayim/Cielo y Eretz/Tierra: alégrese tu simiente y tenga salvación en

el Yom/Día(s) de la gran salvación.

21 Alcense por toda la eternidad tu nombre y descendencia; que Ha Elyon/Altísimo sea tu Elohim, more con ellos el Elohim Tzadik/Justo, y con ellos sea construido su Templo para toda la eternidad.

22 Quien te bendiga, sea Barak/Bendito, y todo mortal que falsamente te maldiga, sea maldito.

23 Y lo besó, añadiendo: Ama a YAHWEH Eterno como el Lev/Corazón y las entrañas de tu madre se regocijan contigo y te bendicen. Y calló tras bendecirlo.

## CAPITULO 26

### **YAAKÓB/JACOB SUPLANTA A ESAÚ**

1 En el año séptimo de este septenario llamó Yitzhak/Isaac, a su Ben/Hijo mayor, Esaú, y le dijo: Ben/Hijo mío, ya estoy viejo, me falla la vista, y no sé cuándo moriré.

2 Coge tus armas de caza, tu aljaba y tu arco; sal al campo, cázame alguna presa, Ben/Hijo mío, hazme una comida como me gusta y tráemela, para que coma y te bendiga antes de morir.

3 Y Ribka/Rebeca estaba oyendo lo que decía Yitzhak/Isaac a Esaú,

4 quien salió de mañana al campo para cazar una presa y traerla a su padre. Entonces Ribka/Rebeca llamó a su Ben/Hijo Yaakób/Jacob y le dijo:

5 He oído a tu padre, Yitzhak/Isaac, hablar así con tu Ah/Hermano Esaú: “Cázame algo, prepárame una comida y tráemela, para que coma y te bendiga ante YAHWEH antes de morir”.

6 Ahora, pues, escucha mis palabras, Ben/Hijo mío, y mis órdenes: ve a tu rebaño, cógeme dos buenos cabritos, y yo los prepararé en guiso para tu padre, como le gusta, y se lo llevarás; que coma y te bendiga ante YAHWEH antes de morir, y quedes Barak/Bendito.

7 Respondió Yaakób/Jacob a su madre, Ribka/Rebeca: Madre, no he de escatimar cualquier cosa que coma mi padre y le agrade; pero temo, madre, que reconozca mi voz y quiera tocarme.

8 Tú sabes que soy lampiño, mientras que mi Ah/Hermano Esaú es velludo: quedaré ante sus ojos como malvado y desobediente, se indignará conmigo, y me atraeré maldición en vez de Berajot/Bendición.

9 Pero su madre, Ribka/Rebeca, le replicó: Sea sobre mía tu maldición, Ben/Hijo

mío; pero hazme caso.

10 Yaakób/Jacob escuchó a su madre, Ribka/Rebeca. Fue, tomó dos buenos cabritos gordos y los llevó a su madre, que los preparó en guiso al modo que le gustaba a Yitzhak/Isaac .

11 Ribka/Rebeca tomó los vestidos preferidos de su Ben/Hijo mayor, Esaú, que tenía consigo en Bayit/Casa, se los puso a su Ben/Hijo menor, Yaakób/Jacob, y le colocó la piel de los cabritos sobre las manos y el cuello desnudo.

12 Puso el plato y el pan que había hecho en manos de su Ben/Hijo Yaakób/Jacob

13 quien fue a su padre y le habló así: Soy tu Ben/Hijo, que he hecho según me ordenaste: levántate, siéntate y come de lo que te he cazado, padre, para que tu Nefesh/Alma me bendiga.

14 Respondió Yitzhak/Isaac a su Ben/Hijo: ¿Cómo lo hallaste tan pronto, Ben/Hijo mío?

15 Dijo Yaakób/Jacob: Tu Elohim dirigió mis pasos.

16 Añadió Yitzhak/Isaac : Acércate que te toque, Ben/Hijo mío, a ver si eres o no mi Ben/Hijo Esaú.

17 Se acercó Yaakób/Jacob a su padre, Yitzhak/Isaac, que lo tocó y dijo:

18 La voz es de Yaakób/Jacob, pero las manos son de Esaú. Y no lo conoció, pues la alteración venía del Shamayim/Cielo, para distraer su Ruaj/Espiritu; Yitzhak/Isaac no advirtió que lo bendecía, pues sus manos eran como las de su velludo Ah/Hermano Esaú.

19 Volvió a decir: ¿Eres tú mi Ben/Hijo Esaú? Replicó: Soy tu Ben/Hijo. Continuó: Acércame, que coma de tu caza, Ben/Hijo mío, para que mi Nefesh/Alma te bendiga.

20 Le acercó, y comió; le trajo vino, y bebió.

21 Dijo su padre, Yitzhak/Isaac: Acércate y bésame, Ben/Hijo mío. Se acercó y lo besó,

22 Y olió el olor de sus vestidos. Lo bendijo con estas palabras: Es el olor de mi Ben/Hijo, olor de campo repleto que ha bendecido YAHWEH.

23 YAHWEH te dé rocío del Shamayim/Cielo y Berajot/Bendición de la Eretz/Tierra; multiplíquese abundancia de trigo y aceite, sírvanle las naciones y póstrense ante ti los pueblos.

24 Sé el poderoso de tus Ahim/Hermanos, póstranse en respeto ante ti los Benei/Hijos de tu madre; cuantas bendiciones me concedió YAHWEH a mí y a mi padre, Avraham, sean tuyas y de tu descendencia perpetuamente; quien te maldiga, sea maldito, y quien te bendiga, Barak/Bendito.

### **BERAJOT/BENDICIÓN DE YAAKÓB/JACOB**

25 Al terminar de bendecir Yitzhak/Isaac a su Ben/Hijo Yaakób/Jacob, salió éste de la presencia de su padre y se ocultó, mientras llegaba su Ah/Hermano Esaú de la cacería.

26 También él preparó un guiso, lo llevó a su padre y le dijo: Levántate, padre mío, y come mi caza, para que tu Nefesh/Alma me bendiga.

27 Díjole su padre, Yitzhak/Isaac: ¿Quién eres? Respondió: Soy tu Ben/Hijo primogénito, Esaú: he hecho como me ordenaste.

28 Yitzhak/Isaac se quedó atónito en extremo y añadió: ¿Quién era, pues, el que cazó una presa, me la trajo y comí antes de llegar tú? A ése le he bendecido, de manera que él y su descendencia serán eternamente benditos.

29 Al oír Esaú las palabras de su padre, Yitzhak/Isaac , gritó con voz tremenda y amarguísima y suplicó a su padre: ¡Bendíceme a mí también, padre!

30 Le replicó: Tu Ah/Hermano vino con fraude, y se ha llevado tus bendiciones. Dijo: Ahora sé por qué se le llamó Yaakób/Jacob, pues dos veces me ha suplantado: primero me quitó la primogenitura y ahora me ha quitado mi Berajot/Bendición.

31 ¿Es que no te queda una Berajot/Bendición para mí, padre? Yitzhak/Isaac replicó a Esaú: Lo he instituido poderoso tuyo y de todos sus Ahim/Hermanos, dándoos a él para ser sus siervos, y lo he confirmado con abundancia de trigo, vino y aceite: ¿qué puedo hacerte ahora, Ben/Hijo mío?

32 Dijo Esaú a su padre, Yitzhak/Isaac : ¿Sólo tienes una Berajot/Bendición, padre? Bendíceme también a mí, padre. Esaú levantó la voz llorando,

33 pero Yitzhak/Isaac le respondió: Del rocío de la Eretz/Tierra será tu morada, y del rocío del Shamayim/Cielo por arriba.

34 Vivirás de tu espada, sirviendo a tu Ah/Hermano, y si te niegas y apartas su yugo de tu cuello, cometerás Entonces una falta capital, y será desarraigada tu semilla bajo el Shamayim/Cielo.

35 Esaú amenazaba a Yaakób/Jacob a causa de la Berajot/Bendición que su padre



le había dado, pensando en su Lev/Corazón: “Ya vienen los Yom/Día(s) de luto por mi padre, y yo mataré a mi Ah/Hermano Yaakób/Jacob”.

## CAPITULO 27

### **YAAKÓB/JACOB ENVIADO A BAYIT/CASA DE LABÁN**

1 Le fueron reveladas a Ribka/Rebeca en sueños las palabras de su Ben/Hijo mayor, Esaú. Mandó Entonces llamar a su Ben/Hijo menor, Yaakób/Jacob, y le dijo:

2 Esaú proyecta vengarse matándote.

3 Así, pues, Ben/Hijo mío, escucha mis palabras: ponte en marcha, huye a Bayit/Casa de mi Ah/Hermano Labán, en Harrán, y quédate con él algún tiempo, hasta que ceda la cólera de tu Ah/Hermano, deje su ira contigo y olvide cuanto le hiciste.

4 Entonces mandaré a buscarte allí. Respondió Yaakób/Jacob: No tengo miedo: si quiere matarme, lo mataré yo.

5 Ella replicó: No quiero perder mis dos Benei/Hijos en un Yom/Día(s) .

6 Objetó Entonces Yaakób/Jacob a su madre, Ribka/Rebeca: Ya sabes que mi padre ha envejecido y no ve, pues sus ojos están embotados. Si lo dejas, le parecerá mal que lo abandone y me marche de vuestro lado; se enojará y me maldecirá. No he de ir: sólo si él me manda, Entonces iré.

7 Dijo Ribka/Rebeca a Yaakób/Jacob: Yo entraré a hablarle, y te mandaré.

8 Entró Ribka/Rebeca y dijo a Yitzhak/Isaac : Estoy harta de vivir a causa de las dos heteas que Esaú tomó por varonas. Si Yaakób/Jacob toma varona de entre las hijas del país, que son como éstas, Entonces ¿para qué he de vivir? Pues son malas las hijas de Canaán.

9 Yitzhak/Isaac llamó Entonces a Yaakób/Jacob, lo bendijo y lo amonestó:

10 No tomes por varona ninguna hija de Canaán: ponte en camino y ve a Mesopotamia, a Bayit/Casa de Batuel, tu abuelo materno, y toma varona allí de entre las hijas de Labán, Ah/Hermano de tu madre.

11 Elohim Todopoderoso te bendiga, acreciente y multiplique; congréguense en torno a ti los pueblos, y él te dé, a ti y a tu descendencia, las bendiciones de mi padre, Avraham, para que heredes la Eretz/Tierra a que emigres y toda la Eretz/Tierra que dio YAHWEH a Avraham. Ve, Ben/Hijo mío, en shalom.

12 Yitzhak/Isaac, pues, envió a Yaakób/Jacob, que fue a Mesopotamia, a Bayit/Casa

de Labán, Ben/Hijo del sirio Batuel y Ah/Hermano de Ribka/Rebeca, madre de Yaakób/Jacob.

13 Al disponerse Yaakób/Jacob a ir a Mesopotamia, se contristó el ánimo de Ribka/Rebeca por su Ben/Hijo y lloró.

14 Dijo Entonces Yitzhak/Isaac a Ribka/Rebeca: Ajot, no llores por mí Ben/Hijo Yaakób/Jacob, pues en shalom va y en shalom volverá.

15 Ha Elyon/Altísimo lo guardará de todo mal y estará con él, pues no lo dejará nunca.

16 Sé que sus caminos serán prósperos adondequiera que vaya, hasta que en shalom vuelva a nosotros y lo veamos con bien.

17 No temas por él, ajot, pues recto es en su proceder, hombre perfecto y fiel, que no se perderá: no llores.

18 E Yitzhak/Isaac consolaba a Ribka/Rebeca por su Ben/Hijo Yaakób/Jacob y lo bendijo.

### **YAAKÓB/JACOB EN BETHEL: SUEÑO Y VOTO**

19 Yaakób/Jacob salió de Bersabee para ir a Harrán el año primero del segundo septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo cuarto y llegó a Lidia, en el monte que es Bethel, a primeros del primer Hodesh/Mes de este septenario. Llegó allí al atardecer, se apartó del camino aquella noche a poniente del sendero y durmió allí, pues se había puesto el sol.

20 Tomó una piedra de aquel lugar, la puso (bajo su cabeza), bajo un árbol, y se durmió, solo como iba. Aquella noche tuvo un sueño. Había una escalera puesta en el suelo, cuyo extremo tocaba el Shamayim/Cielo, y los Malajim/Ángeles de YAHWEH subían y bajaban por ella, y en ella se alzaba YAHWEH,

21 quien habló a Yaakób/Jacob: Yo soy YAHWEH, Elohim de tu padre Avraham y Elohim de Yitzhak/Isaac. La Eretz/Tierra sobre la que duermes te la daré a ti y a tu descendencia.

22 Tu descendencia será como la arena de la Eretz/Tierra, extendiéndose a occidente, oriente, sur y norte. Por ti y tu descendencia serán benditas todas las naciones de la Eretz/Tierra.

23 Yo estaré contigo, te guardaré adondequiera que vayas y te haré volver con bien a esta Eretz/Tierra, pues no te dejaré hasta cumplir cuanto te digo.

24 Despertándose Yaakób/Jacob de su sueño, se dijo: “De seguro que este lugar es Bayit/Casa de YAHWEH, y yo no lo sabía”. Y añadió temeroso: “Imponente es este lugar: es Bayit/Casa de YAHWEH y puerta del Shamayim/Cielo”.

25 Levantándose de mañana, tomó la piedra que había puesto bajo su cabeza, la colocó erecta como señal y derramó aceite encima, dando a aquel lugar el nombre de Bethel, aunque anteriormente esta Eretz/Tierra se llamaba Luza.

26 Y Yaakób/Jacob oró así a YAHWEH: Si YAHWEH está conmigo y me guarda en este camino por el que voy, me da pan que comer y vestido que ponerme, y vuelvo con bien a Bayit/Casa de mi padre, sea YAHWEH mi Elohim, y esta piedra que he colocado erecta como señal en este lugar sea Bayit/Casa de YAHWEH y de cuanto me des Elohim mío, te daré ofrendas.

## CAPITULO 28

### **YAAKÓB/JACOB SE CASA CON LÍA Y RAJEL/RAQUEL**

1 Empezó su viaje y llegó a Eretz/Tierra de oriente, donde estaba Labán, Ah/Hermano de Ribka/Rebeca. Se quedó con él y lo sirvió por Rajel/Raquel, su hija, durante un septenario.

2 En el año primero del tercer septenario le dijo: Dame mi varona, por la que te he servido siete años. Respondió Labán a Yaakób/Jacob: Te daré tu varona.

3 Labán preparó un convite, tomó a su hija mayor, Lía, y se la dio a Yaakób/Jacob por varona, otorgando a Lía su esclava Zelfa como sirvienta sin que Yaakób/Jacob lo advirtiera, pues imaginó que era Rajel/Raquel.

4 Yaakób/Jacob fue a ella, y resultó que era Lía. Yaakób/Jacob se enojó con Labán y le increpó: ¿Por qué has obrado así conmigo? ¿Acaso no te serví por Rajel/Raquel y no por Lía? ¿Por qué me has defraudado? Toma tu hija, que yo me voy, pues has obrado mal conmigo.

5 Yaakób/Jacob prefería Rajel/Raquel a Lía, cuyos ojos estaban enfermos, aunque era muy hermosa, al tiempo que Rajel/Raquel tenía bellos ojos, buen aspecto y era muy hermosa.

6 Respondió Labán a Yaakób/Jacob: No puede ser así en nuestra Eretz/Tierra, bayitr a la menor antes que a la mayor. No estaría bien hacerlo, pues está establecido y escrito en las tablas celestiales que “no se dará la hija menor antes que la mayor, sino a ésta primero y luego a la menor. Al hombre que hiciere tal, le anotarán a su cuenta la falta en el Shamayim/Cielo, no siendo Tzadik/Justo el que hace tal cosa, pues es mala acción ante YAHWEH”.

7 Y tú ordena a los Benei/Hijos Yisra'el que no hagan eso, y no tomen ni den a la hija menor sin anteponer la mayor, pues es muy malo.

8 Dijo Labán a Yaakób/Jacob: Que pasen los siete Yom/Día(s) de la boda de ésta, y yo te daré a Rajel/Raquel, para que me sirvas otros siete años apacentando mis ovejas como hiciste el primer septenario.

9 Cuando pasaron siete Yom/Día(s) de la boda de Lía, Labán dio a Rajel/Raquel a Yaakób/Jacob, para que le sirviese otros siete años, otorgando a Rajel/Raquel como sirvienta a Bala, ajot de Zelfa.

10 Y sirvió de nuevo siete años por Rajel/Raquel, pues Lía le fue dada sin más.

### **BENEI/HIJOS DE YAAKÓB/JACOB**

11 YAHWEH abrió el seno de Lía, que concibió y parió a Yaakób/Jacob un Ben/Hijo, al que llamó Rubén, el catorce del Hodesh/Mes noveno del tercer septenario.

12 Pero la matriz de Rajel/Raquel estaba cerrada, pues YAHWEH vio que aborrecía a Lía, mientras que ella era amada.

13 Yaakób/Jacob fue de nuevo a Lía que concibió y le parió otro Ben/Hijo, al que puso de nombre Simeón, el veintiuno del Hodesh/Mes décimo del año tercero de este septenario.

14 Yaakób/Jacob fue de nuevo a Lía, .que concibió y le parió un tercer Ben/Hijo, al que puso por nombre Leví, a primeros del primer Hodesh/Mes del año sexto de este septenario.

15 Volvió Yaakób/Jacob a ir a ella, y concibió y le parió un cuarto Ben/Hijo, al que puso de nombre Yahudáh/Judá, el quince del tercer Hodesh/Mes del año primero del cuarto septenario.

16 A todo esto, Rajel/Raquel tenía celos de Lía porque no paría, y decía a Yaakób/Jacob: Dame Benei/Hijos. Yaakób/Jacob le respondía: ¿Soy yo quien te priva del fruto de tu vientre? ¿Soy yo quien te ha abandonado?

17 Cuando vio Rajel/Raquel que Lía había parido cuatro Benei/Hijos a Yaakób/Jacob: Rubén, Simeón, Lewí/Leví y Yahudáh/Judá, le dijo: Ve a mi esclava Bala, que conciba y me para un Ben/Hijo.

18 (Y le dio a su esclava Bala como varona). Fue a ella, concibió y le parió un Ben/Hijo, al que llamó Dan, el nueve del Hodesh/Mes sexto del año sexto del tercer septenario.

19 Yaakób/Jacob volvió a ir a Bala, que concibió y parió otro Ben/Hijo a Yaakób/Jacob, al que Rajel/Raquel dio el nombre de Neftalí el cinco del Hodesh/Mes séptimo del año segundo del cuarto septenario.

20 Cuando vio Lía que ya no paría, tomó a su esclava Zelfa y se la dio a Yaakób/Jacob por varona. Esta concibió y parió un Ben/Hijo, al que Lía puso el nombre de Gad, el doce del Hodesh/Mes octavo del año tercero del cuarto septenario.

21 El volvió a Zelfa, quien concibió y le parió un segundo Ben/Hijo, al que Lia llamó Aser, el dos del Hodesh/Mes once del quinto año del cuarto septenario.

22 Yaakób/Jacob fue a Lía, que concibió y le parió un Ben/Hijo, al que llamó Isacar, el cuatro del Hodesh/Mes quinto del año cuarto del cuarto septenario y lo dio a una nodriza.

23. Fue Yaakób/Jacob de nuevo a ella, que concibió y parió a dos, Ben/Hijo e hija, poniendo al Ben/Hijo Zabulón y a la hija Dina, el siete del Hodesh/Mes séptimo del año sexto del cuarto septenario.

24 Y YAHWEH se compadeció de Rajel/Raquel y le abrió la matriz. Concibió y parió un Ben/Hijo, al que llamó Yahusef/José, a primeros del cuarto Hodesh/Mes del año sexto de este cuarto septenario.

25 Por los Yom/Día(s) en que nació Yahusef/José , dijo Yaakób/Jacob a Labán: Dame mis varonas e Benei/Hijos para ir con mi padre, Yitzhak/Isaac, a hacerme una Bayit/Casa. He cumplido los años en que te he servido por tus dos hijas y me voy a Bayit/Casa de mi padre.

26 Respondió Labán a Yaakób/Jacob: Quédate conmigo por tu salario; sigue apacentando mi rebaño y toma tu salario.

27 Pactaron entre ellos que le daría como paga tanto los corderos como los cabritos moteados o manchados que nacieran, sirviéndole esto de recompensa.

28 Todas las ovejas parían crías motelevadas, o con marcas o manchas abigarradas, y volvían a parir de la misma forma, siendo toda cría señalada de Yaakób/Jacob y las no señaladas de Labán.

29 Se multiplicó sobremanera la propiedad de Yaakób/Jacob, que adquirió vacas, ovejas, asnos, camellos, siervos y siervas.

30 Labán y sus Benei/Hijos tuvieron envidia de Yaakób/Jacob y, quitando sus propias ovejas de su cuidado, lo acechaban con mal propósito.

CAPITULO 29  
**HUIDA DE YAAKÓB/JACOB**

- 1 Cuando Rajel/Raquel parió a Yahusef/José , Labán fue a esquila sus ovejas, que estaban lejos de él, a una distancia de tres jornadas.
- 2 Viendo Yaakób/Jacob que Labán se iba a esquila sus ovejas, llamó a Lía y Rajel/Raquel y les dijo sinceramente que se fueran con él a la Eretz/Tierra de Canaán.
- 3 Les contó todo lo que había visto en sueños y todo lo que le había dicho YAHWEH de que volvería a Bayit/Casa de su padre. Ellas le dijeron: Iremos contigo adondequiera que vayas.
- 4 Entonces Yaakób/Jacob bendijo al Elohim de su padre, Yitzhak/Isaac, y de su abuelo Avraham y se puso en marcha llevando sus varonas y Benei/Hijos y toda su propiedad. Cruzó el río y llegó a la Eretz/Tierra de Galaad, habiendo ocultado sus intenciones a Labán, a quien nada dijo.
- 5 Era el año séptimo del cuarto septenario cuando volvió Yaakób/Jacob a Galaad, el veintiuno del primer Hodesh/Mes. Labán corrió tras él y lo encontró en el monte Galaad, el trece del tercer Hodesh/Mes,
- 6 Pero YAHWEH no permitió que ofendiera a Yaakób/Jacob, pues se le apareció de noche en sueños. Labán habló a Yaakób/Jacob,
- 7 Y éste preparó el Yom/Día(s) quince un convite para Labán y todos los que habían venido con él. Yaakób/Jacob y Labán se juraron mutuamente aquel Yom/Día(s) no pasar ninguno de los dos con mal fin el monte Galaad.
- 8 Hicieron allí un monumento como testimonio, por lo que se dio a este lugar el nombre de Galaad, como este monumento.
- 9 Antiguamente llamaban Refaím al país de Galaad, pues es la Eretz/Tierra de los gigantes, que produjo titanes de diez, nueve, ocho y hasta siete codos de talla:
- 10 Habitaban desde la Eretz/Tierra de los Benei/Hijos de Amón hasta el monte Hermón, y su sede real era Carnaim, Astarot, Dara, Maser y Beón.
- 11 Pero YAHWEH los exterminó por la maldad de sus acciones, pues eran sobremanera perversos. Puso en su lugar a los amorreos, pecadores y malvados cual no hay ahora pueblo en la Eretz/Tierra que alcance todos sus pecados, por lo que no han de ser longevos sobre la Eretz/Tierra.



## RECONCILIACIÓN CON ESAÚ, PIEDAD FILIAL DE YAAKÓB/JACOB

12 Yaakób/Jacob despidió a Labán, que se fue a Mesopotamia, la Eretz/Tierra de oriente, y él se volvió al país de Galaad,

13 Pasando Yaakób/Jacob el once del Hodesh/Mes noveno. En ese Yom/Día(s) llegó a él su Ah/Hermano Esaú, que se reconcilió con él y partió de su lado hacia la Eretz/Tierra de Seír, mientras Yaakób/Jacob estuvo acampando en tiendas.

14 El año primero del quinto septenario de este Yovel/Jubileo pasó Yaakób/Jacob el Jordán y moró al otro lado, apacentando sus ovejas desde el Mar Muerto hasta Betsán, Dotaín y el bosque de Acrabim.

15 De todas sus propiedades enviaba a su padre, Yitzhak/Isaac, vestido, alimento, carne, bebida, leche, manteca, queso y dátiles del valle,

16 Así como a su madre, Ribka/Rebeca. Lo enviaba a la torre de Avraham cuatro veces al año entre las estaciones: entre las épocas de arar y cosechar, el otoño y las lluvias, y el invierno y la primavera.

17 Yitzhak/Isaac había vuelto de Bersabee y subió a la torre de su padre, morando allí, lejos de su Ben/Hijo Esaú.

18 Cuando Yaakób/Jacob marchó a Mesopotamia, Esaú tomó por varona a Maelet, hija de Yismael, recogió todo el ganado de su padre y sus varonas y subió a morar al monte Seír dejando a su padre, Yitzhak/Isaac, solo en Bersabee.

19 Este subió Entonces de Bersabee y habitó en la torre de su padre, Avraham en el monte Hebrón

20 Allí enviaba Yaakób/Jacob cuanto mandaba a su padre y su madre, todo lo que necesitaban según cada estación, y bendecían a Yaakób/Jacob con todo su Lev/Corazón y toda su Nefesh/Alma.

## CAPITULO 30

### RAPTO DE DINA Y VENGANZA DE SUS AHIM/HERMANOS

1 En el año primero del sexto septenario subió Yaakób/Jacob pacíficamente a Sallevén, que está al oriente de Siquén, en el cuarto Hodesh/Mes.

2 Allí raptaron a Dina, hija de Yaakób/Jacob. La llevaron a Bayit/Casa de Siquén, Ben/Hijo de Emor, el heveo, hombre influyente del país, el cual yació con ella, profanándola, siendo ella una niña pequeña de doce años.

3 Suplicó Siquén a su padre y Ahim/Hermanos que le fuese dada por varona, pero Yaakób/Jacob y sus Benei/Hijos se indignaron con los hombres de Siquén, que habían profanado a su ajot Dina, y hablando con ellos con malicia, los engañaron y burlaron.

4 Entraron Simeón y Lewí/Leví repentinamente en Siquén y castigaron a todos sus hombres. Mataron a todo varón que hallaron allí, sin dejar uno: ejecutaron a todos legítimamente, pues habían mancillado a su ajot Dina.

### **PROHIBICIÓN DE MATRIMONIOS CON GOYIM/GENTILES**

5 Tal cosa no se hará ya a una hija de Yisraél, pues establecido está en el Shamayim/Cielo el castigo de exterminio por la espada de todos los hombres de Siquén, porque hicieron oprobio a Yisraél.

6 YAHWEH los puso en manos de los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob, para aniquilarlos por la espada y hacer en ellos justicia, para que no ocurra en Yisraél que se viole a doncella israelita.

7 Sí algún hombre en Yisraél quisiera dar a su hija o ajot a otro hombre de linaje Goy/Gentil, muera sin remisión apedreado, pues habrá traído oprobio a Yisraél; a la varona quémela con fuego, pues habrá mancillado el nombre de la Bayit/Casa de su padre: sea exterminada de Yisraél.

8 No haya nunca jamás fornicación ni impureza en Yisraél, pues Kadosh/Sagrado es Yisraél para YAHWEH: todo hombre que lo profane muera apedreado sin remisión.

9 Así está establecido y escrito en las tablas celestiales acerca de la descendencia de Yisraél: quien la profane, muera apedreado.

10 Esta ley no tiene término de Yom/Día(s), ni perdón ni remisión, sino que se extermine al hombre que hubiera profanado a su hija en Yisraél, pues dio su linaje a extranjero y pecó, contaminándolo.

11 Y tú, Moshé, ordena y exhorta a los Benei/Hijos Yisra'el que no den sus hijas a los Goyim/Gentiles ni tomen para sus Benei/Hijos las hijas de aquéllos, pues es algo abominable ante YAHWEH.

12 Por eso te escribí en las palabras de la ley toda la acción de Siquén cometida contra Dina y lo que dijeron los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob: “No daremos nuestra hija a hombre con prepucio, pues es vergüenza para nosotros”.

13 Vergüenza son para Yisraél los que dan sus hijas a los Goyim/Gentiles o las toman de ellos, pues es cosa impura y abominable para Yisraél.

14 No será limpio de esta impureza si tiene varona de las hijas de los Goyim/Gentiles o si hay quien dé una de sus hijas a un hombre de cualquier nación.

15 Plaga tras plaga, maldición tras maldición, todo castigo, plaga y maldición alcanzaran al que haga tal cosa. Si se tolerase a los que cometen impureza, profanan el santuario de YAHWEH y manchan su Kadosh/Sagrado nombre, será castigado todo el pueblo por esta impureza y abominación.

16 No se hará acepción de su persona ni se aceptará de su mano fruto, sacrificio, holocausto, grasa ni sahumero agradable. Así ocurrirá a todo hombre y varona en Yisraél que mancille su santuario.

17 Por eso te ordené así: “Haz oír este testimonio a Yisraél, mira lo que ocurrió a Siquén y sus Benei/Hijos, cómo fueron puestos. En manos de los dos Benei/Hijos de Yaakób/Jacob, que los mataron legítimamente, acción Tzadika/Justa y que como talles fue inscrita”.

18 La descendencia de Lewí/Leví fue escogida para el sacerdocio, y los Levítas para servir ante YAHWEH como nosotros perpetuamente. Sean benditos Lewí/Leví y sus Benei/Hijos perpetuamente, pues fue celoso de hacer justicia, castigo y venganza contra cuantos se alzaron frente a Yisraél.

19 Tal testimonio lo asientan en las tablas celestiales: Berajot/Bendición y justicia ante el Elohim de todo.

20 Nosotros recordamos la justicia que obró tal hombre en su vida, en todos los momentos del año: hasta mil generaciones la registran, alcanzándole a él y a su linaje tras él, pues inscrito fue como amigo y Tzadik/Justo en las tablas del Shamayim/Cielo.

21 Te escribí todas estas cosas y te ordené contarlas a los Benei/Hijos Yisra’el para que no cometan culpa ni violen la ley ni rompan la alianza establecida con ellos, de manera que la cumplan y sean inscritos como amigos.

22 Pero si la violaran, cometiendo impureza en todos sus caminos, serán inscritos en las tablas celestiales como enemigos. Quedarán, borrados del Sefer/Libro de la Vida e inscritos en el de los que perecerán y serán desarraigados de la Eretz/Tierra.

23 El Yom/Día(s) en que mataron los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob a Siquén, les fue registrado en el Shamayim/Cielo el haber obrado justicia, rectitud y venganza contra los pecadores, siéndoles inscrito este acto como Berajot/Bendición.

24 Sacaron a su ajot Dina de Bayit/Casa de Siquén, hicieron cautivos a cuantos hablan en Siquén, se apoderaron de sus ovejas, vacas, asnos, de todos sus rebaños y

posesiones

25 llevaron todo a su padre, Yaakób/Jacob: Pero éste les reprocho haber exterminado a la ciudad, pues temió a los que moraban en, el país, cananeos y fereceos.

26 Sin embargo, el terror de YAHWEH sobrecogió a todas las ciudades en torno a Siquén y no se levantaron para perseguir a los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob, pues quedaron turbados.

### **CAPITULO 31** **YAAKÓB/JACOB EN BETHEL**

1 A primeros de Hodesh/Mes ordenó Yaakób/Jacob a todos los hombres de su Bayit/Casa: Vestíos ropas limpias; poneos en marcha y subamos a Bethel, donde hice a YAHWEH voto cuando hui de Esaú, mi Ah/Hermano: si estaba conmigo y me hacía regresar a esta Eretz/Tierra con bien. Suprimid los elohim extranjeros que hay entre vosotros.

2 Entregaron los elohim falsos, los que llevaban en las orejas y al cuello, y los ídolos que había robado Rajel/Raquel a su padre, Labán. Dieron todo a Yaakób/Jacob, que lo quemó, rompió, destruyó y enterró bajo la encina que había en la Eretz/Tierra de Siquén.

3 A primeros del Hodesh/Mes séptimo subió a Bethel, construyó un altar en el lugar donde había dormido y donde había erigido la piedra y mandó recado a su padre, Yitzhak/Isaac, para que viniera adonde estaba él con su ofrenda y a su madre, Ribka/Rebeca.

4 Pero dijo Yitzhak/Isaac: Venga aquí mi Ben/Hijo Yaakób/Jacob, que yo lo vea antes de morir.

5 Yaakób/Jacob se encaminó a donde estaban su padre, Yitzhak/Isaac, y su madre, Ribka/Rebeca, hacia la Bayit/Casa de su abuelo Avraham, llevando consigo a dos de sus Benei/Hijos: Lewí/Leví y Yahudáh/Judá, y llegó a Bayit/Casa de su padre, Yitzhak/Isaac y su madre, Ribka/Rebeca.

6 Esta salió a la puerta de la torre para besar y abrazar a Yaakób/Jacob, pues su Ruaj/Espiritu revivió cuando oyó: “Mira, tu Ben/Hijo Yaakób/Jacob ha llegado”, y lo besó.

7 Vio a sus Benei/Hijos, los conoció, y dijo a Yaakób/Jacob: ¿Son éstos tus Benei/Hijos, Ben/Hijo mío? Los abrazó, besó y bendijo: Con vosotros crecerá la semilla de Avraham; vosotros seréis Berajot/Bendición sobre la Eretz/Tierra.

## YITZHAK/ISAAC BENDICE A LEWÍ/LEVÍ Y A YAHUDÁH/JUDÁ

8 Yaakób/Jacob entró a ver a su padre, Yitzhak/Isaac , a la cámara donde yacía, con sus dos Benei/Hijos. Tomó la mano de su padre e, inclinándose, la besó. Yitzhak/Isaac se colgó del cuello de su Ben/Hijo Yaakób/Jacob y lloró sobre él.

9 Desapareció Entonces la ceguera de los ojos de Yitzhak/Isaac, vio a los dos Benei/Hijos de Yaakób/Jacob: Lewí/Leví y Yahudáh/Judá, y dijo: ¿Son éstos tus Benei/Hijos, Ben/Hijo mío? Se te parecen.

10 Le respondió que, efectivamente, eran sus Benei/Hijos: Bien has visto, que en verdad son mis Benei/Hijos.

11 Se acercaron a él y, volviéndose, besó y abrazó a los dos juntos.

12 Descendió a su boca el Ruaj/Espiritu profético y tomó a Lewí/Leví en su mano diestra y a Yahudáh/Judá en la siniestra.

13 Se dirigió primero a Lewí/Leví y comenzó a bendecirle: El Elohim de todos, YAHWEH de toda la eternidad, te bendiga a ti y a tus Benei/Hijos por toda la eternidad.

14 YAHWEH te dé, a ti y tu descendencia, gran inteligencia de su Kavod/Honra y te acerque, a ti y a tu posteridad entre todos los mortales, para servir en su Templo. Como los Malajim/Ángeles de la Presencia de Yahweh y como los Kadoshim/Santos, tal será la descendencia de tus Benei/Hijos, para Kavod/Honra, grandeza y Kedusha/Santidad; engrandézcalos por toda la eternidad.

15 Serán jueces príncipes y YAHWEH es de toda la descendencia de los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob; dirán con justicia la davar de YAHWEH, juzgarán justamente todos sus juicios, expondrán mis caminos a Yaakób/Jacob y mi senda a Yisraél; la Berajot/Bendición de YAHWEH será puesta en su boca para bendecir a toda la descendencia del amado.

16 Tu madre te dio el nombre de Leví, y con verdad te puso este nombre, pues próximo a YAHWEH estarás y serás socio de todos los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob. Su mesa sea la tuya. Comed de ella tú y tus Benei/Hijos; por todas las generaciones esté tu mesa llena y no falte tu sustento eternamente.

17 Caigan ante ti cuantos te odien; sean desarraigados todos tus enemigos y perezcan: Barak/Bendito sea quien te bendiga, y todo pueblo que te maldiga, maldito sea.

18 y a Yahudáh/Judá le dijo: YAHWEH te dé fuerza y reciedumbre para hollar a

cuantos te odien; sé tú soberano, y uno de tus descendientes de los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob. Que tu nombre y el de tus Benei/Hijos se extienda por toda la Eretz/Tierra y sus ciudades. Entonces temerán los Goyim/Gentiles ante tu faz, se turbarán todas las naciones, y todo pueblo se conmoverá.

19 Por ti será socorrido Yaakób/Jacob, y en ti se hallará la redención de Yisraél.

20 El Yom/Día(s) en que te sientes en tu trono Tzadik/Justo y glorioso, tendrá gran salvación toda la descendencia de los Benei/Hijos del amado. Barak/Bendito quien te bendiga, y todos los que te odien, atormenten y maldigan, sean desarraigados, perezcan de la Eretz/Tierra y sean malditos.

21 Volviéndose, lo besó nuevamente y abrazó, y se regocijó grandemente, pues había visto a los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob, sus Benei/Hijos verdaderos.

22 Saliendo Yahudáh/Judá de su regazo, cayó postrándose ante él, y los bendijo otra vez. Su padre descansó allí aquella noche, cerca de Yitzhak/Isaac, y comieron y bebieron con gozo.

23 Hizo dormir Yitzhak/Isaac a los dos Benei/Hijos de Yaakób/Jacob, uno a su diestra y otro a su siniestra, lo que le fue computado como acto Tzadik/Justo.

24 Yaakób/Jacob contó a su padre por la noche cómo YAHWEH había obrado con él gran Rajem/Misericordia, cómo había hecho prosperar todos sus caminos y lo había protegido de todo mal,

25 e Yitzhak/Isaac bendijo al Elohim de su padre Avraham, que no había apartado su clemencia y justicia del Ben/Hijo de su siervo Yitzhak/Isaac.

26 Por la mañana, habló Yaakób/Jacob a su padre del voto que había hecho a YAHWEH y de la visión que tuvo: cómo había construido un altar y estaba todo dispuesto para hacer la ofrenda ante YAHWEH, según el voto que había hecho, y que había venido a llevarlo sobre un asno.

27 Dijo Yitzhak/Isaac a su Ben/Hijo Yaakób/Jacob: No puedo ir contigo, pues estoy viejo y no puedo soportar la marcha: ve en shalom, Ben/Hijo mío. Ya tengo ciento sesenta y cinco años y no puedo caminar; pero lleva a tu madre, que vaya contigo.

28 Sé, Ben/Hijo mío, .que has venido por mi causa: sea Barak/Bendito este Yom/Día(s) en que me has visto vivo y yo también te he visto, Ben/Hijo mío.

29 Que tengas éxito y cumple el voto que hiciste, no retrases tu voto, pues éste es reclamado. Apresúrate a cumplirlo y sea grato el voto que hiciste al Creador de todo.



30 Dijo a Ribka/Rebeca: Ve con tu Ben/Hijo Yaakób/Jacob.

### **RIBKA/REBECA, YAAKÓB/JACOB Y DÉBORA LLEGAN A BETHEL**

31 Yaakób/Jacob recordó la Berajot/Bendición que su padre le había dado a él y a sus dos Benei/Hijos: Lewí/Leví y Yahudáh/Judá; se alegró y bendijo al Elohim de sus padres, Avraham e Yitzhak/Isaac.

32 Dijo así: Ahora he conocido que yo y mis Benei/Hijos tenemos esperanza eterna ante el Elohim de todo. Y así está establecido para los dos y quedó anotado como testimonio eterno en las tablas celestiales, tal como los bendijo Yitzhak/Isaac .

### **CAPITULO 32**

### **LEWÍ/LEVÍ ESCOGIDO PARA EL SACERDOCIO**

1 Aquella noche se quedaron en Bethel, y Lewí/Leví soñó que lo habían instituido y hecho Kohen/Sacerdote del Ha Elyon/Altísimo, a él y a sus Benei/Hijos perpetuamente. Se despertó de su sueño y bendijo a YAHWEH.

2 El catorce de este Hodesh/Mes, Yaakób/Jacob se levantó de mañana, tomó la ofrenda de cuanto había traído, desde hombres a animales, tanto oro como especie y vestidos: de todo hizo la ofrenda.

### **LA MOED/FIESTA DE SUKKOT/TABERNÁCULOS**

3 En aquellos Yom/Día(s) había concebido Rajel/Raquel a su Ben/Hijo Benjamín, con el que Yaakób/Jacob cerró el cómputo de sus Benei/Hijos. Subió Yaakób/Jacob, y tocó a Lewí/Leví la suerte de YAHWEH: su padre lo invistió con la vestimenta del sacerdocio y le llenó las manos.

4 El quince de este Hodesh/Mes llevó al altar catorce toros, veintiocho carneros, cuarenta y nueve ovejas, siete corderos y veintiún cabritos como holocausto en el altar de sacrificios agradables a Elohim por su buen aroma.

5 Este fue su cumplimiento del voto que había hecho de dar su ofrenda de frutos y libación.

6 Cuando lo consumió el fuego, puso incienso en él por encima del fuego. Hizo además una ofrenda de shalom de dos toros, cuatro carneros, cuatro ovejas, cuatro machos cabríos, dos corderos añojos y dos cabritos: así estuvo haciendo a diario siete Yom/Día(s) .

7 Comían él, todos sus Benei/Hijos y sus hombres con gozo los siete Yom/Día(s) ; bendecía y exaltaba a YAHWEH al que había cumplido su voto, que lo había salvado

de todas sus tribulaciones.

8 Tomó la ofrenda de todos los animales puros e hizo un holocausto; animales impuros no dio a su Ben/Hijo Leví, pero le dio todos los esclavos.

### **LAS OFRENDAS**

9 Lewí/Leví fue ordenado Kohen/Sacerdote en Bethel ante su padre, Yaakób/Jacob, entre sus diez Ahim/Hermanos. Allí ofició como Kohen/Sacerdote, y Yaakób/Jacob cumplió su voto así: nuevamente tomó las ofrendas de YAHWEH y lo santificó y fue Kadosh/Sagrado.

10 Por eso está establecido en las tablas celestiales la ley de dar ofrendas doblemente, para comer ante YAHWEH en el lugar escogido a fin de que permanezca allí su nombre año tras año; esta ley no tiene termino de Yom/Día(s) : es perpetua.

11 Está escrito de esta ley que se cumpla año tras año, comiendo las ofrendas segundas ante YAHWEH, en el lugar elegido, sin dejar nada de este año para el próximo.

12 En su año debe comerse la semilla, hasta cumplir los Yom/Día(s) de la siguiente recolección, y el vino hasta los Yom/Día(s) del vino, y el aceite hasta los Yom/Día(s) de su época.

13 Lo que de ello quede y se ponga viejo considérese contaminado y quémese al fuego, pues es impuro.

14 Coman así juntos en la Bayit/Casa santa y no lo dejen envejecer.

15 Todos los ofrendas de vacuno y ovino sean Kadoshot/Sagradas para YAHWEH y sus Kohanim/Sacerdotes; cómanlos ante él año tras año, pues así está establecido y grabado acerca de los ofrendas en las tablas celestiales.

### **VISIÓN DE YAAKÓB/JACOB**

16 A la noche siguiente, el veintidós de este Hodesh/Mes, resolvió Yaakób/Jacob construir aquel lugar, vallar una finca y consagrarla, haciéndola perpetuamente santa para él y sus Benei/Hijos.

17 Pero YAHWEH se le apareció de noche, lo bendijo y le dijo: No te llamarán Yaakób/Jacob, sino que te darán por nombre Yisraél.

18 Añadió luego: Yo soy YAHWEH que creó Shamayim/Cielo y Eretz/Tierra; te haré crecer y multiplicarte muchísimo; de ti saldrán Melekim/Reyes que regirán cualquier lugar que haya hollado planta humana.

19 Daré a tu descendencia toda la Eretz/Tierra que hay bajo el Shamayim/Cielo; gobernarán a todos los pueblos según su voluntad, y luego reunirán toda la Eretz/Tierra y la heredarán perpetuamente.

20 Al terminar de hablar con él, ascendió desde su lado, y Yaakób/Jacob lo estuvo viendo hasta que subió al Shamayim/Cielo.

21 Tuvo otra visión nocturna: un Malaj/Angel descendio del Shamayim/Cielo con siete tablas en la mano y se las dio a Yaakób/Jacob. Este las leyó y conoció cuanto está escrito en ellas: lo que le habría de ocurrir a él y a sus Benei/Hijos por todos los siglos.

22 Le enseñó todo lo que está escrito en las tablas y le dijo: No construyas este lugar, ni lo hagas Templo eterno, ni mores aquí, pues no es éste el sitio; ve a la Bayit/Casa de tu padre, Avraham, mora donde tu padre, Yitzhak/Isaac , hasta el Yom/Día(s) de su muerte.

23 En Mitsrayim morirás en shalom, pero en esta Eretz/Tierra serás sepultado con honor, en las tumbas de tus padres, con Avraham e Yitzhak/Isaac .

24 No temas, pues tal como has visto y leído será todo; escribe tú todo como lo has visto y leído.

25 Dijo Yaakób/Jacob: YAHWEH, ¿cómo recordaré todo lo que he leído y visto? Le respondió: Yo te recordaré todo.

26 Ascendió el Malaj/Angel de su lado, despertó Yaakób/Jacob de su sueño, recordó cuanto había leído y visto, y lo escribió todo.

### **CELEBRACIÓN DEL OCTAVO YOM/DÍA(S) EN LA MOED DE SUKKOT/FIESTA DE TABERNACULOS**

27 Pasó allí un Yom/Día(s) más, en el que sacrificó según lo había hecho en los Yom/Día(s) anteriores. Lo llamó “adición”, pues este Yom/Día(s) había sido añadido, y a los anteriores los llamó “Moed/Fiesta”.

28 Así convenía que fuera y así está escrito en las tablas celestiales; por eso le fue revelado que lo hiciera y lo añadiera a los siete Yom/Día(s) de Moed/Fiesta.

29 Y se le dio el nombre de adición, porque se adscribe a los Yom/Día(s) de Moed/Fiesta según el número de Yom/Día(s) del año.

### **NACIMIENTO DE BENJAMÍN**

30 En la noche del veintitrés de este Hodesh/Mes murió Débora, nodriza de Ribka/Rebeca, y la enterraron bajo la ciudad, al pie de la encina del río. Llamaron a aquel lugar “río de Débora”, y a la encina, “encina del duelo de Débora”.

31 Ribka/Rebeca volvió a su Bayit/Casa, donde moraba Yitzhak/Isaac, padre de Yaakób/Jacob, y éste mandó con ella carneros, ovejas y machos cabríos para que hiciera a su padre comida, según le gustaba.

32 Fue tras su madre hasta acercarse a la Eretz/Tierra de Cabrata y se quedó allí.

33 Rajel/Raquel parió de noche un Ben/Hijo, al que dio el nombre de “Ben/Hijo de mi dolor”, pues tuvo dificultad de parto; pero su padre le dio el nombre de Benjamín, el once del Hodesh/Mes octavo del primer año del sexto septenario de este Yovel/Jubileo.

34 Allí murió Rajel/Raquel y fue sepultada en Eretz/Tierra de Efratá, que es Bellevén. Yaakób/Jacob construyó en la tumba de Rajel/Raquel un cipo en el camino, sobre tu tumba.

### CAPITULO 33 **INCESTO DE RUBÉN**

1 Yaakób/Jacob fue a morar al sur de Magdallevéder, y fueron a ver a su padre, Yitzhak/Isaac, él y su varona Lía, a primeros del Hodesh/Mes décimo.

2 Rubén vio a Bala, sirvienta de Rajel/Raquel y concubina de su padre, mientras se bañaba en el agua en sitio oculto, y le gustó.

3 Escondiéndose de noche, entró en Bayit/Casa de Bala, la encontró durmiendo sola en su lecho, en su Bayit/Casa,

4 y yació con ella. Al despertarse, vio que Rubén yacía con ella en la cama; al advertir que era Rubén, levantó su orla, lo sujetó y gritó.

5 Avergonzarse de él, lo soltó de la mano, y él huyó.

6 Por esta causa estuvo muy apenada, pero no lo contó a nadie.

7 Cuando vino Yaakób/Jacob a buscarla, le dijo: No soy pura para ti. Estoy profanada, ya que me mancilló Rubén, yaciendo conmigo de noche, cuando dormía, sin que yo lo supiera: alzó mi orla y yació conmigo.

8 Entonces Yaakób/Jacob se enojó muchísimo con Rubén, pues había yacido con Bala, poniendo al descubierto la intimidad de su padre.

9 Y Yaakób/Jacob no se acercó a ella, pues Rubén la había mancillado. Todo hombre que franquee la intimidad de su padre, cosa malísima hace, pues es abominable ante YAHWEH.

### **PRESCRIPCIONES SOBRE EL INCESTO**

10 Por eso está escrito y determinado en las tablas celestiales que no yazca hombre con varona de su padre, ni franquee su intimidad, pues es impuro. Mueran sin remedio juntos el hombre que yazca con varona de su padre y la varona también, pues obraron impureza sobre la Eretz/Tierra.

11 No haya impureza ante nuestro Elohim en el pueblo que se eligió para reinar.

12 Escrito está también: “Maldito sea quien yazca con la varona de su padre, pues franqueó la intimidad de su padre”. Y dijeron todos los Kadoshim/Santos de YAHWEH: “Amén, amén”.

13 Y tú, Moshé, ordena a los Benei/Hijos Yisra’elque guarden este mandato, pues es sentencia capital e impureza, y no hay remisión posible para el hombre que hiciere esto, sino muerte: mátenlo por lapidación y extírpenlo del pueblo de nuestro Elohim.

14 No debe vivir ni un Yom/Día(s) en la Eretz/Tierra cualquier hombre que lo hiciera en Yisraél, pues abominable e impuro es.

15 No digan: “Rubén tuvo vida y remisión tras yacer con la concubina de su padre cuando ésta tenía marido, cuando aún vivía su marido, su padre, Yaakób/Jacob”,

16 pues no se había revelado hasta entonces la norma, sentencia y ley completa en todo. En tus Yom/Día(s) hay leyes de término y plazo y leyes eternas para siempre.

17 Esta ley no tiene término de Yom/Día(s) , ni hay remisión alguna de ella, sino que se extirpe a ambos del pueblo: en el mismo Yom/Día(s) en que lo hagan, que los maten.

18 Tú, Moshé, escribe a Yisraél que la guarden y no hagan semejante cosa, no caigan en culpa capital, pues YAHWEH, nuestro Elohim, es juez que no hace acepción de persona ni acepta cohecho.

19 Diles estas palabras de su ley; que oigan y la guarden y observen, para que no perezcan y sean exterminados de la Eretz/Tierra, pues impureza, abominación, mancha y horror son todos los que hacen tal en la Eretz/Tierra ante nuestro Elohim.

20 No hay pecado mayor que la fornicación que se comete sobre la Eretz/Tierra, pues pueblo Kadosh/Sagrado es Yisraél para YAHWEH, su Elohim, pueblo de su

heredad, pueblo sacerdotal, real y de su posesión; no debe aparecer tal impureza entre el pueblo Kadosh/Sagrado.

### **NOMBRES DE LOS BENEI/HIJOS DE YAAKÓB/JACOB**

21 En el año tercero de este sexto septenario sucedió que marcharon Yaakób/Jacob y todos sus Benei/Hijos y moraron en la Bayit/Casa de Avraham, cerca de su padre, Yitzhak/Isaac, y su madre, Ribka/Rebeca.

22 Estos son los nombres de los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob: Rubén, su primogénito, Simeón, Leví, Yahudáh/Judá, Isacar, Zebulón, Benei/Hijos de Lía. Benei/Hijos de Rajel/Raquel: Yahusef/José y Benjamín. Benei/Hijos de Bala: Dan y Neftalí. Benei/Hijos de Zelfa: Gad y Aser; y Dina, hija de Lía, hija única de Yaakób/Jacob.

23 Cuando llegaron honraron a Ribka/Rebeca e Yitzhak/Isaac. Este, al verlos, bendijo a Yaakób/Jacob y a todos sus Benei/Hijos.

24 Yitzhak/Isaac se alegró mucho, pues vio a los Benei/Hijos de su Ben/Hijo menor Yaakób/Jacob, y los bendijo.

### **CAPITULO 34**

### **GUERRAS DE LOS AMOREOS CONTRA YAAKÓB/JACOB**

1 En el año sexto de este septenario de este Yovel/Jubileo cuadragésimo cuarto, Yaakób/Jacob envió a sus Benei/Hijos, con sus siervos, a apacentar sus rebaños a los pastos de Siquén.

2 Se reunieron contra ellos los siete Melekim/Reyes y se ocultaron en el bosque con la intención de matarlos y apoderarse de sus animales.

3 Yaakób/Jacob, Leví, Yahudáh/Judá y Yahusef/José estaban en Bayit/Casa con su padre, Yitzhak/Isaac, pues se hallaba triste de ánimo y no podían dejarlo, así como Benjamín, que era menor, por lo que se quedaba con su padre.

4 Llegaron los Melekim/Reyes Tafo, Ares, Saragán, Silo, Gaas, Betorón, ManYeshaYahcer, junto con los que habitan en este monte y los que viven en los bosques de la Eretz/Tierra de Canaán.

5 A Yaakób/Jacob le informaron con estas palabras: “Los Melekim/Reyes amorreos han cercado a tus Benei/Hijos y saqueado sus rebaños”.

6 Saliendo de su Bayit/Casa él, sus tres Benei/Hijos y todos los siervos de su padre y suyos fueron contra ellos con seis mil hombres armados con espadas.



7 Los mató en los pastos de Siquén, persiguiendo a los fugitivos y exterminándolos a punta de espada: mató a Ares, Tafo, Saragán, Silo, ManYeshaYahcer y Gaas.

8 Volvió a reunir Yaakób/Jacob sus ganados, prevaleciendo sobre ellos e imponiéndoles tributo, por el que darían un quinto del producto de sus tierras. Construyó Rabel y Tamnat Saré,

9 y volvió sano y salvo, habiendo hecho con ellos la shalom. Y fueron sus siervos hasta el Yom/Día(s) en que bajaron él y sus Benei/Hijos a Mitsrayim.

### **YAHUSEF/JOSÉ VENDIDO A LOS EGIPCIOS**

10 En el año séptimo de este septenario envió a Yahusef/José desde su Bayit/Casa a Eretz/Tierra de Siquén a averiguar cómo estaban sus Ahim/Hermanos, y los encontró en el país de Dotain.

11 Lo engañaron y tramaron contra él el designio de matarlo. Pero, cambiando de opinión, lo vendieron a unos nómadas Yismaelitas, que lo llevaron a Mitsrayim y lo vendieron a Putifar, eunuco del faraón, jefe de la guardia y sacrificador de la ciudad de Heliópolis.

12 Los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob degollaron un cabrito, mancharon la ropa de Yahusef/José con su sangre y la mandaron a su padre, Yaakób/Jacob, el diez del Hodesh/Mes séptimo.

13 Hizo duelo Yaakób/Jacob toda aquella noche, pues se la trajeron por la tarde. Le entró fiebre por el duelo de su muerte, pues se dijo: “Una alimaña ha devorado a Yahusef/José “. Hicieron duelo con él todos los hombres de su Bayit/Casa aquel Yom/Día(s) y estuvieron lamentándose y haciendo duelo con él todo aquel Yom/Día(s) .

14 Sus Benei/Hijos e hija iban a consolarlo, pero no se consoló por su Ben/Hijo.

15 Aquel Yom/Día(s) oyó Bala que había perecido Yahusef/José y murió de pesar: vivía en Cafratef. También Dina, hija de Yaakób/Jacob, murió tras la pérdida de Yahusef/José , teniendo lugar en Yisraél estos tres duelos en un solo Hodesh/Mes.

16 Sepultaron a Bala frente a la tumba de Rajel/Raquel, y también a Dina, hija de Yaakób/Jacob, la sepultaron allí.

17 Estuvieron de luto por Yahusef/José un año, pero Yaakób/Jacob no se consoló, pues se decía: “Bajaré a la tumba guardando luto por mi Ben/Hijo”.

### **INSTITUCIÓN DEL YOM/DÍA(S) DE LA EXPIACIÓN**

18 Por eso se estableció a los Benei/Hijos Yisra'el que guardasen luto el diez del séptimo Hodesh/Mes, Yom/Día(s) en que llegó la nueva de Yahusef/José a Yaakób/Jacob, su padre, y que en él expíen por su pecado con un cabrito, el diez del Hodesh/Mes séptimo, una vez al año, pues apenaron las entrañas de su padre a causa de su Ben/Hijo Yahusef/José .

19 Se estableció este Yom/Día(s) para que en él se entristezcan por su pecado, por todas sus culpas y errores, para que se purifiquen en este Yom/Día(s) , una vez al año.

### **VARONAS DE LOS BENEI/HIJOS DE YAAKÓB/JACOB**

20 Tras la pérdida de Yahusef/José , los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob tomaron para sí varonas: la varona de Rubén se llamaba Ada; la de Simeón, Adiba, la cananea; la de Leví, Melca, de las hijas de Arán, descendiente de los Benei/Hijos de Tare; la de Yahudáh/Judá, Betasuel, la cananea; la de Isacar, Hezaqa; la de Zabulón: Niimán; la de Dan, Eglá; la de Neftalí, Rasuel, de Mesopotamia; la de Gad, Maka; la de Aser, Yoná; la de Yahusef/José, Asenet, la egipcia, y la de Benjamín, Jescá.

21 Simeón volvió a tomar una segunda varona de Mesopotamia, como sus Ahim/Hermanos.

### **CAPITULO 35**

#### **RECOMENDACIONES DE RIBKA/REBECA A YAAKÓB/JACOB**

1 En el año primero del primer septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo quinto llamó Ribka/Rebeca a su Ben/Hijo Yaakób/Jacob y le encomendó acerca de su padre y Ah/Hermano que los honrase mientras viviese.

2 Dijo Yaakób/Jacob: Haré todo como me has mandado, pues honroso y grande es para mí este mandato y Tzadik/Justo ante YAHWEH que los honre.

3 Tú conoces, madre, desde el Yom/Día(s) en que nací hasta hoy, todos mis actos y cuanto hay en mi Lev/Corazón y que siempre procuro lo bueno a todos.

4 ¿Cómo no he de cumplir este mandato que me ordenas de honrar a mi padre y Ah/Hermano?

5 Dime, madre: ¿qué extravío has visto en mí, que me aparte de él y se me tenga Rajem/Misericordia?

6 Respondiéndole: Ben/Hijo mío, en todos mis Yom/Día(s) no he visto en ti ninguna acción torcida, sino recta. Pero te diré la verdad, Ben/Hijo mío: yo moriré este año, no pasaré de este año de mi vida, pues he visto en sueños el Yom/Día(s) de mi

muerte y que no viviré más de ciento cincuenta y cinco años: he cumplido ya todos los Yom/Día(s) de mi vida.

7 Yaakób/Jacob se rió de las palabras de su madre, pues le decía que iba a morir mientras estaba ante él con energía, sin haber perdido su fuerza, siendo que entraba y salía, veía bien, tenía dientes sanos, y no la había afligido ninguna enfermedad en todos los Yom/Día(s) de su vida.

8 Le replicó Yaakób/Jacob: Bienaventurado sería yo si se aproximara el número de mis Yom/Día(s) a los tuyos y si tuviera energía tal como la tuya: no vas a morir, pues vano delirio es lo que me dices acerca de tu muerte.

### **RIBKA/REBECA PIDE A YITZHAK/ISAAC QUE HAGA JURAR A ESAÚ**

9 Ella entró a ver a Yitzhak/Isaac y le dijo: Una cosa te ruego: haz jurar a Esaú que no injurie a Yaakób/Jacob, ni lo persiga con saña. Tú sabes que los pensamientos de Esaú son malos desde su niñez y no hay en él bondad, pues quiere matarlo tras tu muerte.

10 Conoces todo lo que ha hecho desde el Yom/Día(s) en que su Ah/Hermano Yaakób/Jacob fue a Harrán hasta este Yom/Día(s), que con toda intención nos abandonó y obró mal con nosotros, recogió tus ganados y saqueó toda tu propiedad ante tu rostro.

11 Cuando le suplicamos y pedimos lo que era nuestro, hacía como que nos compadecía.

12 Te amargaba porque bendijiste a Yaakób/Jacob, tu Ben/Hijo perfecto y recto, pues no tiene maldad, sino bondad. Desde que llegó de Harrán hasta hoy no deja que nos falte nada, pues nos trae todo en su momento a diario y se alegra de todo Lev/Corazón cuando lo tomamos de su mano. Nos bendice y no se ha separado de nosotros desde que llegó de Harrán hasta hoy, y vive con nosotros permanentemente en Bayit/Casa, honrándonos.

13 Respondiéndole Yitzhak/Isaac: Yo también conozco y veo las obras de Yaakób/Jacob con nosotros: cómo nos honra de todo Lev/Corazón. Antaño amé más a Esaú que a Yaakób/Jacob, porque nació primero, pero ahora prefiero Yaakób/Jacob a Esaú. Este ha multiplicado sus malas acciones y no hay en él justicia, pues toda su conducta es iniquidad y violencia, no habiendo justicia a su alrededor.

14 Mi Lev/Corazón se turba ahora por todas sus acciones, pues él y su linaje no van a salvarse. Desaparecerá de la Eretz/Tierra y serán exterminados de bajo el Shamayim/Cielo, porque han dejado él y sus Benei/Hijos al Elohim de Avraham y han seguido a sus varonas, su impureza y sus yerros.

15 Tú me dices que le haga jurar que no matará a su Ah/Hermano Yaakób/Jacob: aunque jurara, no cumpliría su juramento, ni obrará bondad, sino mal.

16 Pero si quisiera matar a su Ah/Hermano Yaakób/Jacob, será entregado en manos de éste y no escapará, pues en ellas caerá.

17 No temas tú por Yaakób/Jacob, pues su custodio es mayor, más fuerte, honorable y loable que el de Esaú.

### JURAMENTO DE ESAÚ

18 Entonces Ribka/Rebeca mandó llamar a Esaú. Este vino a ella, y Ribka/Rebeca le dijo: Ben/Hijo mío, tengo que hacerte un ruego: dime que me lo concederás, Ben/Hijo mío.

19 Respondió: Haré cuanto me digas y no rechazaré tu ruego.

20 Añadió Ribka/Rebeca: Te pido que, el Yom/Día(s) en que muera, me lleves a enterrar junto a Sara, madre de tu padre. Que os améis tú y Yaakób/Jacob mutuamente, y no procure el uno mal al otro, sino sólo mutuo Ahabah/Amor, para que prosperéis, Benei/Hijos míos, crezcáis sobre la Eretz/Tierra y no se regocije por vosotros ningún enemigo; seréis así Berajot/Bendición y Rajem/Misericordia ante los ojos de todos los que os aman.

21 Respondió Esaú: Haré cuanto me ordenas: te enterraré cuando mueras cerca de Sara, madre de mi padre; del mismo modo que amaste sus huesos, estarán cerca los tuyos.

22 En cuanto a mi Ah/Hermano Yaakób/Jacob, lo amo más que a cualquier mortal, pues no tengo en toda la Eretz/Tierra otro Ah/Hermano más que él. No es para mí gran cosa amarlo, pues es mi Ah/Hermano: juntos fuimos sembrados en tu vientre y juntos salimos de tus entrañas; si no amo a mi Ah/Hermano, ¿a quién he de amar?

23 Únicamente te ruego que amonestes a Yaakób/Jacob acerca de mí y mis Benei/Hijos, pues sé que ha de reinar sobre nosotros: el Yom/Día(s) en que lo bendijo mi padre, lo hizo alto, y a mí, bajo.

24 Yo te juro que lo amo y que no le procuraré mal en todos los Yom/Día(s) de mi vida, sino sólo bien. Y le juró todo esto.

25 Ella llamó a Yaakób/Jacob ante los ojos de Esaú y le mandó según lo que había hablado con éste.

26 Dijo Yaakób/Jacob: Yo haré tu gusto, y ten la certeza de que no saldrá de mí ni

de mis Benei/Hijos mal contra Esaú, ni emprenderé nada que no sea mutuo Ahabah/Amor.

### **MUERTE DE RIBKA/REBECA**

27 Comieron y bebieron ella y sus Benei/Hijos aquella noche. Murió Ribka/Rebeca a la edad de tres Yovelim/Jubileos, un septenario y un año aquella misma noche. La sepultaron sus dos Benei/Hijos, Esaú y Yaakób/Jacob, en la cueva de Makpelah, junto a Sara, madre del padre de ambos.

### **CAPITULO 36**

### **INSTRUCCIONES DE YITZHAK/ISAAC SOBRE SU TUMBA**

1 En el año sexto de este Yovel/Jubileo llamó Yitzhak/Isaac a sus dos Benei/Hijos, Esaú y Yaakób/Jacob. Se presentaron ante él, y les dijo: Benei/Hijos mío, voy a emprender el camino de mis padres, voy a la Bayit/Casa eterna donde están mis padres.

2 Enterradme cerca de mi padre, Avraham, en la cueva de Makpelah, en el campo del heteo Efrón, que adquirió Avraham como panteón fúnebre:

3 allí, en la tumba que excavé para mí, enterradme en Eretz/Tierra, para que YAHWEH os cumpla cuanto dijo que haría a Avraham y su descendencia.

4 Benei/Hijos míos, sed entre vosotros tales que améis a vuestros Ahim/Hermanos como uno se ama a sí mismo, procurando el uno al otro lo que sea bueno para él, obrando juntos en la Eretz/Tierra y amándoos mutuamente cada uno como a sí mismo.

5 Acerca de los ídolos, os ordeno y os exhorto a rechazarlos, combatirlos y no amarlos, pues están llenos de perdición para los que los adoran y los que se prosternan ante ellos.

6 Recordad, Benei/Hijos míos, a YAHWEH, Elohim de vuestro padre Avraham, al que también yo he adorado y servido Tzadika/Justa y gozosamente, para que os multiplique y haga crecer vuestra descendencia como los astros del Shamayim/Cielo en abundancia y os plante en la Eretz/Tierra como vástago Tzadik/Justo que no será desarraigado en todas las generaciones futuras.

7 Yo ahora os conjuro con juramento tan grande que no lo hay mayor, en nombre del Glorioso, Honrado, Grande, Magnífico, Maravilloso y Fuerte, que hizo los Shamayim/Cielos, la Eretz/Tierra y todo junto, a que os contéis entre los que lo temen y adoran.

8 Amad cada uno a su Ah/Hermano con compasión y justicia, no queriendo mal ninguno a su Ah/Hermano desde ahora hasta siempre, todos los Yom/Día(s) de vuestra vida, para que prosperéis en todas vuestras acciones y no perezcaís.

9 Si de vosotros hubiera quien procurase mal a su Ah/Hermano, sepa desde ahora que el que así obra con su Ah/Hermano caerá en su mano y será exterminado de la Eretz/Tierra de los vivos y perecerá su descendencia bajo el Shamayim/Cielo.

10 En Yom/Día(s) de turbación, maldición, ira e indignación, con fuego ardiente devorador como el que quemó a Sodoma, así arderá su Eretz/Tierra, su ciudad y cuanto sea suyo. Será borrado del Sefer/Libro de la disciplina de los Benei/Hijos de los hombres y no será registrado en el Sefer/Libro de la Vida, sino en el de la destrucción, perdición y maldición eterna.

11 Yo digo y testifico, Benei/Hijos míos, que tal castigo será el que alcanzará a cualquiera que quiera hacer oprobio a su Ah/Hermano.

### **HERENCIA DE YAAKÓB/JACOB Y ESAÚ**

12 Aquel Yom/Día(s) dividió todas sus posesiones entre los dos, concediendo la mejor parte al que había nacido primero, con la torre, cuanto había a su alrededor y cuanto adquirió Avraham en Bersabee.

13 Dijo Yitzhak/Isaac: Esta parte mayor doy al que nació primero.

14 Respondió Esaú: Se la vendí a Yaakób/Jacob y le di mi primogenitura: séale concedida. No tengo nada que decir sobre eso, pues es suya.

15 Añadió Yitzhak/Isaac: Repose en vosotros la Berajot/Bendición, Benei/Hijos míos, y en vuestro linaje, en este Yom/Día(s) porque me habéis dado descanso, y no atormenta mi Lev/Corazón el temor de que por la primogenitura tú cometas maldad.

16 Yahweh Elyon/Altísimo bendiga al que hace justicia, a él y a su linaje eternamente.

17 Y acabó de darles órdenes y bendecirles. Comieron y bebieron ante él juntos, y se alegró, pues había concordia entre ellos. Salieron de su lado, descansaron aquel Yom/Día(s) y durmieron allí.

### **MUERTE DE YITZHAK/ISAAC Y DE LÍA**

18 Yitzhak/Isaac se durmió en su lecho aquel Yom/Día(s) ,contento, y durmió el sueño eterno. Murió a los ciento ochenta años, habiendo cumplido veinticinco septenarios y cinco años, y lo sepultaron sus dos Benei/Hijos, Esaú y Yaakób/Jacob.



19 Luego Esaú fue a la Eretz/Tierra de Edom, al monte Seír, y moró allí.

20 Yaakób/Jacob, por su parte, moró en el monte Hebrón, en la torre de la Eretz/Tierra a la que había emigrado su padre Avraham, y adoró a YAHWEH con todo su Lev/Corazón, según los preceptos revelados, de acuerdo con la división de los Yom/Día(s) de su generación.

21 Murió su varona, Lía, el año cuarto del segundo septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo quinto, y la sepultó en la cueva de Makpelah, junto a su madre, Ribka/Rebeca, a la izquierda de la tumba de Sara, madre de su padre.

22 Vinieron los Benei/Hijos de ambos a llorar con él a Lía, su varona, y a consolarlo, pues estaba en duelo por ella,

23 porque la amaba muchísimo desde que murió su ajot Rajel/Raquel. Era perfecta y recta en toda su conducta y honraba a Yaakób/Jacob: en todos los Yom/Día(s) que vivió con él no oyó nunca de su boca davar áspera, pues tenía mansedumbre, shalom, rectitud y honradez.

24 Se acordaba Yaakób/Jacob de todas sus acciones que había hecho en vida, y hacia gran duelo por ella, pues la amaba con todo su Lev/Corazón y con toda su Nefesh/Alma.

### CAPITULO 37

### **ESAÚ GUERREA CONTRA YAAKÓB/JACOB**

1 El Yom/Día(s) en que murió Yitzhak/Isaac, padre de Yaakób/Jacob y Esaú, oyeron los Benei/Hijos de éste que Yitzhak/Isaac había otorgado la primogenitura a su Ben/Hijo menor, Yaakób/Jacob, y se enojaron mucho.

2 Discutieron con su padre y le dijeron: ¿Para qué eres el mayor y Yaakób/Jacob el menor? Tu padre ha otorgado la primogenitura a Yaakób/Jacob y te ha abandonado a ti.

3 Les respondió Esaú: Yo vendí mi primogenitura a Yaakób/Jacob por un simple plato de lentejas. El Yom/Día(s) en que mi padre me mandó cazarle una presa para que comiera y me bendijese, llegó él con astucia, llevó a mi padre comida y bebida, y mi padre lo bendijo, poniéndome a mí bajo su mano.

4 Y ahora nuestro padre nos ha hecho jurar a ambos que no nos procuraremos mal el uno al otro, que nos mantendremos en shalom y Ahabah/Amor mutuamente y no arruinaremos nuestros caminos.

5 Le respondieron: No te obedeceremos en lo de hacer la shalom con él, pues

nuestra fuerza es mayor que la suya. Somos más fuertes que él, iremos contra él, lo mataremos y haremos perecer a sus Benei/Hijos. Y si no vienes con nosotros, te ultrajaremos.

6 Óyenos, pues: enviemos recado a Aram, a los cananeos, a Moab y Amón; escojámonos hombres selectos, ardorosos en el combate, y vayamos contra él, a Silvanor con él y extirparlo de la Eretz/Tierra, antes de que adquiera fuerza.

7 Les replicó: No vayáis, no le hagáis guerra, no caigáis ante él.

8 Respondieron: Esto es lo único que has hecho desde tu juventud hasta ahora: poner el cuello bajo el yugo, pero nosotros no obedeceremos estas órdenes.

9 Enviaron recado a Aram, a Adoram, amigo de su padre, y se alistaron a sueldo con ellos mil guerreros, hombres escogidos de combate.

10 Les llegaron, de Moab y los Benei/Hijos de Amón, mil mercenarios escogidos; de los cananeos, mil combatientes selectos; de Edom y de los carios, mil combatientes escogidos, y de los heteos, recios hombres de combate.

11 Le instaban a su padre: Sal con ellos y guíalos; si no, te mataremos.

12 Entonces se llenó de ira e indignación, al ver que sus Benei/Hijos lo obligaban a ir delante, guiándolos contra su Ah/Hermano Yaakób/Jacob.

13 Pero recordó Entonces todo el mal que estaba oculto en su Lev/Corazón contra su Ah/Hermano Yaakób/Jacob y no se acordó del juramento que había hecho a su padre y su madre de no procurar nunca ningún mal a Yaakób/Jacob, su Ah/Hermano.

14 Este, entre tanto, no sabía que iban contra él a combatirle, sino que hacía duelo por su varona, Lía, hasta que se acercaron a la torre con cuatro mil combatientes y guerreros escogidos.

15 Los hombres de Hebrón habían mandado decirle: “Tu Ah/Hermano ha venido contra ti a combatirte con cuatro mil hombres que ciñen espada y llevan escudo y armas”, pues preferían Yaakób/Jacob a Esaú; por eso se lo dijeron, porque era hombre más generoso y clemente que Esaú.

16 Pero Yaakób/Jacob no lo creyó hasta que se acercaron junto a la torre.

### **REPRENSIÓN DE YAAKÓB/JACOB A ESAÚ**

17 Entonces cerró las puertas de la torre, se subió a su parte alta y habló así con su Ah/Hermano Esaú: ¡Buen consuelo has venido a traerme por mi varona que ha muerto! ¿Es éste el juramento que hiciste a tu padre y a tu madre por dos veces

antes de que murieran? Has transgredido el juramento y en el momento en que juraste a tu padre, te condenaste.

18 Respondió Entonces Esaú: Ni los Benei/Hijos de los hombres ni las bestias del campo tienen juramentos verdaderos, que sean eternos una vez hechos: a diario se procuran mal unos a otros para matar cada uno a su enemigo y adversario.

19 Tú me odias a mí y a mis Benei/Hijos perpetuamente, y no cabe hacer hermandad contigo.

20 Oye estas palabras que te digo: cuando el puerco cambie su piel y sus cerdas, haciéndose suaves como la lana, cuando críe en su cabeza cuernos como los del ciervo y los carneros, Entonces practicaré contigo la hermandad, pues desde que nos destetaron de nuestra madre no has sido mi Ah/Hermano.

21 Cuando los lobos hagan shalom con los corderos, no devorándolos ni dañándolos, cuando pongan su Lev/Corazón en hacerles bien, Entonces habrá shalom en mi Lev/Corazón para ti.

22 Cuando el león se haga amigo del buey, sea uncido con él al mismo yugo, are con él y haga con él la shalom, Entonces la haré yo contigo.

23 Cuando los cuervos se hagan blancos como la cigüeña, sabrás Entonces que te amo y haré contigo la shalom. Que te erradiquen de la Eretz/Tierra a ti y a tus Benei/Hijos: no tengas shalom.

24 Cuando Yaakób/Jacob vio que lo quería mal de Lev/Corazón y con toda su Nefesh/Alma, que deseaba matarlo y que había venido palpitante como llega el jabalí a la lanza que lo punza y mata, pero sin apartarse de ella, ordenó a los suyos y a sus siervos que atacaran a Esaú y a todos sus compañeros.

### CAPITULO 38 **MUERTE DE ESAÚ**

1 Entonces habló Yahudáh/Judá a su padre, Yaakób/Jacob: Tiende tu arco, padre, lanza tus flechas, hiere al enemigo, mata al adversario, y sea tuya la fuerza. Nosotros no podemos matar a tu Ah/Hermano estando en tu Bayit/Casa y contigo, pues hemos de honrarlo.

2 Entonces Yaakób/Jacob tendió su arco, disparó una flecha, hirió a su Ah/Hermano Esaú en la tetilla derecha y lo mató.

3 Volvió a disparar una flecha y alcanzó a Adoram, el arameo, en la tetilla izquierda y lo derribó muerto.

4 Entonces salieron los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob con sus siervos, en grupos, por los cuatro lados de la torre.

5 Yahudáh/Judá salió por delante, por la parte sur de la torre, con Neftalí, Gad y cincuenta siervos, y mataron a cuantos hallaron ante ellos, sin que escapara uno solo.

6 Leví, Dan y Aser salieron por el lado oriental de la torre con cincuenta y mataron a los guerreros de Moab y Amón.

7 Rubén, Isacar y Zabulón salieron por la parte norte de la torre con cincuenta y mataron a los guerreros cananeos,

8 Y Simeón, Benjamín y Henoc, Ben/Hijo de Rubén, salieron por el lado occidental de la torre con cincuenta hombres. Mataron a cuatrocientos de los edomitatas y carios, recios combatientes, huyendo seiscientos, entre ellos los cuatro Benei/Hijos de Esaú, que abandonaron a su padre muerto, tal como había caído, en la colina que hay en Adoram.

9 Los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob los persiguieron hasta el monte Seír. Yaakób/Jacob enterró a su Ah/Hermano en la colina que hay en Adoram y volvió a Bayit/Casa.

10 Sus Benei/Hijos rodearon a los Benei/Hijos de Esaú en el monte Seír y humillaron su cerviz hasta convertirlos en sus siervos.

11 Mandaron recado a su padre preguntando si hacían la shalom con ellos o los mataban.

12 Yaakób/Jacob respondió a sus Benei/Hijos que hicieran la shalom, y la hicieron, colocando sobre ellos el yugo del servicio: darían tributo a Yaakób/Jacob y sus Benei/Hijos

perpetuamente.

13 Estuvieron pagando tributo a Yaakób/Jacob hasta el Yom/Día(s) en que bajó a Mitsrayim:

14 Hasta ese Yom/Día(s) los Benei/Hijos de Edom no se sustrajeron al yugo de servicio que les habían impuesto los doce Benei/Hijos de Yaakób/Jacob.

### CAUDILLOS DE EDOM

15 Estos son los Melekim/Reyes que reinaron en Edom, antes de que reinase Melek/Rey entre los Benei/Hijos Yisraél: hasta este Yom/Día(s) , en el país de Edom.

- 16 Reinó en Edom Bela, Ben/Hijo de Beor, el nombre de cuya ciudad es Denaba;
- 17 al morir Bela, reinó en su lugar Jobab, Ben/Hijo de Zara, de Bosrá;
- 18 al morir Jobab, reinó en su lugar Husam, del monte Temán;
- 19 al morir Husam, reinó en su lugar Adad, Ben/Hijo de Badad, que mató a Madián en el campo de Moab, siendo el nombre de su ciudad Avit;
- 20 al morir Adad, reinó en su lugar Sem1a, de Masreca;
- 21 al morir Semla, reinó en su lugar Saúl de Rohobot, del río;
- 22 al morir Saúl, reinó en su lugar Ba1anán, Ben/Hijo de Acabar,
- 23 y al morir Ba1anán, reinó en su lugar Adad, cuya varona se llamaba Metabeel, hija de Matred, hija de Mezaab.
- 24 Estos fueron los Melekim/Reyes que reinaron en la Eretz/Tierra de Edom.

### CAPITULO 39 **YAHUSEF/JOSÉ Y PUTIFAR**

- 1 Yaakób/Jacob vivió en la Eretz/Tierra adoptiva de su padre, la Eretz/Tierra de Canaán.
- 2 Este es el linaje de Yaakób/Jacob. Yahusef/José tenía diecisiete años cuando lo llevaron a Mitsrayim, y lo compró Putifar, eunuco del faraón y jefe de la guardia.
- 3 Este puso a Yahusef/José a cargo de toda su Bayit/Casa, y la Berajot/Bendición de YAHWEH estaba en Bayit/Casa del egipcio a causa de Yahusef/José , pues YAHWEH hacía prosperar cuanto obraba.
- 4 El egipcio dejó todo en manos de Yahusef/José , pues vio que YAHWEH estaba con él y hacía prosperar todo lo que obraba.

### **LA SEDUCTORA**

- 5 Era Yahusef/José de hermoso aspecto y muy apuesto, y la varona de su Amo puso los ojos en él. Yahusef/José le agradó y le pidió que yaciera con ella.
- 6 Pero él no se entregó, recordando a YAHWEH y los Mitzvot/Mandamientos que recitaba su padre, Yaakób/Jacob, de entre los de Avraham: “Si algún hombre fornicar con varona que tenga marido, tenga castigo capital, asignado en los Shamayim/Cielos ante Ha Elyon/Altísimo, y regístresele el pecado perennemente ante YAHWEH en los

Sefer/Libro eternos”.

7 Yahusef/José recordó estas palabras y no quiso yacer con ella.

8 Ella le suplicó durante un año, pero él se negó a oírla.

9 Entonces lo agarró estrechándolo entre sus brazos en su Bayit/Casa para forzarlo a yacer con ella, cerrando las puertas de la Bayit/Casa y sujetándolo, pero él dejó el vestido en sus manos, rompió la puerta y huyó fuera.

### **YAHUSEF/JOSÉ EN LA CÁRCEL**

10 Al ver aquella varona que no yacía con ella, lo calumnió ante su esposo: Tu siervo Hebreo, al que amas, ha querido forzarme a yacer con él. Cuando levanté la voz y lo sujeté, huyó dejando el vestido en mis manos y rompiendo la puerta.

11 El egipcio vio el vestido de Yahusef/José y la puerta rota y, corrigiendo a su varona, arrojó a Yahusef/José a la prisión, el lugar donde estaban los presos de la cárcel real.

12 Allí estuvo en la cárcel, pero YAHWEH concedió Rajem/Misericordia y clemencia a Yahusef/José ante el alcaide, pues vio que YAHWEH estaba con él y que hacía prosperar cuanto obraba.

13 Dejó todo en sus manos, sin que el alcaide tuviera más que ver con ello, porque Yahusef/José hacía todo y YAHWEH le otorgaba la perfección.

14 Allí permaneció dos años, en el curso de los cuales el faraón, Melek/Rey de Mitsrayim, se enojó contra dos de sus eunucos: el copero mayor y el panadero mayor. Los arrojó a prisión, a la del alcaide donde estaba preso Yahusef/José .

15 Este fue encargado por el alcaide que los sirviera: él así lo hacía.

16 Tuvieron un sueño ambos, el copero mayor y el panadero mayor, y se lo contaron a Yahusef/José.

17 Y tal como se lo interpretó, así les ocurrió, pues el faraón restituyó al copero mayor a su puesto e hizo morir al panadero, como les había explicado Yahusef/José.

18 Pero el copero olvidó a Yahusef/José en la prisión, aunque le había hecho saber lo que le ocurriría, y no se acordó de contar al faraón cómo le había hablado Yahusef/José , pues se olvidó.

## **CAPITULO 40** **LOS SUEÑOS DEL FARAÓN**



1 En aquellos Yom/Día(s), el faraón tuvo dos sueños en una noche, acerca de un hambre que habría en todo el país. Al despertarse, convocó a todos los intérpretes de sueños que había en Mitsrayim y a los encantadores y les contó sus dos sueños, pero no pudieron interpretarlos.

2 El copero se acordó Entonces de Yahusef/José y habló de él al Melek/Rey, que lo sacó de prisión y le contó sus dos sueños.

3 Dijo ante el faraón que los dos sueños eran el mismo. Habló así: Vendrán siete años de abundancia en toda la Eretz/Tierra de Mitsrayim, y luego siete años de hambre tal como nunca hubo en toda la Eretz/Tierra.

4 Instituya, pues, el faraón, en toda la Eretz/Tierra de Mitsrayim, un comisario que almacene alimentos ciudad por ciudad durante los siete años de abundancia. Sirvan de provisión éstos durante los siete años de escasez para que no perezca el país de hambre, pues va a ser muy fuerte.

### **PROSPERIDAD Y MATRIMONIO DE YAHUSEF/JOSÉ**

5 YAHWEH dio Rajem/Misericordia y clemencia a Yahusef/José ante los ojos del faraón, que dijo a sus oficiales: A nadie encontraremos tan prudente y sabio como este hombre, pues el Ruaj/Espiritu de Elohim está con él.

6 Y lo hizo su virrey, dándole poder sobre todo Mitzraim/Egipto, haciéndole montar en el carro segundo del faraón.

7 Le puso ropas de lino, le colocó un collar de oro al cuello, y pregonaron voceando ante él: Habirel. Le puso un anillo en la mano, le encargó de toda su Bayit/Casa y le hizo grande, afirmando: Mayor que tú no hay más que el trono.

8 Yahusef/José quedó a cargo de toda la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto, y lo amaron todos los gobernantes del faraón, todos sus oficiales y todos los que trabajaban para el Melek/Rey, pues se comportaba rectamente, sin soberbia, altanería, acepción de personas o cohecho, pues gobernaba rectamente a todos los pueblos de Mitzraim/Egipto.

9 La Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto se mantuvo en shalom ante el faraón a causa de Yahusef/José, pues YAHWEH estaba con él y le dio Rajem/Misericordia y estima ante todos sus linajes, los que lo conocían y los que oían hablar de él. El reino del faraón se enderezó y no tuvo demonio ni maldad.

10 El Melek/Rey dio a Yahusef/José el nombre de Sefantifanes y le dio por esposa a la hija de Putifar, sacrificador de Heliópolis e intendente.

11 Tenía Yahusef/José treinta años el Yom/Día(s) que compareció ante el faraón: aquel año murió Yitzhak/Isaac.

12 Y ocurrió lo que Yahusef/José había dicho al interpretar los dos sueños. Tal como dijo, hubo siete años de abundancia en toda la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto , que fue ferocísima, dando cada medida cien.

13 Yahusef/José recogió el grano por las ciudades, hasta llenarse de trigo y no poderse contar ni medir de tanta abundancia.

#### **CAPITULO 41** **HISTORIA DE TAMAR**

1 En el Yovel/Jubileo cuadragésimo quinto, en el segundo septenario, en el año segundo, tomó Yahudáh/Judá para su primogénito Her una varona de las hijas de Aram, de nombre Tamar.

2 Pero él la aborreció y no yació con ella, pues su madre era cananea. Quiso tomar una varona de la nación de su madre, pero no se lo permitió su padre.

3 Fue perverso este Her, primogénito de Yahudáh/Judá, y YAHWEH lo hizo morir.

4 Dijo Entonces Yahudáh/Judá a su Ah/Hermano Onán: Ve a la varona de tu Ah/Hermano, hazla esposa por Levirato y da descendencia a tu Ah/Hermano.

5 Pero sabiendo Onán que la descendencia no sería suya, sino de su Ah/Hermano, iba a Bayit/Casa de la varona de su Ah/Hermano, pero eyaculaba en Eretz/Tierra, lo cual fue malo ante los ojos de YAHWEH, que lo hizo morir.

6 Dijo Entonces Yahudáh/Judá a su nuera Tamar: Quédate en Bayit/Casa de tu padre, guardando viudedad, hasta que crezca mi Ben/Hijo Sela y te dé a él por esposa.

7 Creció Sela, pero Batsua, varona de Yahudáh/Judá, no permitía que su Ben/Hijo se Casase con ella. Y murió Batsua, varona de Yahudáh/Judá, el año quinto de este septenario.

8 Al año sexto subió Yahudáh/Judá a esquilar sus ovejas a Tamna, y dijeron a Tamar: Tu suegro sube a esquilar sus ovejas a Tamna.

9 Ella se quitó las ropas de viuda, se puso un tocado, se embelleció y se colocó a la puerta del camino de Tamna.

10 Yahudáh/Judá pasaba por allí, la encontró, la corrigió una prostituta y le dijo: Me voy contigo. Ella respondió: Ven. y se fue.

11 Díjole ella: Dame mi pago. Él le respondió: No llevo más que el anillo de mi dedo, mi brazaletes y el báculo de mi mano.

12 Díjole ella: Déjamelos, hasta que me mandes mi pago. El aseguró: Te mandaré un cabrito. Se los dejó, la conoció y ella concibió de él.

13 Yahudáh/Judá se fue a sus ovejas, y ella, a Bayit/Casa de su padre.

14 Luego, Yahudáh/Judá le mandó el cabrito por mano de un pastor odolamita. Pero éste no la encontró y preguntó a los hombres del lugar: ¿Dónde está la prostituta que había aquí? Le respondieron: Aquí no tenemos ninguna prostituta.

15 Volvió, pues, y se lo comunicó a Yahudáh/Judá: No pude hallarla; incluso pregunté a los hombres del lugar, y me dijeron que allí no hay ninguna prostituta. Dijo Yahudáh/Judá: Que se los quede, no vayamos a servir de escarnio.

16 Al cumplir tres Hodashim/Meses, se supo que estaba embarazada, y dijeron a Yahudáh/Judá: “Tu nuera Tamar ha concebido por fornicación”.

17 Yahudáh/Judá fue Entonces a Bayit/Casa de su padre y dijo a éste y sus Ahim/Hermanos: Sacadla y quemadla, pues ha cometido impureza en Yisraél.

18 Pero, cuando la sacaron para quemarla, mandó a su suegro el anillo, el brazaletes y el báculo con estas palabras: “ ¿Sabes de quién es esto? Pues de él he concebido”.

19 Yahudáh/Judá los reconoció y dijo: “Lleva más razón Tamar que yo; que no la quemem”.

20 Por eso no fue dada a Sela, ni él volvió a acercarse a ella.

21 Parió luego Tamar dos Benei/Hijos, Fares y Zara, en el año séptimo de este segundo septenario,

22 cuando se cumplieron los siete años de abundancia que había pronosticado Yahusef/José al faraón.

23 Yahudáh/Judá supo que había obrado mal, pues había yacido con su nuera. Se avergonzó ante sus propios ojos, admitió que había pecado y errado al franquear la intimidad de su Ben/Hijo y comenzó a hacer duelo y a rogar a YAHWEH por su falta.

24 Le comunicamos en sueños que le sería perdonada, pues había rogado mucho y hecho duelo, y no lo hizo más.

25 Obtuvo perdón por arrepentirse de su pecado y a causa de su ignorancia, aunque había cometido gran culpa ante Elohim. A todo el que hace tal, yacer con su nuera,

quémenlo con fuego ardiente, pues impureza y abominación hubo en ellos; con fuego quémenlos.

26 Y tú ordena a los Benei/Hijos Yisra'el que no haya impureza entre ellos, pues todo el que yazca con su nuera o su suegra ha cometido impureza. Con fuego quemén al hombre que haya yacido con ellas, y a la varona también, y se apartará la indignación y la plaga de Yisraél.

27 A Yahudáh/Judá le dijimos que sus dos Benei/Hijos no habían yacido con ella y que por eso había permanecido la semilla para otra prole y no fue desarraigada.

28 Con integridad de sus ojos había ido Tamar y procurado sentencia, pues a causa de la ley dictada por Avraham a sus Benei/Hijos quiso Yahudáh/Judá quemarla con fuego.

#### CAPITULO 42

### **HAMBRE EN MITZRAIM/EGIPTO Y CANAÁN**

1 En el año primero del tercer septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo quinto empezó el hambre sobre el país: a la Eretz/Tierra no se le otorgaba la lluvia, pues no había ninguna que cayera.

2 La Eretz/Tierra quedó estéril, y sólo en Mitzraim/Egipto había alimento, pues Yahusef/José había almacenado grano del país en los siete años de abundancia y lo había guardado.

3 Fueron los egipcios a Yahusef/José, a que les diera alimento; él abrió los depósitos donde estaba el trigo del primer año y lo vendió a los pueblos de la Eretz/Tierra por oro.

4 En la Eretz/Tierra de Canaán el hambre fue grandísima y, oyendo Yaakób/Jacob que había alimento en Mitzraim/Egipto, mandó a diez de sus Benei/Hijos a traerle alimento de allí: sólo a Benjamín no lo envió. Llegaron los diez Benei/Hijos de Yaakób/Jacob a Mitzraim/Egipto con otros que allí iban.

5 Yahusef/José los reconoció, pero no ellos a él, y les habló duramente: ¿No seréis espías, que venís a explorar los caminos del país? y los encerró,

6 pero luego volvió a soltarlos. Retuvo únicamente a Simeón y dejó partir a sus nueve Ahim/Hermanos.

7 Les llenó sus costales de trigo y metió su dinero en ellos, sin que lo supieran.

8 Les ordenó traer a su Ah/Hermano menor, pues le habían dicho que tenían a su

padre vivo y un Ah/Hermano menor.

9 Subieron desde la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto, llegaron al país de Canaán y contaron a su padre todo lo que les había sucedido, cómo les había hablado duramente el Amo del país y retenido a Simeón hasta que le llevasen a Benjamín.

10 Dijo Yaakób/Jacob: Me habéis dejado sin Benei/Hijos: Yahusef/José ya no existe, Simeón tampoco y os vais a llevar también a Benjamín; contra mí, pues, ha sido vuestra maldad.

11 No irá con vosotros mi Ben/Hijo, porque su madre parió dos: pereció uno, ¿y también a éste os vais a llevar? Si ocurriera que le diera la fiebre en el camino, haríais descender mi vejez tristemente a la tumba.

12 Había visto además que el dinero de todos había vuelto en sus bolsas, y temió por esto mandarlo.

13 Pero el hambre aumentó y se intensificó en el país de Canaán y en toda la Eretz/Tierra, salvo en Mitzraim/Egipto. Muchos egipcios habían almacenado su grano para alimento cuando vieron a Yahusef/José acopiar grano, ponerlo en graneros y guardarlo para años de escasez,

14 de modo que los hombres de Mitzraim/Egipto se alimentaron en su primer año de escasez.

### **MARCHA DE BENJAMÍN A MITZRAIM/EGIPTO**

15 Cuando vio Yisraél que el hambre arreciaba en el país y no había salvación, dijo a sus Benei/Hijos: Id, volved, traednos alimento para que no muramos.

16 Respondieron: No iremos; si no viene nuestro Ah/Hermano menor con nosotros, no iremos.

17 Vio Yisraél que, si no lo mandaba con ellos, perecerían todos de hambre.

18 Dijo Rubén: Ponlo en mis manos, y si no te lo traigo, mata a mis dos Benei/Hijos por su vida. Le replicó Yaakób/Jacob: No irá contigo.

19 Se acercó Yahudáh/Judá y dijo: Mándalo conmigo, y si no te lo traigo, sea yo réprobo ante ti todos los Yom/Día(s) de mi vida.

20 Y lo mandó con ellos, el año segundo de este septenario, a primeros de Hodesh/Mes. Llegaron a tierras de Mitzraim/Egipto con otros que allí iban, llevando dones de mirra, almendras, terebinto y miel pura.

21 Llegaron y se presentaron ante Yahusef/José , que vio y reconoció a su Ah/Hermano Benjamín. Les dijo: ¿Es éste vuestro Ah/Hermano menor? Le respondieron: Él es. Añadió: YAHWEH te sea clemente, Ben/Hijo mío.

22 Lo mandó a su Bayit/Casa, liberó a Simeón y les preparó un convite; ellos le ofrecieron los dones que habían traído consigo.

23 Comieron ante él, y dio porciones a todos, pero la de Benjamín era siete veces mayor que la de los demás.

24 Comieron, bebieron, se levantaron y se quedaron dónde estaban sus asnos.

25 Yahusef/José tuvo una idea para conocer si sus pensamientos eran de shalom entre sí. Dijo al hombre que estaba a cargo de su Bayit/Casa: Llévelle todos sus sacos de grano y vuelve a poner su oro en sus recipientes, pon también la copa de plata, mi copa con la que bebo, en el saco del menor y despídelos.

### CAPITULO 43 **ESTRATAGEMA DE YAHUSEF/JOSÉ**

1 El hombre hizo como lo ordenó Yahusef/José: les llenó totalmente los sacos de alimento, les puso también su oro en ellos y ocultó la copa en el saco de Benjamín.

2 Despertándose de mañana, partieron y, cuando salieron de allí, dijo Yahusef/José a su mayordomo: Persíguelos, corre y préndelos. Diles: “Hacéis mal por bien: habéis robado la copa de plata con que bebe mi YAHWEH”, y hazme volver a su Ah/Hermano menor, trayéndolo rápidamente, antes de que vaya a mi tribunal.

3 Corrió, pues, tras ellos y les habló según esta orden.

4 Le respondieron: Lejos de tus siervos hacer tal cosa: ningún efecto hemos robado de Bayit/Casa de tu YAHWEH, e incluso el oro que encontramos la primera vez en nuestros sacos lo devolvimos desde la Eretz/Tierra de Canaán.

5 ¿Cómo, pues, íbamos a robar efecto alguno? Aquí estamos, registra nuestros sacos, muera aquel de nosotros en cuyo saco encuentres la copa, y nosotros y nuestros asnos sirvamos a tu YAHWEH.

6 Les replicó: No será así: tomaré como esclavo únicamente a quien se la encuentre, y los demás podréis ir en shalom a vuestra Bayit/Casa.

7 Registró sus enseres empezando por el mayor y acabando por el menor, hallando la copa en el saco de Benjamín.

8 Rasgaron Entonces sus vestiduras, cargaron sus asnos, volvieron a la ciudad,



llegaron a Bayit/Casa de Yahusef/José y se honraron todos ante él con el rostro por Eretz/Tierra.

9 Díjoles Yahusef/José : Habéis obrado mal. Respondieron: ¿Qué hemos de decir, qué hemos de replicar? Nuestro YAHWEH ha hallado la culpa de sus siervos: aquí estamos, somos siervos de nuestro YAHWEH, así como nuestros asnos.

10 Añadió Yahusef/José : Yo soy temeroso de Elohim: id vosotros a vuestras Casas, y quede vuestro Ah/Hermano como esclavo, puesto que habéis obrado mal. ¿No sabéis que nadie adivina con su copa como yo con ésta, y me la habéis robado?

11 Dijo Yahudáh/Judá: Amo, tengo que decir algo al oído de mi amo. Su madre parió dos Ahim/Hermanos a tu siervo, nuestro padre. Uno de ellos salió, se perdió y no fue hallado; de su madre queda él solo, y tu siervo, nuestro padre, lo ama hasta el punto de que su Ruaj/Espiritu está pendiente de él.

12 Si regresáramos a tu siervo, nuestro padre, y no viniera el muchacho con nosotros, moriría: abatiríamos a nuestro padre de tristeza hasta morir.

13 Quede yo solo, tu siervo, en lugar del joven, como siervo de mi amo, y vaya el muchacho con sus Ahim/Hermanos, pues yo lo garanticé a tu siervo, nuestro padre, y si no lo hago volver, tu siervo será culpable ante nuestro padre por siempre.

### **YAHUSEF/JOSÉ SE DA A CONOCER A SUS AHIM/HERMANOS**

14 Vio Yahusef/José que los Levím/Corazones de todos eran buenos por igual, unos con otros. No pudo Entonces contenerse y les dijo que era Yahusef/José .

15 Habló con ellos en lengua Hebrea, los abrazó y lloró. Ellos no lo reconocían, y empezaron a llorar.

16 Les dijo: No lloréis por mi causa, traedme pronto a mi padre junto a mí: ya veis lo que dice mi boca, y lo ven los ojos de mi Ah/Hermano Benjamín.

17 Este es el segundo año de escasez, y quedan todavía cinco en que no habrá cosechas, ni fruto de árbol, ni labranza.

18 Bajad pronto vosotros con vuestras familias, para que no perezcáis de hambre; no os preocupe vuestra propiedad, pues con todo propósito me envió YAHWEH delante de vosotros, para que vivieran muchos pueblos.

19 Contad a mi padre que aún vivo. Ya veis también que YAHWEH me ha hecho casi padre del faraón, y que administro su Bayit/Casa y toda la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto .

20 Contad a mi padre toda mi grandeza y cuánta riqueza y honor me ha dado YAHWEH.

21 Les regaló, por orden directa del faraón, carros y provisiones de viaje y dio a todos vestidos multicolores y plata.

22 También para su padre envió vestidos y plata más diez asnos cargados de trigo y los despidió.

23 Regresaron y contaron a su padre que Yahusef/José vivía, que distribuía trigo a todos los pueblos de la Eretz/Tierra y que administraba toda la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto .

24 Su padre no lo creía, pues estaba turbado su pensamiento, pero luego vio los carros que había mandado Yahusef/José y, vivificándose su Ruaj/Espiritu, dijo: “Cosa grande es para mí: si Yahusef/José vive, bajaré a verlo antes de morir”.

#### CAPITULO 44 **VIAJE DE YAAKÓB/JACOB A MITZRAIM/EGIPTO**

1 Yisraél partió de Canaán, de su Bayit/Casa, a primeros del tercer Hodesh/Mes. Fue por el camino de Bersabee y ofreció un sacrificio al Elohim de su padre, Yitzhak/Isaac, el siete de este Hodesh/Mes.

2 Recordó Yaakób/Jacob el sueño que había tenido en Bethel y temió bajar a Mitzraim/Egipto.

3 Pensando mandar recado a Yahusef/José de que viniese para no bajar él, estuvo allí siete Yom/Día(s) , por si tenía una visión para quedarse o bajar.

4 Celebró Entonces la Moed/Fiesta de la cosecha de Bikkurim/Primicias con trigo viejo, ya que no había en toda la Eretz/Tierra de Canaán un puñado de ninguna semilla en el suelo, pues aquella escasez fue para todos, bestias, animales, aves y personas.

5 El dieciséis se le apareció EL Malaj/Angel DE YAHWEH y le dijo: Yaakób/Jacob, Yaakób/Jacob. El respondió: Heme aquí. Continuó Elohim: Yo soy el Elohim de tus padres, Avraham e Yitzhak/Isaac: no temas bajar a Mitzraim/Egipto, pues allí te haré un gran pueblo.

6 Yo bajaré contigo y te llevaré, pero serás sepultado en esta Eretz/Tierra, y Yahusef/José pondrá sus manos sobre tus ojos. No temas, baja a Mitzraim/Egipto .

7 Poniéndose en marcha sus Benei/Hijos y nietos, cargaron a su padre y sus efectos

en los carros:

8 el dieciséis de este Hodesh/Mes tercero partió Yisraél de Bersabee y fue a Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto .

9 Mandó por delante a Yahudáh/Judá hacia donde estaba su Ben/Hijo Yahusef/José , para reconocer el país de Gosén, pues allí había dicho Yahusef/José a sus Ahim/Hermanos que irían a asentarse para estar cerca de él.

10 Y, efectivamente, era un lugar bueno en la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto para ellos y sus ganados y cercano a Yahusef/José .

### **DESCENDIENTES DE YAAKÓB/JACOB QUE VIAJARON A MITZRAIM/EGIPTO**

11 Estos son los nombres de los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob que fueron con éla Mitzraim/Egipto:

12 Rubén, primogénito de Yisraél, y los nombres de sus Benei/Hijos son: Henoc, Falú, Hesrón y Carmí, cinco personas;

13 Simeón y sus Benei/Hijos, cuyos nombres son Jamuel, Jamín, Ahod, Jaquín, Sohar y Saúl, Ben/Hijo de la cananea, siete personas;

14 Lewí/Leví y sus Benei/Hijos, cuyos nombres son Gersán, Caat y Merarí, cuatro personas;

15 Yahudáh/Judá y sus Benei/Hijos, cuyos nombres son Sela, Fares y Zara, cuatro personas;

16 Isacar y sus Benei/Hijos, cuyos nombres son Tolá, Fuá, Job y Semrón, cinco personas;

17 Zabulón y sus Benei/Hijos, cuyos nombres son Sáred, Elón y Jalel, cuatro.

18 Estos son los descendientes de Yaakób/Jacob, con sus respectivos Benei/Hijos, paridos por Lía a Yaakób/Jacob en Mesopotamia, seis y una ajot de ellos, Dina; todas las personas, Benei/Hijos y nietos de Lía, que entraron con su padre Yaakób/Jacob en Mitzraim/Egipto eran veintinueve, que con su padre, Yaakób/Jacob, hacían treinta.

19 Los Benei/Hijos de Zelfa, sirvienta de Lía y varona de Yaakób/Jacob, paridos a éste, son Gad y Aser.

20 Estos son los nombres de sus Benei/Hijos que entraron con él a Mitzraim/Egipto:

Benei/Hijos de Gad: Sefión, Haggi, Suní, Esebón, (Herí), Arodí y Arelí, ocho personas;

21 Benei/Hijos de Aser: Jamné, Jesuá, Jesuí, Baria y su única ajot, Sara, seis personas;

22 totales: catorce personas, siendo el total de Lía cuarenta y cuatro.

23 Los Benei/Hijos de Rajel/Raquel, varona de Yaakób/Jacob, fueron Yahusef/José y Benjamín;

24 nacieron a Yahusef/José en Mitzraim/Egipto, antes de llegar su padre allí parido a él por Asenet, hija de Putifar, sacrificador de Heliópolis, Manasés y Efraín, tres personas.

25 Benei/Hijos de Benjamín: Bela, Béquer, Asbel, Gerá, Naamán, Equí, Ros, Mofim, Ofim y Ared, once personas;

26 el total de descendientes de Rajel/Raquel es de catorce.

27 Y los Benei/Hijos de Bala, sirvienta de Rajel/Raquel y varona de Yaakób/Jacob, que le parió a éste, son Dan y Neftalí;

28 éstos son los nombres de sus Benei/Hijos, que entraron con ellos a Mitzraim/Egipto: Benei/Hijos de Dan: Husim, (Samón, Asudi, Iyaka y Salomón), seis personas;

29 pero murieron en el año en que entraron a Mitzraim/Egipto , y no quedó a Dan más que Husim.

30 Estos son los nombres de los Benei/Hijos de Neftalí: Jesiel, Guní, Jeser, Selem e Iw;

31 Pero Iw, nacido después de los años de escasez, murió en Mitzraim/Egipto .

32 El total de personas de Rajel/Raquel es de veintiséis.

33 Todos los descendientes de Yaakób/Jacob que entraron en Mitzraim/Egipto fueron Setenta personas: todos Benei/Hijos y nietos suyos, Setenta en total. Pero hubo cinco que murieron en Mitzraim/Egipto , antes que Yahusef/José , sin tener Benei/Hijos.

34 En la Eretz/Tierra de Canaán se le murieron a Yahudáh/Judá dos Benei/Hijos, Her y Onán, sin prole. Y los Benei/Hijos Yisra'elsepultaron a los que perecieron, y quedaron constituidos en Setenta estirpes.

## CAPITULO 45

### ASENTAMIENTO DE LOS ISRAELITAS EN GOSÉN

- 1 Yisraél entró en Mitzraim/Egipto , en la Eretz/Tierra de Gosén, a primeros del Hodesh/Mes cuarto del año segundo del tercer septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo quinto.
- 2 Yahusef/José fue a recibir a su padre, Yaakób/Jacob, a la Eretz/Tierra de Gosén, lo abrazó y lloró.
- 3 Dijo Yisraél a Yahusef/José : Muera yo ahora que te he visto. Barak/Bendito sea YAHWEH, Elohim de Yisraél, Elohim de Avraham, Elohim de Yitzhak/Isaac , que no ha negado su Rajem/Misericordia y clemencia a su siervo Yaakób/Jacob.
- 4 Gran cosa es para mí haber visto tu rostro estando aún en vida, pues cierta fue la visión que tuve en Bethel. Barak/Bendito sea YAHWEH, mi Elohim, por los siglos de los siglos, y Barak/Bendito su nombre.
- 5 Comieron pan Yahusef/José y sus Ahim/Hermanos ante su padre y bebieron vino, y Yaakób/Jacob se regocijó sobremanera, pues vio a Yahusef/José comer con sus Ahim/Hermanos y beber ante él. Bendijo al Creador de todo, que lo había guardado y le había conservado sus doce Benei/Hijos.
- 6 Yahusef/José dio a su padre y Ahim/Hermanos un don para que se establecieran en la Eretz/Tierra de Gosén y en Ramesés y todos sus contornos, que él regía ante el faraón. Yisraél y sus Benei/Hijos moraron en la Eretz/Tierra de Gosén, la mejor de Mitzraim/Egipto, contando Yisraél ciento treinta años cuando entró a Mitzraim/Egipto.

### YAHUSEF/JOSÉ ADQUIERE TODO MITZRAIM/EGIPTO PARA EL FARAÓN

- 7 Yahusef/José alimentó a su padre, Ahim/Hermanos y propiedades con pan que les bastó los siete años de escasez.
- 8 Mitzraim/Egipto padeció hambre, y Yahusef/José acaparó toda la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto para el faraón cambiándola por alimento, adquiriéndole hombres, animales y todo.
- 9 Concluyeron los años de escasez, y Yahusef/José dio a los pueblos del país semilla y alimentos para sembrar la Eretz/Tierra en el año octavo, pues el Nilo se había desbordado por toda la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto .
- 10 En los siete años de escasez no había crecido el Nilo ni regado, salvo unos pocos lugares de la ribera; pero ahora había crecido, y los egipcios plantaron la Eretz/Tierra

y cosecharon mucho trigo aquel año.

11 Era el primer año del cuarto septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo quinto;

12 Yahusef/José tomó el quinto de todo lo producido para el Melek/Rey y les dejó cuatro partes para alimento y sementera. Así lo estableció Yahusef/José como ley para Mitzraim/Egipto hasta este Yom/Día(s) .

### **MUERTE DE YAAKÓB/JACOB, TRANSMISIÓN DE SUS ESCRITOS**

13 Yisraél vivió en Mitzraim/Egipto diecisiete años, siendo todos los Yom/Día(s) de su vida tres Yovelim/Jubileos: ciento cuarenta y siete años. Murió en el año cuarto del quinto septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo quinto.

14 Yisraél bendijo a sus Benei/Hijos antes de morir, les dijo todo lo que había de sucederles en la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto y les hizo saber lo que en Yom/Día(s) posteriores les ocurriría. Los bendijo y dio a Yahusef/José dos porciones sobre la Eretz/Tierra.

15 Se durmió con sus padres y fue sepultado en la cueva de Makpelah, en Eretz/Tierra de Canaán, cerca de su padre Avraham, en la tumba que había cavado para sí en la cueva de Makpelah, en Eretz/Tierra de Hebrón.

16 Entregó todos sus escritos y los de sus padres a su Ben/Hijo Leví, para que los guardara y renovara para sus Benei/Hijos hasta este Yom/Día(s) .

### **CAPITULO 46**

### **PROSPERIDAD DE YISRAÉL EN MITZRAIM/EGIPTO, MUERTE DE YAHUSEF/JOSÉ**

1 Tras la muerte de Yaakób/Jacob se multiplicaron los Benei/Hijos Yisra'elen Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto. Se convirtieron en un pueblo numeroso, en el que todos se amaban y ayudaban mutuamente. Se multiplicaron mucho durante diez septenarios, todos los Yom/Día(s) que vivió Yahusef/José .

2 No hubo demonio ni ningún mal en todos los Yom/Día(s) de la vida de Yahusef/José tras la muerte de su padre, pues todos los egipcios honraban a los Benei/Hijos Yisra'el mientras vivió Yahusef/José .

3 Este murió a los ciento diez años: diecisiete años moró en la Eretz/Tierra de Canaán, diez estuvo sirviendo, tres en la cárcel y ochenta a las órdenes del Melek/Rey, gobernando toda la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto.

4 Murieron él, todos sus Ahim/Hermanos y toda aquella generación.



5 Ordenó antes de morir a los Benei/Hijos Yisra'el que se llevasen sus huesos cuando salieran de Mitzraim/Egipto.

6 Los conjuró a ellos, pues sabía que los egipcios ya no dejarían sacarlo a enterrar en Eretz/Tierra de Canaán, ya que Makamaron, Melek/Rey de Canaán, residente en Asur, había combatido en el valle con el Melek/Rey de Mitzraim/Egipto, matándolo allí y persiguiendo a los egipcios hasta las puertas de Hermón.

7 Pero no pudo entrar, pues reinó en Mitzraim/Egipto otro Melek/Rey nuevo, más fuerte que él, y volvió a Eretz/Tierra de Canaán, quedando cerradas las puertas de Mitzraim/Egipto, no habiendo quien saliera ni entrara.

8 Había muerto Yahusef/José en el Yovel/Jubileo cuadragésimo sexto, en el sexto septenario, en el segundo año, y lo sepultaron en Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto, y tras él murieron todos sus Ahim/Hermanos.

### **ODIO DE LOS EGIPCIOS CONTRA LOS ISRAELITAS**

9 Salió el Melek/Rey de Mitzraim/Egipto a combatir con el Melek/Rey de Canaán en el Yovel/Jubileo cuadragésimo séptimo, en el segundo septenario, en el segundo año, y los Benei/Hijos Yisraél sacaron los huesos de todos los Benei/Hijos de Yaakób/Jacob, menos Yahusef/José, y los enterraron en despoblado, en la cueva de Makpelah, en el monte.

10 Muchos volvieron a Mitzraim/Egipto, pero unos pocos se quedaron en el monte Hebrón, y con ellos tu padre Amrán.

11 El Melek/Rey de Canaán venció al de Mitzraim/Egipto, el cual volvió a cerrar las puertas del país.

12 Concibió luego perversas ideas contra los Benei/Hijos Yisra'el para atormentarlos. Decía a la gente de Mitzraim/Egipto:

13 El pueblo de los Benei/Hijos Yisra'elha crecido y se ha multiplicado más que nosotros. ¡Ea!, ingeniémonoslas antes de que se multipliquen aún más, y aflijámoslos con esclavitud antes de que tengamos una guerra, no sea que también ellos nos combatan o se unan a nuestro enemigo y salgan de nuestra Eretz/Tierra, pues su Lev/Corazón y su mirada están en la Eretz/Tierra de Canaán.

14 Les puso unos capataces que los atormentaron con trabajo, y construyeron para el faraón las plazas fuertes de Fitom y Ramesés y reconstruyeron todo el muro y contramuro que había caído en la ciudad de Mitzraim/Egipto .

15 Los esclavizaban violentamente; pero cuanto más los humillaban, más

aumentaban y se multiplicaban.

16 Y los egipcios consideraban leudados a los Benei/Hijos Yisraél.

## CAPITULO 47 **NACIMIENTO Y JUVENTUD DE MOSHÉ**

1 En el séptimo septenario, año séptimo, del Yovel/Jubileo cuadragésimo séptimo llegó tu padre de la Eretz/Tierra de Canaán. Tú naciste en el cuarto septenario, año sexto, del Yovel/Jubileo cuadragésimo octavo, Yom/Día(s) que fueron de tribulación para los Benei/Hijos Yisraél.

2 El Melek/Rey de Mitzraim/Egipto, el faraón, había dado una orden contra ellos de que arrojasen al río a los Benei/Hijos varones.

3 Los estuvieron tirando siete Hodashim/Meses, hasta el Yom/Día(s) en que naciste y te escondió tu madre tres Hodashim/Meses; pero murmuraron de ella.

4 Entonces te hizo un arca y la untó de brea y asfalto. La dejó entre las hierbas de la orilla del río y te puso en ella durante siete Yom/Día(s) : por la noche iba ella a amamantarte, y de Yom/Día(s) tu ajot María te preservaba de las aves.

5 En aquellos Yom/Día(s) llegó Termot, hija del faraón, a bañarse en el río. Oyó tu llanto y dijo a su muchacha que te traía. Así lo hizo:

6 te sacó del arca y tuvo piedad de ti.

7 Le dijo tu ajot: ¿Vaya llamarte a alguna Hebrea que te críe y amamante este niño? Le respondió: Ve.

8 Fue y llamó a tu madre, Jocábed, a la que puso sueldo para que te criara.

9 Luego que creciste, te enviaron a la hija del faraón, y fuiste su Ben/Hijo. Tu padre, Amrán, te enseñó a escribir y, cuando cumpliste tres septenarios, te llevaron a la corte real.

10 Estuviste en la corte tres septenarios, hasta el momento en que, saliendo de ella, viste a un egipcio que golpeaba a un compañero tuyo, Ben/Hijo de Yisraél, lo mataste y lo ocultaste en la arena.

11 Al Yom/Día(s) siguiente encontraste a dos israelitas que peleaban, y dijiste al que incurría en violencia: ¿Por qué pegas a tu Ah/Hermano?

12 Se enojó muchísimo y respondió: ¿Quién te ha erigido juez entre nosotros? ¿O es que quieres matarme como mataste ayer al egipcio? Te asaltó el temor y huiste a

causa de estas palabras.

## CAPITULO 48

### **MOSHÉ VUELVE A MITZRAIM/EGIPTO**

1 En el año sexto del tercer septenario del Yovel/Jubileo cuadragésimo noveno fuiste a morar a la Eretz/Tierra de Madián durante cinco septenarios y un año. Volviste a Mitzraim/Egipto en el segundo septenario, año segundo, del Yovel/Jubileo quincuagésimo.

2 Tú sabes lo que Elohim te habló en el monte Sinaí y lo que quiso hacer contigo el príncipe Mastema, cuando volvías a Mitzraim/Egipto, en el camino, donde lo encontraste en la posada.

3 ¿No quiso matarte con toda su fuerza y salvar a los egipcios de tu mano, cuando vio que habías sido enviado a hacer justicia y tomar venganza de ellos?

4 Pero te salvé de su mano, y en Mitzraim/Egipto hiciste las señales y prodigios contra el faraón, su Bayit/Casa, sus siervos y su pueblo, para los que fuiste enviado.

### **LAS DIEZ PLAGAS**

5 YAHWEH tomó de ellos gran venganza por Yisraél. Los hirió con sangre, ranas, mosquitos, tábanos y llagas malignas supurantes, y a sus animales con muerte. Lanzó pedrisco, con el que destruyó todo brote; con langosta, que devoró el resto que dejó el granizo; con tinieblas y con la muerte de los primogénitos de hombres y animales; en todos sus elohim tomó YAHWEH venganza, quemándolos con fuego.

6 Todo fue dirigido por tu mano para que pudieras anunciarlos antes de que se cumpliera hablando con el Melek/Rey de Mitzraim/Egipto ante todos sus oficiales y su pueblo.

7 Todo ocurrió según tu davat: diez grandes y malignas plagas alcanzaron toda la Eretz/Tierra de Mitzraim/Egipto para cumplir con ellas la venganza de Yisraél.

8 YAHWEH hizo todo por Yisraél, según la norma que había pactado con Avraham, de vengarse de ellos por haberlos esclavizado con violencia.

9 El príncipe Mastema resistía ante ti y quería hacerte caer en manos del faraón. Ayudaba en los encantamientos que los egipcios hacían comparándose contigo.

10 Les permitimos cometer maldad, pero no les toleramos que se hiciera medicina por sus manos;

11 YAHWEH los hirió con llagas malignas, y no pudieron combatirlas, pues les vedamos obrar un solo prodigio.

### **HA SATÁN INCITA A LOS EGIPCIOS, SU DERROTA**

12 El príncipe Mastema quedó confundido en todas las señales y prodigios. Cuando arreció gritando a los egipcios que te persiguieran con toda la potencia de Mitzraim/Egipto, con sus carros y caballos y con toda la multitud de los pueblos de Mitzraim/Egipto

13 me interpuse entre ellos e Yisraél. Libramos Entonces a éste de sus manos y de las de su pueblo, y Yahweh los sacó por entre el mar como por lo seco.

14 A todo el pueblo que había salido a perseguir a Yisraél lo arrojó YAHWEH, nuestro Elohim, en el mar, en las profundidades del abismo, bajo los Benei/Hijos Yisraél, al modo como los egipcios habían arrojado a sus Benei/Hijos al río. En un millón se vengó, y mil paladines esforzados perecieron por cada infante de los Benei/Hijos de tu pueblo arrojado al río.

15 Los Yom/Día(s) catorce, quince, dieciséis, diecisiete y dieciocho estuvo el príncipe Mastema atado y encerrado, lejos de los Benei/Hijos Yisraél, para que no pudiera calumniarlos.

16 El Yom/Día(s) diecinueve los soltamos para que ayudaran a los egipcios y persiguieran a los israelitas:

17 endureció sus Levím/Corazones y los fortaleció. Pero Yahweh, nuestro Elohim, lo concibió así para golpear a los egipcios y arrojarlos al mar.

18 Y el catorce lo atamos, para que no calumniase a los Benei/Hijos Yisra'el el Yom/Día(s) en que iban a pedir a los egipcios enseres Y vestidos, objetos de plata, oro y bronce, para despojar a los egipcios por la esclavitud que violentamente les habían impuesto, pues no sacamos a los Benei/Hijos Yisra'el de Mitzraim/Egipto desnudos.

### CAPITULO 49

### **PÉSAJ, PRESCRIPCIONES PARA SU CELEBRACIÓN**

1 Recuerda el mandato que te ha dado Yahweh acerca del Pésaj/Exención. Celébrala en su momento, el catorce del primer Hodesh/Mes, sacrificando antes del comienzo de Pésaj/Exención y comiendo esa misma noche, en la noche del 14, desde el momento en que se pone el sol.

2 Porque en esa noche principio de la Moed/Fiesta y del regocijo vosotros os

sentabais a comer el Pésaj/Exención en Mitzraim/Egipto, y las fuerzas del príncipe Mastema habían sido enviadas a matar a todos los primogénitos en la Eretz/Tierra egipcia, desde el del faraón hasta el de la esclava cautiva que está en el molino, así como de los animales.

3 Esta es la señal que les dio Yahweh: en toda Bayit/Casa en cuya puerta vean sangre de cordero añal no entren a matar, sino pasen de largo, para que se salven todos los que estén en la Bayit/Casa, pues la señal de sangre está a la puerta.

4 Las fuerzas de Yahweh hicieron cuanto él les ordenó, pasando de largo a todos los Benei/Hijos Yisraél, sin alcanzarles la, plaga de la destrucción de toda vida de animal persona o perro.

5 Grandísima fue la plaga en Mitzraim/Egipto no habiendo Bayit/Casa donde no hubiera muerto, llanto y griterío.

6 Mientras tanto todo Yisraél estaba comiendo carne de Pésaj/Exención, bebiendo vino y alabando, bendiciendo y loando a YAHWEH, Elohim de sus padres, dispuesto a salir del yugo de Mitzraim/Egipto y de la mala esclavitud.

7 Recuerda tú esta jornada todos los Yom/Día(s) de tu vida, Celébrala cada año toda tu vida, una vez al año en su Yom/Día(s), según su ley, sin retrasar un Yom/Día(s) de su fecha, ni de Hodesh/Mes a Hodesh/Mes.

8 Pues es norma eterna, grabada en las tablas celestiales para todos los Benei/Hijos Yisraél, que la celebración cada año en su Yom/Día(s) , una vez al año, en todas sus generaciones sin límite, pues está fijada para siempre.

9 El hombre que, estando puro, no vaya a celebrarla en el momento de su fecha, llevando ofrenda grata a Yahweh, comiendo y bebiendo ante él en el Yom/Día(s) de su Moed/Fiesta, ese hombre, puro y próximo, será exterminado porque no ofreció la ofrenda de Yahweh en su momento: ese hombre llevará sobre sí su pecado.

10 Vayan los Benei/Hijos Yisra'ela celebrar el Pésaj/Exención en el Yom/Día(s) de su fecha, el catorce del primer Hodesh/Mes, en vísperas: desde la hora tercera del Yom/Día(s) a la hora tercera de la noche, pues dos partes han sido dadas al Yom/Día(s) y un tercio a la tarde.

11 Esto es lo que Yahweh te ha mandado hacer en la tarde:

12 No haya sacrificio en ninguna hora de luz antes del momento límite de la tarde, y coman en hora vespertina hasta la hora tercera de la noche. Lo que sobre de la carne después de la hora tercera de la noche, quémenlo allí mismo al fuego.

13 No se cueza con agua, ni se coma cosa cruda, sino asada al fuego. Cómanla deprisa, asen la cabeza con sus partes interiores y con pies: no haya fractura de ningún hueso, pues no se quebrará ningún hueso de los Benei/Hijos Yisraél

14 Por eso ordenó Yahweh a los Benei/Hijos Yisra'elque celebraran el Pésaj/Exención en el Yom/Día(s) de su fecha. No habrá quebradura de ningún hueso, pues es Yom/Día(s) fijo de Moed/Fiesta y no cabe retrasarlo de Yom/Día(s) a Yom/Día(s) o de Hodesh/Mes a Hodesh/Mes, sino que se celebrará en el Yom/Día(s) de su Moed/Fiesta.

15 Ordena tú a los Benei/Hijos Yisra'elque celebren el Pésaj/Exención en su Yom/Día(s) cada año, una vez al año, el Yom/Día(s) de su fecha. Será como un recordatorio grato a YAHWEH, y no les alcanzará azote mortal ni golpe en ese año, si celebran el Pésaj/Exención en su momento, todo según su Mitzváh/Mandamiento.

16 No se comerá fuera del Templo de Yahweh, sino frente a él, y todo el pueblo de la comunidad de Yisraél la celebrará a su tiempo.

17 Todo hombre que llegue en su Yom/Día(s) , cómala en el Templo de nuestro Elohim, ante Yahweh, desde los veinte años en adelante, pues así se ha escrito y establecido que la coman en el Templo de Yahweh.

18 Cuando entren los Benei/Hijos Yisra'elal país del que tomarán posesión, la Eretz/Tierra de Canaán, y planten el Tabernáculo de Yahweh en la Eretz/Tierra de una de sus tribus, vengán a celebrar el Pésaj/Exención en el Tabernáculo de Yahweh hasta que se construya su Templo, y a sacrificarla ante Yahweh de año en año.

19 Pero cuando esté ya construido el Templo en nombre de Yahweh, en la Eretz/Tierra de su herencia, irán allí y degollarán la víctima de Pésaj/Exención por la tarde, al ponerse el sol, a la hora tercera del Yom/Día(s) .

20 Ofrecerán su sangre en la base del altar y pondrán la grasa al fuego sobre el altar; comerán la carne asada al fuego en el atrio de la Bayit/Casa consagrada, en el nombre de Yahweh.

21 No podrán celebrar el Pésaj/Exención en sus ciudades, ni por todas las tierras, sino ante el Tabernáculo de Yahweh y ante su Bayit/Casa en la que mora su nombre: no yerren separándose de Yahweh.

22 Tú, Moshé, ordena a los Benei/Hijos Yisra'elque guarden la norma del Pésaj/Exención. Como te fue ordenado, señalales ese Yom/Día(s) , la Moed/Fiesta de los ázimos, cada año, para que coman los ázimos durante siete Yom/Día(s) , al celebrar esta Moed/Fiesta. Que hagan su ofrenda cada Yom/Día(s) las siete jornadas de regocijo ante Yahweh, en el altar de vuestro Elohim.



23 Esta Moed/Fiesta la celebrasteis con precipitación cuando salíais de Mizraim/Egipto, en el camino hasta el desierto de Sur, pues a la orilla del mar la completasteis.

## CAPITULO 50

### **LEYES SOBRE LOS YOVELIM/JUBILEOS Y EL SHABBAT/REPOSO**

1 Después de esta ley, te di a conocer los Shabbat/Reposo en el desierto de Sin, que está entre Elim y Sinaí

2 También te indiqué en el monte Sinaí los Shabbat/Reposo de la Eretz/Tierra, y asimismo los años de Yovel/Jubileo en las Shavuot/Semanas de años, pero no te he indicado el año, hasta que entréis en la Eretz/Tierra de la que tomaréis posesión.

3 También la Eretz/Tierra tendrá sus Shabbat/Reposo, cuando moréis en ella, y conocerá el año de Yovel/Jubileo.

4 Por eso te he establecido septenarios, años y Yovelim/Jubileos. Cuarenta y nueve Yovelim/Jubileos desde los Yom/Día(s) de Adam hasta este Yom/Día(s) , un septenario y dos años, y aún tienen cuarenta años para conocer las órdenes de YAHWEH antes de pasar a la otra orilla de la Eretz/Tierra de Canaán, cruzando el Jordán hacia occidente.

5 Pasarán Yovelim/Jubileos hasta que se purifique Yisraél de toda culpa de fornicación, impureza, abominación, pecado y error, y habite todo el país en seguridad, sin que tenga ningún demonio ni mal, y se purifique la Eretz/Tierra desde Entonces hasta siempre.

6 He aquí que te he escrito el Mitzváh/Mandamiento del Shabbat/Reposo y todas las normas de sus leyes.

7 Durante seis Yom/Día(s) trabajarás, y en el séptimo, Yom/Día(s) de Shabbat/Reposo de YAHWEH nuestro Elohim, no haréis ningún trabajo vosotros, ni vuestros Benei/Hijos, siervos, siervas, ni ninguno de vuestros animales, ni el extranjero que esté con vosotros.

8 Muera el hombre que haga cualquier trabajo en él, el hombre que profane este Yom/Día(s) , el que yazca con varona, el que ordene que se haga alguna cosa en él después de amanecer acerca de venta o compra, el que saque agua que no haya sido preparada el Yom/Día(s) antes de Shabbat/Reposo, el que levante cualquier cosa para sacarla de su Tabernáculo o Bayit/Casa: muera.

9 No hagáis en Shabbat/Reposo ningún trabajo, sino lo que se haya preparado el Yom/Día(s) antes de Shabbat/Reposo. Comed, bebed, descansad y reposad de todo

trabajo en este Yom/Día(s) , bendiciendo a YAHWEH, nuestro Elohim, que os concedió perpetuamente Yom/Día(s) de Moed/Fiesta, Yom/Día(s) Kadosh/Sagrado y Yom/Día(s) de Kadosh/Sagrado reinado para todo Yisraél.

10 Gran honor es el que dio YAHWEH a Yisraél: comer, beber y quedar saciados en este Yom/Día(s) de Moed/Fiesta y descanso de todo trabajo para el género humano, salvo exhalar aroma y ofrecer pan y sacrificio ante YAHWEH de los Yom/Día(s) y los Shabbat/Reposo.

11 Sólo esto puede hacerse en Shabbat/Reposo, en el Templo de YAHWEH, nuestro Elohim, como expiación por Yisraél en ofrenda sempiterna, Yom/Día(s) a Yom/Día(s) como recordatorio grato a YAHWEH que les será aceptado eternamente, Yom/Día(s) tras Yom/Día(s) , según te fue ordenado.

12 Todo hombre que haga trabajo en él, ande camino, cultive campo, tanto en su Bayit/Casa como en cualquier lugar, encienda fuego, cabalgue en cualquier animal, viaje en barca, hiera o mate cualquier ser, degüelle animal o ave, o capture bestia, ave o pez, el que ayune, el que haga guerra en Shabbat/Reposo,

13 todo hombre que hiciere cualquiera de estas cosas en Shabbat/Reposo, muera. Así guardarán los Benei/Hijos Yisra'el el Shabbat/Reposo según los Mitzvot/Mandamientos de los Shabbatot/Reposos de la Eretz/Tierra, como está escrito en las tablas que puso él en mis manos para que te escribiera las leyes, momento por momento, según la distribución de sus Yom/Día(s) .

## **AQUÍ TERMINAN LAS PALABRAS DE LA DISTRIBUCIÓN DE LOS YOM**

# APÉNDICE

## FRAGMENTOS HEBREOS

### INTRODUCCIÓN

Los textos hebreos conservados pertenecientes al libro de los Yovelim/Jubileos son extraordinariamente fragmentarios. La mayor parte de ellos ha aparecido en las cuevas 1, 2, 3 Y 11 de Qumrán. Su identificación ha reforzado la opinión que defiende la existencia de un original hebreo de la obra.

Ofrecemos aquí la traducción de dos pequeños documentos que recogen algunas citas o pasajes paralelos del libro de los Yovelim/Jubileos.

El primero es un fragmento del *Libro de Noé*. La mitad del mismo repite las ideas de *Yovelim/Jubileos 7,1; 10,1.2.8-14*.

El segundo es el *Midras Wayyisau*, en este caso se recogen textos de *Yovelim/Jubileos 37,14.17; 38,2-3.5-10.12-25*.

#### LIBRO DE NOE

Este es el libro de los remedios que copiaron los sabios antiguos a partir del libro de Shem/Sem, hijo de Noé, que había sido entregado a Noé en Lubar, el monte de la región de Ararat, después del diluvio.

Por aquel tiempo comenzaron los espíritus bastardos a provocar a los hijos de Noé, a burlarse, ofender, engañar y *HERIR CON ENFERMEDADES, DOLORES Y TODA CLASE DE PLAGAS DE ASESINOS Y EXTERMINADORES DE SERES HUMANOS*.

Vinieron a una todos los hijos de Noaj/Noé y sus hijos y relataron sus desgracias a Noaj/Noé, su padre, y le informaron de las circunstancias dolorosas vistas por sus hijos. Noaj/Noé se espantó cuando supo que por culpa del hombre y por su conducta pecaminosa eran afligidos con toda clase de enfermedades y dolencias, y santificó a sus hijos y a los hijos de su casa y a toda su casa. Se acercó al altar y ofreció holocaustos y suplicó a Elohim y le rogó.

Y YAHWEH envió del lugar de los Kadoshim/Santos a uno de los ángeles de la Presencia, cuyo nombre era Rafael, para acabar con los espíritus bastardos de debajo de los cielos, para que no se exterminara ya a los hijos del hombre.

Así lo hizo el Malak/Ángel y los encadenó en el lugar de condenación. Sólo una décima parte (de los espíritus bastardos) quedó para vagar por la Eretz/Tierra delante del príncipe Mastema, para oprimir a los hombres por medio de malhechores

y golpearlos y devolverles toda clase de dolencia y enfermedad y para producir dolores. Pero el Malak/Ángel comunicó los remedios para las calamidades de los seres humanos y todo tipo de medicinas para curar por medio de los árboles de la Eretz/Tierra y los vegetales del suelo y las raíces.

y envió Elohim al resto de los jefes de los espíritus para mostrar a Noaj/Noé e informarle de los árboles medicinales con todas sus hierbas, sus plantas, sus raíces y sus semillas y del fin para que fueron creados y para enseñarle todo lo referente a sus medicamentos para la curación y la vida.

Y Noé escribió estas cosas en un libro que entregó a Shem/Sem, su hijo mayor, *Y DE AQUEL LIBRO COPIARON LOS SABIOS ANTIGUOS Y ESCRIBIERON MUCHOS LIBROS*, cada uno en su lengua...

Los sabios de Macedonia comenzaron los primeros a curar en la Eretz/Tierra, y los sabios de Mitzraim/Egipto fueron los primeros en hacer conjuros y adivinaciones por medio de las constelaciones y de las estrellas y en aprender el libro de la ciencia de los caldeos, que copió Qengar Ben/Hijo Ur Ben/Hijo Kesed, referente a todas las acciones de los adivinos.

Mastema: O Mastemah (Os 9,7-8), sustantivo de la raíz stm, “odiar, enemistarse”; está emparentado con stn, “Satán, demonio”. Aparece aquí personificando al jefe de los ángeles caídos.

### **MIDRAS WAYYISAU**

Está escrito: Y se marchó a un país lejos de la presencia de Yaakóv/Jacob, su hermano, por causa del compromiso de venta, y hay quien dice (que se fue) por causa de la vergüenza a la que se refieren nuestros rabinos; lo cierto es que se dirigió todo Esaú lejos de la presencia de Yaakóv/Jacob y se marchó.

No es que se apartara el odio de su Corazón, sino que su ira se revolvió todavía más y conservó por siempre su pecado. A pesar de que en aquel momento se marchó, más tarde vino a guerrear contra él. Fue el año en que Lía murió. Yaakóv/Jacob y sus hijos se encontraban en el duelo por ella y sus otros hijos los consolaban. Vino Esaú contra ellos con un gran ejército de hombres preparados para la guerra equipados con coraza de hierro y de bronce, y todos ellos armados con escudos, arcos y dardos. Eran cuatro mil guerreros que rodearon una torre donde estaban acampados Yaakóv/Jacob y sus hijos y sus criados con sus hijos y con todas sus pertenencias, pues se habían reunido todos allí para consolar a Yaakóv/Jacob en el luto por Lía.

Reposaban allí con tranquilidad, y no se les ocurrió pensar que pudiera venir contra ellos nadie para combatirlos, y no se dieron cuenta hasta tanto que llegó todo el

ejército a aquella torre. Sólo estaban allí Yaakóv/Jacob y sus hijos y doscientos siervos suyos.

Cuando Yaakóv/Jacob vio que Esaú se insolentaba viniendo contra él en son de guerra con la intención de matarlos en el interior de la torre, y que lanzaba contra ellos dardos, se puso en pie sobre la muralla de la torre y comenzó a hablar con su hermano Esaú palabras de paz, de amistad y fraternidad; pero Esaú no las aceptó. .

Al punto dijo Judá a Yaakóv/Jacob, su padre: “¿Hasta cuándo vas a prolongar con él las palabras buenas y cariñosas, mientras que él viene contra nosotros como enemigo vestido de coraza para matarnos?”.

Tan pronto como Yaakóv/Jacob oyó esto tensó su arco y mató a Adoram, el edomita, y volvió a tensar su arco e hirió a Esaú en el peto derecho quien se debilitó a causa de la flecha. Lo levantaron sus hijos y lo condujeron en carro hasta la ciudad y allí murió, en Arudín . Pero hay quien dice que no murió allí.

Entonces salió Judá en primer lugar y Neftalí y Gad con él por el flanco sur de la torre y con ellos cincuenta siervos de los de su padre, Yaakóv/Jacob. Leví, Dan y Aser salieron hacia el este de la torre y cincuenta siervos con ellos. Salieron Rubén, Isacar y Zabulón hacia el flanco norte de la torre y con ellos cincuenta siervos. Simeón, Benjamín y Hanok Ben/Hijo Rubén salieron hacia el oeste de la torre y con ellos cincuenta siervos. Yahusef/José no estaba allí porque ya había sido vendido.

Entonces se fortaleció Yahudá/Judá para la guerra. El, Neftalí y Gad se introdujeron en el ejército y lo empujaron hacia la fortaleza de hierro, y recibieron en sus escudos los cascotes que lanzaban contra ellos. Hasta el sol se oscureció sobre ellos por las piedras lanzadas y las flechas disparadas y las catapultas que lanzaban contra ellos.

Yahudá/Judá se introdujo el primero en medio del ejército y mató a seis guerreros. Neftalí y Gad fueron con él, uno a la derecha y otro a la izquierda, mientras lo guardaban para que no lo matara el ejército. También ellos mataron a cuatro guerreros, dos cada uno, y los cincuenta siervos que estaban con ellos les ayudaron y se aprestaron a combatir, y mató cada uno un hombre, un total de cincuenta guerreros.

Y, a pesar de esto, no consiguieron Yahudá/Judá, Neftalí y Gad expulsar al ejército del flanco sur de la torre ni alejarlos de donde estaban. Entonces se reforzaron para el combate y se reunieron todos ellos y combatieron, y cada uno mató un hombre. A pesar de todo no los obligaron a huir del lugar que ocupaban, sino que se mantuvo el ejército frente a ellos, dispuesto para la batalla en sus posiciones. Se confortaron entonces Yahudá/Judá y sus hermanos y sus siervos, se apiñaron y combatieron contra ellos, y cada uno mató dos hombres del ejército.

Pero comprendió Yahudá/Judá que, si medían al ejército quedándose donde estaban, no conseguirían alejarlos, se armaron de valor y de resolución para avergonzarlo. Yahudá/Judá, Neftalí y Gad se esforzaron a una y se introdujeron entre los guerreros. Yahudá/Judá mató a diez de ellos, y Neftalí y Gad mataron a ocho guerreros.

Cuando vieron los siervos que Judá y sus hermanos se esforzaban y que se habían introducido en el mismísimo centro de la batalla, se esforzaron también ellos para estar a su lado combatiendo. Yahudá/Judá hirió a su derecha y a su izquierda cien guerreros, y Neftalí y Gad los iban matando tras él, hasta que expulsaron a todo el ejército del flanco sur de la torre, aproximadamente la medida de un estadio.

Al ver el ejército que estaba frente a Yahudá/Judá que se desmoronaba ante Judá y sus hermanos, se asustó y reagrupó todas sus fuerzas para la lucha y preparó la batalla contra Yahudá/Judá y sus hermanos y se aseguró en sus posiciones para combatir contra ellos con gritos de guerra. Tanto Lewí/Leví y los que con él estaban, Rubén y los suyos, y Simeón y los que le acompañaban, como los que estaban frente a ellos, tomaron posiciones para la batalla y se entregaron de Corazón a luchar con gran fuerza.

Cuando vio Judá que todo el ejército se reforzaba y se agrupaba aprestándose para la lucha, que tomaban un solo camino para combatir contra ellos y que se aseguraban en sus posiciones preparando la batalla levantó sus ojos al Sagrado, Barak/Bendito sea, para que les ayudara cuando estuvieran cansados por la dureza de la batalla y para que no pudieran vencerlos.

Aceptó entonces el Sagrado, Barak/Bendito sea, la súplica y se fijó en su angustia y los ayudó. Hizo salir de sus reservas un viento tempestuoso que sopló frente a ellos y llenó sus ojos de oscuridad y de tiniebla, de forma que no veían para combatir. Pero los ojos de Yahudá/Judá y sus hermanos estaba claros porque el viento venía por detrás de ellos. Comenzaron Yahudá/Judá y sus hermanos a matarlos, e iban cayendo los muertos en Eretz/Tierra tal como tira el segador la mies y las gavillas de su recolección. Se formaron montones, porque mataron a todo el ejército que venía hacia ellos por el flanco sur de la torre.

Rubén y Simeón, y Lewí/Leví con ellos, se aprestaron a la batalla al encuentro del ejército que estaba ante ellos. Judá y sus hermanos, después que mataron a todos los soldados que estaban por su lado, se dirigieron hacia sus otros hermanos para ayudarlos. El viento tempestuoso llenó de tinieblas los ojos de sus enemigos.

Rubén, Simeón, Lewí/Leví y todos los que los acompañaban cayeron sobre ellos y los mataron y derribaron en Eretz/Tierra montones y

montones, hasta que mataron a todos los soldados que había frente a Judá. Rubén y Leví, que estaban delante de Simeon, mataron cuatrocientos guerreros avezados a guerrear, y los seiscientos restantes huyeron junto con los cuatro hijos de Esaú: Reuel, Yeus, Yalam y Qorah. Elifaz no corrió huyendo con ellos, porque Yaakóv/Jacob, nuestro padre, era su señor.

Siguieron los hijos de Yaakóv/Jacob tras ellos hasta Arudín, y dejaron a su padre Esaú muerto, tendido en Arudín. Ellos huyeron a la montaña de Seír, al alto de los escorpiones. Los hijos de Yaakóv/Jacob entraron y descansaron allí aquella noche y encontraron a Esaú muerto, tendido, y lo enterraron por respeto a su padre. Hay quien dice que Esaú no murió allí, sino que salió de Arudín herido y huyó con sus hijos a la montaña de Seír.

Al día siguiente despojaron sus cadáveres los hijos de Yaakóv/Jacob y los persiguieron y los cercaron en la montaña de Seír, en el alto de los escorpiones.

Salieron los hijos de Esaú y todos aquellos hombres que habían huido y, cayendo ante los hijos de Yaakóv/Jacob, se prosternaron ante ellos y les suplicaron hasta que les concedieron la paz. Y les impusieron un tributo de sumisión.



LA EMETH DE  
**YAHWEH**  
יהוה

LA EMETH DE  
**YAHWEH**  
יהוה